大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千一百二十七號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙四張半　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

《人民日報》强調理論結合實際

馬克思部分著作過時 有的設想不一定妥當

一百多年前和現在情況有很大變化，許多事情馬、恩、列沒有經歷過，要發展馬克思主義，當前要務是實現四化

【中國新聞社北京七日電】《人民日報》今天發表評論員文章提出，「我們的口號是：理論與實際密切聯繫起來」，不能用某些論斷框住豐富的現實生活。

這篇題為《理論與實際》的文章說，要把部門的工作做好，一要懂理論，二要懂實際，把兩者密切結合在一起。中國共產黨的歷史告訴我們，理論聯繫實際是我們取得勝利的法寶。誰輕視理論就會迷失方向，誰輕視實際，就會成為空談家。

文章接着說，對馬克思主義不能採取教條主義的態度。學習要着重學習經典作家所揭示的普遍規律以及觀察問題、解決問題的立場、觀點和方法，不要拘泥於個別字句和某些具體的論斷。用馬列著作的某些論斷來框住豐富的現實生活，只能阻礙歷史前進。馬克思的後代有義務在實踐中豐富和發展馬克思主義。

文章認為，馬克思的著作是一百多年前寫的，有的是當時的設想，後來情況起了很大的變化，有的設想不一定妥當。很多事情，馬克思、恩格斯沒有經歷過，列寧也沒有經歷過，他們沒有接觸到。不能要求馬克思、列寧當時的著作解決我們當前的問題。

文章強調說，要想懂得實際，就要投身到實際中去。當前中國最大的實際就是四個現代化，理論工作者、宣傳工作者研究四個現代化，投身到四個現代化中去，就是最好的結合實際。離開了這個實際，就是最大的落後。要研究和解決經濟問題，必須投身到經濟中去，投身到改革中去。熟悉經濟決非一兩年之功，沒有若干年的苦功夫，是鑽不進去的。

印尼外長昨天宣布 恢復對華直接貿易

將在貿易程序制訂後逐步實行

【路透社雅加達七日電】印尼外長庫蘇馬阿馬查七日說，印尼業已決定開放於十七年前中斷的同中國的直接貿易關係。

庫蘇馬阿馬查並沒有定出恢復同中國貿易的日子，可是說這將會逐步地進行。

他說，政府和貿易商需要制訂進行貿易的程序。

他又說，印尼政府的上項決定並不意味着商人可以到中國去。印尼政府可能採取逐項審批的辦法，使它所批准的商人或所批准的貿易事項得以開始同中國進行貿易。

庫蘇馬阿馬查說：「我們需要採取開放政策……需要進入那邊市場。這是一個具有很大潛力的市場，我們不能讓這個市場被別的國家佔了去，即使它們是我們的鄰國和友好國家。」

印尼試圖把它的貿易商品從佔外匯收入七成的石油和天然氣分散開去，而向中國輸出夾板、草製品、橡膠和咖啡，這些商品在以前是經由新加坡香港輸到中國去。（另有消息今刊第九版）

美議員要求司法部 以大陪審團審劉案

該案受美新聞界重視許多報紙詳盡報道 德利市警方查明疑兇作案時的交通工具

【中國新聞社香港七日電】舊金山消息：江南事件委員會發言人王靈智教授今日透露，美國參議員威爾遜、克蘭斯頓以及眾議員波頓、芭克瑟四人及江南事件委員會已分別致函聯邦司法部，要求司法部一定要以大陪審團方式來調查起訴審理涉及劉宜良（江南）命案的四名兇嫌。

與此同時，承辦江南命案的葛齊克律師已將該案呈遞聯邦法院申請，以「侵犯美國人權」與嚴重案件處理。

王靈智表示，因此種訴訟程序已牽涉到「美國憲法與民權」，他希望該案審理方式與陳果仁案一樣，亦以大陪審團方式審理。

王靈智指出，目前該案已受到美國新聞界的重視，譬如華盛頓郵報、洛杉磯時報、美聯社、合眾國際社、芝加哥論壇報、美國國家廣播公司、哥倫比亞廣播公司以及此間哥倫比亞廣播電台、聖馬刁時報、舊金山觀察報、舊金山紀事報等對此案均有詳盡的報道。

【本報訊】台北消息：台灣立法委員江鵬堅六日提出建議，當局應該接受美國的要求，把涉及劉宜良命案的疑兇陳啟禮、吳敦引渡到美。

江鵬堅這個建議是基於兩個目的：藉此擺脫輿論對台灣當局的指責，同時為雙方引渡罪犯開創先例，從而使許多潛逃美國的台灣許多經濟罪犯，得以引渡歸案。

台大教授蔡墩銘則認為國際間的引渡，通常是指向外國政府引渡本國公民或第三國人，而不是引渡該國人民，台灣如容許將中國人引渡，在法律上來說是不應該的。

又訊：美國德利市警方對江南命案四名疑兇的搜集證據工作，獲得重要進展。

據悉，德利市警方已查明吳敦和董桂森作案時所騎的兩輛單車購自何處，並獲得人證和疑兇購車的物證。

另一方面，疑兇俞大鈞接運兩名殺手行兇時駕駛的旅行車，已查明租自何處，並查明該車在江南遇害後三十分鐘交還租車處。

目前，德利市警方亟需台灣方面提供陳啟禮、吳敦和董桂森三人的指紋、近照和犯罪紀錄。

中荷簽合同 購大額產品

總值七千二百多萬美元

【美聯社荷蘭海牙七日電】荷蘭經濟事務部星期五宣佈，中國貿易代表團已在海牙定購二億五千萬荷蘭盾（七千二百多萬美元）的荷蘭電子設備和化工產品。荷蘭經濟事務部說，這是中國政府迄今以來定購荷蘭工業品最大宗合同，標誌中荷兩國經過三年外交冷卻後經濟關係日益密切。

中國對外[illegible]部官員葉林[illegible]為首的代表團[illegible]購買菲利普電子公司十萬多部彩色電視機、一萬部電視錄影機和一百五十萬隻[illegible]影碟。

荷蘭經濟事務部發言人說，中國與菲利普電子公司簽約的合同還包括用於科學研究的電子設備和一萬多部雪櫃。他續稱，這批電視錄影機是中國學校所需。

他估計這個電子業合同的價值大約為一億五千萬荷蘭盾（四千三百三十萬美元）。

在他們三周訪問期間，代表團亦簽署了其他合同，向數間荷蘭公司購買一億盾（二千八百六十萬美元）的工業化學品，這些公司包括AKZ[illegible]O和荷蘭國家礦業公司。中國貿易代表團是今年較早時兩國外交關係重新升級以來首次訪問荷蘭的代表團。

遼東灣打出高產油氣井

【新華社天津七日電】在中國遼東灣最近打出了一口高產油氣井。今天公佈的預測結果是，它日產天然氣五十[illegible]萬立方米，日產原油二百二十六立方米。

常服增強腦力及體力
止咳化痰，養顏防衰老
燕窩蜂王精
本品含有燕窩鮮皇漿及北芪、黨參、枸杞子、女貞子等名貴中藥製煉而成。
華佗牌

國內外親友送禮佳品
國貨公司、藥行超級市場有售。
病後或產後體弱，食慾不振，體重減輕，疲勞過度，神經衰弱，精神不振，未老先衰肺虛久咳，高血壓及便秘等，有較好療效。
總經銷：萬順行　電話：5-709900

長青牌
江西米粉
品質優良　爽滑可口
經銷處：興佳企業有限公司　5-441683

改名通知

本公司從一九八四年十二月十日公司英文名稱由"GUANGDONG INTERNATIONAL TRANSPORTATION CO., LTD"改為"GUANGDONG INTERNATIONAL SHIPPING CO., LTD"公司中文名稱仍是"廣東國際聯運有限公司"。

特此通告。

廣東國際聯運有限公司啓

中山市對外加工裝配服務公司

開業誌慶

本公司經廣東省人民政府對外經濟貿易委員會批准對外加工裝配、補償貿易的機構

業務範圍

承接針紡服裝、手工工藝、各種玩具、塑料製品、旅遊產品、造紙製革、文具紙箱、皮革製品、食品飲料、五金礦產、化工機械、建築材料、漁類、禽畜、養殖和菓菜種植以及農副業產品的來料加工；補償貿易、代辦運輸、報關、保險等手續。

本公司地址：廣東省中山市人民大道　電話：22937 22434　電報掛號：8133

霍英東　郭得勝　楊志雲　黃祖芬　蔡繼有　蔡福就　蘇繼沼　蔡冠深　蘇繼鑾　黃四　楊熹　蘇計成　胡煜槊　巫晉舒　鄭振雄　陳澤　黃家驊　黃頌武　楊日興　郭海　楊永善　文淑儀　余正生　梁自强　龔浩森　張炳忠　陸文燦　劉子江　阮振維　林帝訪　馬慶良　鄭天熊　劉鳳影　石瑞貞　羅寶珍　鄭堅中　鄭壽業　張頌德　張玉泉　吳展萍　郭華亮　陳光　陳星海　梁沛霖　劉鴻漢　黎雅倫　陳家銘　曾培興　鄧驊　朱添　蕭耀坤　盧德光　鄭少寧　繆啓霖　古兆如　歐棣湛　余子良　馬亮成　黎會植儀　徐日東　鄭亮鈞　湯展文　徐勇權　林周　楊玉維　余貴泗

阮超　繆國棟　劉雄幹　劉永昌　陳炳　阮林彬　梁林　王立文　余文姬　李子豪　蕭自省　梁寬　阮偉雄　蕭漢雲　蕭金鐸　王生　蕭金活　余新　蕭金利　何力天　楊毅生　蕭炳棠　溫墨濂　徐卓球　楊君達　曾昭文　方展鴻　黃錦洪　呂振坤　伍偉良　梁東　林文達　黃潮　吳惠然　龐鈞瑞　王明凱　林逸華　黃澤明　郭埔南　鄧惠强　郭凌　歐幹　蘇耀恒　阮振堅　梁炎華　程碧慧　梁杰生　李立　李漢佳　梁山　謝鴻强　姚祥興　李澤森　孫植洪　李子華　黃超平　鄒權康　何鏡　康强　蔡生　徐寶敏　毛楚堅　陳隆基　宋元生　何鏞　陸宗霖

張振翹　梁培　楊東焯　王志和　潘志忠　陳偉夫　馮志忠　蘇永鋃　楊立　歐煜樂　呂楚鴻　陳光　林華　劉利有　盧偉文　盧國輝　馮渭　阮子山　李德文　黃承章　黃道元　麥秀雄　劉學宏　麗冠珠袋廠　威發皮具廠　偉聯公司　金源首飾公司　建興藤廠　堅偉特袋廠　聯生珠綉工藝公司　戴華手袋有限公司　其興塑膠廠　哈美士頓（香港）有限公司　中華製衣廠　利興公司　華生行　興利五金塑膠有限公司　英華和記電子廠　長豐電子製品廠　頂一貿易有限公司　宏基貿易公司　長利貿易公司　永昇貿易公司　香港TWD有限公司　香港永福源企業有限公司　香港精誠藤業公司　香港中山織造廠有限公司　香港友利玩具有限公司　香港港僑公司　香港新藝人造花有限公司　香港高富有限公司　香港通行公司　香港中永企業有限公司　香港聚利發有限公司　香港眞美旅遊貿易公司　香港南方貿易公司　三菱順捷投資有限公司　香港聯發行市務發展有限公司　香港忠意毛織廠　香港華年手袋廠（香港）有限公司　香港偉基洋行　香港永興公司　香港豪利電業公司　東寶電子製造廠有限公司　香港百達年公司

香港皆利士電腦版有限公司　香港友聯織造有限公司　香港紹榮鋼鐵有限公司　香港祥興糖果公司　香港東橋企業公司　香港豐生貿易行　珠江船務公司　香港美的電子有限公司　香港廣發公司　益和發展有限公司　安富製衣廠　永富貿易公司　永利公司　鴻昌製衣公司　晶苑集團中山織造廠　僑豐公司　有利公司　天光貿易公司　威展針織廠　泰和貿易公司　寶光製衣廠　興記製衣廠　嘉威貿易公司　黃潮製衣廠　新生貿易公司　景記針織有限公司　美雅行　大達國際貿易公司　德生行胸圍製衣廠　順利貿易公司　美芳內衣胸圍廠　捷和貿易公司　香港大成製衣廠　香港萬威公司　香港大江貿易公司　香港銀龍五金廠　新華海產貿易有限公司　民康醫藥有限公司　嶺南美術用品公司　元成行　華興魚業公司　東昇凍肉有限公司　豐年廣告公司　順生進出口有限公司　基業印刷廠　志文行藥業有限公司　香山會所有限公司　旅港中山龍聚環同鄉會　香港中山僑商會　香港中山隆鎮同鄉會　香港新界中山隆都同鄉會　僑港欖鎮同鄉會　香港中山濠頭鄉親總會

同敬賀
（排名不分先後）

社評

一個新時代的開始

英國議會下院星期三經過六小時辯論，出席的議員一致通過了關於香港問題的中英聯合聲明。議會上院也定於下週初辯論同一議題。

經議會同意下，英國首相戴卓爾夫人和外相賀維稍後前赴北京正式簽署協議，莊嚴承諾由聯合王國政府於一九九七年七月一日把香港交還給中華人民共和國，香港將作為中國一個特別行政區，保持現行的社會經濟制度和生活方式。

在向下院動議辯論時，賀維外相發表了歷史性的演說，也強調：「一九九七年不僅標誌着香港一個時代的結束，更為重要的是，它將標誌着一個新時代的開始。」

為送走一個舊時代，英國於明年初制訂法例及進行必要的修改，履行中英聯合聲明，準備終止自一八四〇年以來對香港的佔據。

為迎接一個新時代，中國於明年開始着手草擬香港特別行政區基本法，體現中國在聯合聲明裏所宣佈對香港的基本方針政策，規定在五十年內不變。起草基本法將充分徵詢香港人的意見。

英國在遠東百年長的舊一頁終於完結，反映在下院辯論裏，沒有吵鬧也沒有嗚咽，實現了如該國一位政界人士先前期望的，以和諧調子告終。各個政黨都一致擁護中英協議，對香港問題的妥善解決表滿意。這種超越黨派政治的一致性，說明中英聯合聲明符合英國政府和人民的整體利益，也證實中英今後發展長遠緊密合作具有可靠的政治基礎。

對於將來結束英國行政管理以後的香港，在倫敦的政界領袖是懷抱信心和樂觀展望的。賀維外相指出，各不同種族的香港市民世代以來表現的自由創業精神與才幹，使香港獲致今天的成功。他說：「香港人機智能幹，適應力強，因此我相信，到了二十一世紀，香港亦當如今天一樣，在金融、經濟和社會發展各方面，取得輝煌的成就。」英國將從與香港的經濟聯繫中繼續受益。

賀維還談到過去大部分歲月裏，香港一直依賴與中國內地合作生存，近年更形成一種密切和複雜的關係。他說，香港前途安排根據「一國兩制」這高瞻遠矚的構想，使香港在中國之內保留獨特的生活方式，為未來安定繁榮提供了最確實的保證，其意義更遠遠超出於香港本身，對世界其他地方的問題也將產生重大影響。

香港的新時代肯定更勝於往昔。對此，英國的有識之士已敏銳地洞悉到了。

賀維在發言中還表現了對中國的認識，談到中國基於經濟理由、基於統一祖國的目標以及基於國際信譽，將切實遵守協議的條文。建設現代化、統一祖國及維護和平，正是中國長期不變的國策。中國國務委員兼外交部長吳學謙上月在向全國人大常委會的報告中已聲明：中國政府和人民將堅定不移地進行努力，務使中英聯合聲明裏的基本方針政策得到全面、妥善的貫徹執行。

一份協議文件不可能解決一切問題。在英國議會下院的辯論中，也提到中英聯合聲明以外的一些事情，包括如香港不同種族居民的國籍，以至是否服兵役等問題。正像起草基本法一樣，未來會產生的問題是在中國主權範圍內解決的，而中國政府顯然已注意到香港居民尚存的疑慮，相信會繼續以尊重歷史、尊重現實的態度，作出合情合理的安排。

香港的歷史性變化，同時標誌着中英關係上一個新時期的開始。英國首相和外相本月十八日開始訪華，正式簽署中英聯合聲明，使過去爭議的問題轉為今後合作的契機。中英領導人的會談，將把兩國的政治、經濟合作推向新高度。

在舊時代與新時代之間，有長十二年的過渡期。中英兩國通過聯合聯絡小組的磋商和合作，可保證政權的順利交接。而正如賀維所說，中英協議的成功不僅繫於中英兩國，主要還有賴於香港人。可喜的是，香港人面對新時代的來臨已經開始發揮本身的功能。香港大學和中文大學的校長前天齊勉勵本港的青年和知識分子：關注中國的發展和興革，努力實現香港長遠的前途。

展望八五年城鄉市場趨勢

全國消費明年更興旺 對吃穿用品要求更高

時裝彩電首飾續搶手 居屋暢銷

【中國新聞社北京七日電】一九八五年中國消費市場更趨活躍和興旺。時裝、名優酒、彩電、雪櫃、足金首飾等繼續熱銷，城鄉居民用於購買和建造住宅的開支也將增加。這是《經濟日報》今天在一篇對明年消費品市場趨勢分析的文章中提出的觀點。

該文預測，一九八五年城鄉人民對消費品購買的趨向大致是，吃的開支加大，穿的比重略降，用、住繼續增加。

——對食品的選擇性增強，消費的層次和差異性日益明顯。精米、精麵、細菜、瘦肉、禽蛋、水產、奶類、罐頭的水果需求量繼續增加，高蛋白、低脂肪營養食品受歡迎。在相當一部分農民中將出現「粗糧換細糧，魚肉變家常」，農村食品、副食品、調味品的消費將有較大增長。城鄉市場對飲料的需求增長。

——西服、套服和款式新穎的時裝、童裝仍將暢銷。居民穿着購買成衣的比重將進一步上升，迫切需要發展縫紉業和洗染業。凡能與時裝配套的鞋、帽、襪、帶、包等連帶商品銷售將會更加活躍。

——用的商品需求繼續向高檔、名優、新穎、美觀方向發展。黑白電視機銷售重點轉向中小城鎮和農村，彩電是城鄉居民都追求的熱門貨。電冰箱增長幅度更大，估計可達今年的兩倍。對洗衣機的需求，城市向雙缸名牌發展，農村消費處於起步階段。照相機將隨着國內旅遊的興起和彩色擴印的發展，銷售更趨活躍。摩托車主要是城鄉高收入居民和個體戶需要，仍將供不應求。

——住的商品需求增加。預計明年農村未建房的部分農戶準備建樓房、蓋新房，已建房的農戶需修造附屬建築和裝飾室內。由於補貼出售商品住宅業務在更大範圍內開展，城市居民購買住的商品也將有增加。

中日廿一名模特兒 在滬同台表演時裝

新裝由小筱弘子設計洋溢浪漫和活力

【中國新聞社上海七日電】二十一名中日時裝模特兒今天在上海錦江俱樂部首次同台表演。由日本著名時裝設計師小筱弘子女士精心設計的充滿浪漫和青春活力的時裝，受到近二千名中外服裝設計師、工藝美術家和外國及港澳地區客商的熱烈歡迎。

這次時裝表演是由日本絲金株式會社和上海市絲綢進出口分公司聯合舉辦的，共表演了小筱弘子女士設計的二十一組作品，包括印有雲彩的真絲綢晚會服裝和印花真絲喬其紗絹珠綉高級晚會服、和服式女便服及用縮毛加工的精美外套等。這些時裝具有世界上流行的款式，日本的花色同上海的傳統工藝相結合，日本的設計和上海的刺綉技藝、精工縫製相結合，時裝的刺繡藝術性和款樣實用性相結合三大特點。

北京白雲觀有盛舉 慶祝道教水官誕日

十七省市道觀道長等人出席

【中國新聞社北京七日電】今天（中國農曆閏十月十五下元節）是道教水官誕日，北京白雲觀的道士舉行盛大祝誕道場。

東漢張道陵（張天師）創「五斗米道」，張角創「太平道」，供天、地、水三官神，魏晉南北朝時將三官誕日與中國傳統的上元節（農曆正月十五）、中元節（農曆七月十五）和下元節分別結合起來，成為道教節日。天官賜福，地官赦罪，水官解厄。

正在這裏參加中國道教協會三屆三次理事會的十七個省、市道協理事和各大名山宮觀的道長，以及中國道教知識專修班的青年道衆參加祝誕道場。昨晚道裏還舉行了施食度亡宗教活動。

據悉，今天中國各地道教宮觀也舉行同樣的宗教活動。

北京12高等院校 招收香港研究生

【中國新聞社北京七日電】據《光明日報》今天報道：北京市一九八五年研究生招生面向香港地區的院校共有十二所，計劃招生人數比去年有大幅度增加。

這些學校是：清華大學、中國人民大學、北京醫學院、北京工業大學、北京農業大學、北京師範大學、北京政法學院、北京郵電學院、北京林學院、北京鋼鐵學院、北京航空學院、北京體育學院。上述學校委托廣東省招生辦公室負責招生考試工作，目前這項工作正在進行。

中巴航天工業發展合作關係

張愛萍昨晤巴西航天專家 中巴並交換互派武官照會

【據新華社北京十二月七日電】國務委員兼國防部部長張愛萍今天下午在人民大會堂會見巴西航天活動委員會主席瓦爾迪·德·瓦斯貢賽羅斯空軍上將。

在親切友好的交談中，雙方認為，中國和巴西有很多共同點，兩國的航天工業各有特長，可以取長補短，以發展真誠互利的合作。瓦斯貢賽羅斯說，這次中國之行給他留下了深刻的印象。他相信兩國在航天工業方面的合作一定會取得積極的成果。

【據新華社北京七日英文電】中國與巴西今天在北京交換在對方國家大使館互派武官的照會。

中國外交部副部長朱啓禎和巴西駐華大使薩帕在照會上簽字。

全台灣百廿處煤礦 邱創煥促永久關閉

煤礦存在價值引起爭議

【路透社台北七日電】台灣當局今日說，在最新一次煤礦災難發生後，「行政院長」俞國華下令對全島所有煤礦進行一次新的安全檢查。

官員說，俞國華昨日對「內政部」、「經濟部」和其他政府機構的官員說，不安全的礦坑必須立刻封閉。

61礦工仍被困二千公尺地底 生還機會渺茫

【法新社台北七日電】搶救人員今天說，可能需要多一個星期時間，他們才能到達星期三發生瓦斯爆炸，被困在海山煤礦裏面的六十一人事故的地點。這次煤礦瓦斯爆炸已造成三十三人罹難。

一位煤礦專家說，這些礦工被困在台北海山煤礦地下二千公尺（六千六百英尺）深塌方的礦井裏，他們生還的希望已經日益「渺茫」。

遇難礦工的家人今天在坑口舉起刻着三十三名死者礦工的神主牌，拜祭安息和超渡死難礦工的靈魂。

搶救人員說，礦井裏充滿大量一氧化碳和巨大岩石，造成今天搶救工作進展緩慢。其中一塊岩石重五百公斤（一千一百磅），需要炸開才能通過。

警方說，今天又掘到一具屍體，使死難人數增至三十三人。

一位精疲力竭的搶救人員說：「我們不敢肯定需要多少時候才能到達被困六十一名礦工。」一些搶救人員說，可能需要五天至一星期才能清理所有的礦坑。

一位搶救人員說，礦井深造成搶救人員非常難於抵達被困的礦工。海山煤礦深二千五百公尺（八千二百五十英尺），是台灣最深的煤礦。

「立法院」有人建議 邱創煥等應辭職

被困礦工的親屬，鵠候在坑口已達五十多個小時。今天警方勸告他們回家，但大多數人仍然不走。

只有一名生還礦工爬出礦井。但他已被嚴重燒傷，甚至他的親屬也幾乎認不出他。他證實是王黃德，而不是昨天所說的黃精發。

與此同時，台灣「立法院」要求「經濟部長」徐立德，「內政部長」吳伯雄和「財政部長」陸潤康研究這次煤礦災難的原因和引起的問題，審核台灣的煤礦政策。

「台灣省長」邱創煥昨天建議永遠關閉台灣島上剩下所有一百二十個煤礦。

邱創煥在省議會會議上說：「國內煤炭產值佔全國國民生產總值不足百分之一，因此值得嚴肅認真重新評估我們是否應該繼續經營高度危險的採煤工業。」

「立法院」黨外女委員黃玉嬌要求邱創煥、徐立德、吳伯雄以及台灣省建設廳長黃鏡峯辭職。

大陸煤礦工電台灣 慰問罹難礦工親屬

【據新華社北京七日電】中華全國煤礦工會今天致電台灣海山煤礦，對在瓦斯爆炸中遭不幸的礦工家屬表示慰問。

慰問電說，驚悉海山一坑煤礦發生瓦斯爆炸，數十名工人遭受傷亡，我們代表全體礦工謹向慘遭不幸的礦工家屬致以誠摯的慰問。

慰問電說，這是今年六月以來台灣煤礦發生的第三次重大事故，我們強烈要求台灣有關當局採取有效措施，切實保障台灣煤礦工友的生命安全。

中華全國台灣同胞聯誼會昨天也致電台灣海山煤礦，慰問遭受不幸的礦工家屬。

晉四台溝煤礦動工 將成世界一流礦井

為中國首座年產五百萬噸原煤大礦井 引進日本先進技術設備

【中國新聞社太原七日電】中國煤炭工業部長高揚文昨天在山西大同礦務局四台溝礦井開工儀式上說：「希望通過中日專家的密切合作，引進日本先進的工藝、技術和設備，把這座礦井建設成世界第一流礦井。」

山西四台溝礦是中國第一座年產五百萬噸原煤的大型礦井，也是使用日本第一批能源貸款建設的項目之一。這座礦井包括鐵路、供水、供電等基礎工程設計諮詢委托日本三井礦山株式會社，廣泛採用了日本工藝，井下作業全部使用綜合機械化採煤設備，計劃三年出煤，五年全部建成，七年達到設計產量。

四台溝礦井位於大同礦區西部雲崗溝內，這裏的煤是世界上少有的優質動力煤，發熱量可達八百大卡，可採儲量達七億二千萬噸。

鄧樸方談人道主義 責「文革」搞宗教狂熱

指出大量非人道的殘酷行為因此產生

【中國新聞社北京七日電】《人民日報》今日以幾乎整版篇幅，刊登了鄧樸方在中國殘疾人福利基金會上的長篇講話，其中熱情地論述和讚揚了「人道主義」。

鄧樸方認為，資產階級提出人道主義思想體系來對抗神權、教權及封建主義，是一種進步，是對人類的一個貢獻，而且確實有一批真誠的人道主義者，做了許多有益於人類的事。而在中國，由於封建主義的影響更深更大，與資本主義比較，封建主義是殘酷的，非人道的。所以在對待殘疾人的看法上，中國的基礎比較落後。鄧舉出的例子是常見頑劣兒童欺侮殘疾人，有些幹部也看不起殘疾人。

鄧樸方還提到，新中國成立後對人道主義不正常的批判，起了不好的作用，在國際上損害了中國的形象，他埋怨說：「事情很奇怪，我們共產黨做了很多人道主義的好事情，而給人的形象却是不要人道主義。」

鄧樸方深有所感地說，「我們的一些同志」對人道主義的批判是站在封建主義立場上，「文革」搞的就是以「大民主」為先導的封建關係，是宗教狂熱。大量非人道的殘酷行為就是在那時產生的。

鄧樸方還說要「宣傳和實踐社會主義的人道主義」。他說，「一個人淹在水裏了，我們的同志跳下去，犧牲了自己，救活了別人，這就是人道主義思想。」他提倡大家都來宣傳這種行為和思想。

本田汽車在上海 合作生產電單車

【法新社東京七日電】日本本田汽車製造公司宣稱，本田同上海一家電單車製造廠於七日簽訂一項合作生產電單車的協定。此項由本田設計的電單車即將在上海開始生產。

上項協定係在上海簽訂，由本田總裁久米忠和上海藝礎電單車製造廠廠長王次文在協定上簽字。

何日開始生產尚待決定。這個廠擁有八百工人，預定在開工後三年中每年生產六萬輛電單車，最後將發展到年產十二萬輛。

中美法合設企業 經營有色金屬租賃

【據新華社北京七日電】由中國、美國和法國合資組建的中國國際有色金屬租賃有限公司的合同和章程簽字儀式今天下午在人民大會堂舉行。

中國國際有色金屬租賃有限公司總注冊資本為三百萬美元，其中中方一百八十萬，美方和法方各六十萬。

這個公司成立後將專門經營有色金屬企、事業單位的租賃業務，並逐步發展經營性租賃業務。

錦州葫蘆島港 已有貨輪開航

【中國新聞社瀋陽七日電】位於遼西走廊渤海岸邊的錦州葫蘆島港十二月六日正式開航，滿載着千噸玉米的遼營一零七號貨船從這裏駛向上海港。

該港啟用後，對活躍東北地區的經濟發展和航海運輸事業將起重要作用。

縱橫談

人民日報論理論聯繫實際

《人民日報》昨天在第一版顯著地位刊載一篇評論員文章《理論與實際》，要求黨員幹部認真認識當前中國最大的實際——實現四個現代化，而不能對馬列主義採取教條主義的態度，用馬列的某些論斷框住今天豐富的現實。這篇文章在此時發表，自然是有針對性的，因而顯示其重要性。

顯然，在目前這一場全國城市進行改革和沿海十四城市進一步對外開放聲中，有一些幹部感到困惑。他們過去受教條主義的毒害過深，或者他們把馬列著作中的每一句話都奉為不能改變的經典，這就必然對今天的改革看不慣，不順眼，不理解。

這樣的幹部如果不好好認識今天中國的實際和人民的需求，不比較建國以來極「左」路線的災難和今天的巨大變化，而他們又身居領導要職的話，那就必然使工作碰壁，拖遲「四化」的步伐。

《人民日報》說得好，馬克思的著作寫於一百多年以前。有許多事情，馬、恩、列沒有經歷過，沒有接觸到，不能用他們部份過時的論斷解決當前的實際。

今天的世界已進入科技飛躍，信息發達的新技術革命時期，馬克思當時論證的資本主義世界，在今天也發生了很大變化。資本主義社會還有它的生命力。馬、恩、列都沒有看到今天的核子、太空、電腦等尖端科技，因此，今天的黨幹部就要用理論聯繫今天的實際，而不是拘泥於馬列的個別字句和某些論斷，否則就和今天三中全會所強調的要結合中國的國情和實際，走中國自己的路南轅而北轍。

建國以來的實踐證明，三中全會的路線是符合中國實情的路線，是付出了極大的代價才找到的正確路線。對外開放政策受到中外讚揚，特別是中國人民的生活水平已顯著改善，這是誰也不能否認的。當前中國最大的實際，就是發展經濟加速實現四化。只要符合人民的利益，有利於世界和平，中國將不受任何模式的影響，沒有這個豪氣，只想到個別的教條框框，絕不能滿足中國今天經濟建設的需要。過時的觀點遲早要被淘汰。

施君玉

各地風味名菜齊滙京華

予斐

北京人有口福

北京人，包括來北京作客的人，是有口福的。在這裏你有機會品嘗到中國各地的風味佳肴。全聚德烤鴨、東來順涮羊肉、豐澤園的河南菜、萃華樓的山東菜、康樂的江浙菜、四川飯店的四川菜，等等，老字號的名菜固然膾炙人口，中外知名。這幾年新進京的飯店，供應各地風味的佳肴，也是起勢不凡，令人垂涎。諸如蘇州松鶴樓、杭州知味觀、上海功德林、廣州大三元等，由於它們在原地就是遠近知名的風味飯店，所以此次進京，也名揚京華，高朋滿座。其他一些新開業的風味飯店，雖是新招牌，但由於烹製技藝高超，選料精細，保持了地方風味，也生意興隆，財源茂盛。如以烹製川菜聞名的花竹餐廳，山城飯莊，經營「過橋米線」的昆明餐廳，烹飪揚州名菜的綠楊村等等，多是受人稱讚的。此外，德州扒雞店、石家莊回民扒雞店、禹城扒雞店、符離集燒雞店製作的名牌食品，在一些大的食品商店均可購到，能品嘗的人就更多了。

烹調藝術為中國古老文化

本文記述的新開設風味飯店中，不包括中外合資或招待外賓的大飯店大賓館附設的飯店，盡管它們豐富多采，但一般顧客無緣品嘗，無法評判。

北京市引進外地風味飯店由來已久，在五十年末、六十年代初也熱鬧了一陣，可是「文化大革命」時，這種標誌着中國古老文化的烹調藝術，竟[illegible]史無前例[illegible]」的籍口上掛下[illegible]起[illegible]，於是四川飯店、山西晉陽飯莊、西安[illegible]、湖北[illegible]……關門的關門，遣散的遣散，連全聚德也換了招牌，賣起窩窩頭、大鍋菜、冷盤烤鴨了。那時，一個外地親戚的孩子來京，提出想吃烤鴨，我提心吊膽去前門大街烤鴨店吃了一次窩窩頭夾冷鴨片，盡管那時我們不用排隊等號，身後也無人立等，可是我們都像高速切削機器似的吞食下去，更談不上品嘗什麼風味了。

食不厭精，膾不厭細

一九八〇年起，政策對路，國泰民安，贊成孔夫子倡導「食不厭精，膾不厭細」的人越來越多。於是北京市乘風前進，開始引進外地風味，去年四月更是敞開大門，公開發出邀請信，邀請各省、市、自治區來京開辦名優產品、風味菜館。截止到今年十一月中旬，僅北京市飲食服務總公司就接待了二十三個省市自治區、七十八個單位來京洽談聯營合作事宜，經過選址、協商，簽訂合同，已經正式開業的有三十六戶，正在籌備開業的有四戶，仍在協商的十五戶。目前，僅廣西、江西、湖北、安徽、西藏、寧夏六省區的風味食品在北京是空白，其他地方或多或少都來京獻藝了。以品種計，外地名菜、名點、小吃，這幾年來京的達一千餘種。從而豐富了首都市場，照顧了各民族、各地方的飲食習慣，方便了人民生活。

風味菜色 名不虛傳

北京從外地引進風味菜館有三種經濟技術協作形式：一、雙方聯營。對方有投資，派主要技術人員（廚師），雙方參加管理，稅後利潤分成；二、技術支援。對方派廚師，實際操作，對食品質量把關，北京付給對方勞務技術費；三、北京派人到外地學習，學會後把品種引進來。這三種形式，以目前情況看，以聯營企業較好。因為它是雙方合資，有技術（廚師）、有原地的原材料供應、和較好的管理制度，服務方式，所以普遍受到好評。如蘇州松鶴樓、杭州知味觀，廚師全部由地方派來，特殊原料（如松鶴樓做菜用的河蝦）亦由地方經常供應。由於資金充足，將飯店內外修飾一新，各餐室也以地方名勝命名，如虎丘、獅子林或西泠、柳浪等，並配以當地藝術家的書畫雕刻，座位雅緻，服務態度較好，所以營業額普遍上升，一般為聯營前的二至三倍，日銷達五千元。

我也曾特地邀請華中的「特級廚師」、「美食家」老朱去松鶴樓品嘗鑒定，在品嘗清炒蝦仁、松鼠桂魚幾隻名菜後，他的評語是：名不虛傳，值得表揚。

但是，也有新引進的風味飯館已不能保持原有風味，喪失了開業時的勢頭，開始走向下坡路了。據說天津狗不理包子舖，一九八〇年十二月開始營業時，確實轟動了一陣，現在由於沒有充足的瘦肉供應，肥而膩的肉餡，受到了顧客的批評。看來，如何做到保質、保量、保特點，把新引進來的風味名菜鞏固下來，做到名不虛傳，是今後必須注意的問題。

朱德四十年代提出：

「只有人民富裕 國家才能强盛」

黃華等著文回憶朱德建國思想

【本報訊】《人民日報》日前刊登了黃華、陳友羣所寫回憶朱德生前事迹的文章，題目是《實事求是，不斷創新》。黃華和陳友羣兩人在四十年代和五十年代先後擔任過朱德的政治秘書。文章裏說，朱德一貫的思想是：只有人民富裕了，國家才能真正强盛起來。

文章講到：五十年代初期，朱德到華南視察，在與陶鑄等的談話中，朱德就提出廣東不宜只抓糧食（那時廣東糧食已自給有餘，並可調出），應利用廣東得天獨厚、四季常青等有利條件，同時大力發展熱帶、亞熱帶經濟作物，發展多種經營。當時甘蔗收購價格偏低，對發展生產不利。朱德主張適當調高，以利發展糖業，減少糖的進口，並可避免蔗賤傷農。朱德還認為，廣東華僑多，應大膽吸收僑資組織合股公司，以利發展廣東的工商事業。

文章說朱德是中央領導人中第一個飛赴海南島視察的。他曾指出：海南島是一寶島，資源豐富，一年四季都可耕作，應加緊開發和建設。從長遠看，必須解決糧食自給問題，但不能只强調糧食生產，應把海南島發展成為礦產資源和熱帶經濟作物出口並內銷的基地。

在對外貿易問題上，朱德一向主張「大進大出」，「以進養出」，「以出帶進」，放開手脚，打開國際市場，多賺外匯，加速經濟建設的發展。

朱德主張充分利用沿海城市工業基礎好這一有利條件，多發展一些高檔產品，不要不敢在沿海城市發展工業。在軍用產品和民用產品的生產上，他主張應相互結合，可以把部分兵工廠轉向民用生產，看到有明顯的戰爭徵兆時再改回來。

第一張

安德遜抵印後被控七項罪名

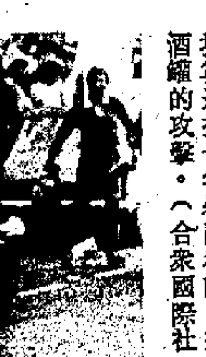
印度捉放美公司總裁

法國外長易人 迪馬取代謝松

以總理抵法訪問 與密特朗談局勢

美國專家大力推荐 用X光測乳癌早期

要與每月例行自我檢查法結合



新西蘭暴動 新西蘭警察企圖制止一個慢慢變得淫穢的搖擺音樂會時，引發了暴亂。圖為警察打算逮捕一名暴亂者時，招來了雨點般的啤酒罐的攻擊。（合衆國際社）

安德遜抵印後被控七項罪名
印度捉放美公司總裁
要他離境免觸起怒潮
他被拘留時外面示威者高呼要將他吊死

【路透社博帕爾七日電】這裏的官方發言人今日宣佈，警方今日以保釋形式釋放了聯合碳化物公司總裁沃倫．安德遜，讓他儘早離開印度，因為他留在印度只會激起強烈的情緒。

安德遜今日較早時在這個印度中部城市被捕，被控以五項罪名。他的公司在印度一間農藥廠漏出毒氣，毒死了二千人。

中央邦政府資訊主任蘇迪普．班納吉對記者說，「依我們的理解是，他會被要求儘早離開印度。之所以這樣做是因為他在這裏會激起針對他的強烈情緒，我們並不認為他有必要留在這裏。」

他說，安德遜以二萬五千盧比（二千美元）保釋出外。

當安德遜和兩名該公司印度高級職員在工廠招待所被警方拘留時，大約一百人在樓外舉着「吊死安德遜」的標語牌示威。

班納吉說，將會在調查結束後，對安德遜提出起訴。

安德遜被拘捕事 美使館向印抗議

【美聯社華盛頓七日電】白宮官員星期五說，美國駐印度大使館對聯合碳化物公司的主席沃倫．安德遜的被捕，提出了抗議，但補充說，他不知是否這項行動令安德遜獲得釋放。

【法新社博帕爾七日電】美國跨國公司聯合碳化物公司總裁沃倫．安德遜已被控七項罪名，法律專家說這個罪名如告成立，最高刑罰可判終身監禁。

醫生說，印度一間聯合碳化物工廠星期一洩漏毒氣以來，已有二千五百多人死亡。毒氣又毒殺了數千頭牲口。

安德遜被控罪惡的合謀、非謀殺性殺人罪和引致死亡的疏忽行為。法律專家說，這三項罪名可被判終身監禁或五至十年徒刑。他還被控毒殺人命，毒殺牲畜，使空氣有害於健康以及處理有毒物質時疏忽大意之罪。

這些較小的罪名若成立將會判入獄六個月或罰款，或兩者兼施。

印度聯合碳化物工廠兩個高層領導人——總裁克謝夫．瑪欣德拉和廠長B．P．戈卡爾亦被控同樣的罪名。

科爾看好美蘇會談
英首相促雙方讓步
對里根的保證表示歡迎
相等的讓步應建立在相互尊重的基礎上

【美聯社波恩七日電】西德總理科爾星期五說，兩個超級大國集團看來已準備好在它們的關係上開始進入一個「新局面」。

科爾和里根總統會晤一周後，在一次國會演說中說，他對里根的保證表示歡迎。里根表示，在即將到來的美蘇軍備控制談判中，華盛頓會和它的西方盟國進行密切的磋商。

科爾說，他和里根進行會談後發表的一項西德—美國聲明，是向蘇聯集團就軍備控制談判提出的一個「建議」。

美國國務卿舒爾茨和蘇聯外長葛羅米柯一月七—八日在瑞士日內瓦舉行初步會談，制訂一個工作日程。

科爾星期五重申，美國潘興二型導彈的部署工作將會繼續在西德進行，直至超級大國同意限制導彈力量。

但他說，蘇聯集團外長們星期二在東柏林宣佈的一份文件顯示，「華約組織成員國希望在東西方關係上出現新階段，他們又認為關係好轉是可能的。」

這份外長公告對舒爾茨—葛羅米柯會談表示歡迎，說「存在着局勢好轉的可能性」。

科爾說，他完全支持美國繼續準備和蘇聯共同努力，為未來談判制訂出大綱，以達成一個均衡及可實現的軍備控制協議。

【美聯社倫敦七日電】英國首相戴卓爾夫人星期五說，美蘇兩國都應在即將來臨的核子武器談判中作出相等的讓步。

她在記者招待會上說，某一方並不會作出讓步，「除非他們和對方一起同時作出相等的讓步，這種讓步是建立在相互尊重的基礎上的。」

她說，「這是我們唯一可以據此獲得裁減的基礎。」

法國外長易人 迪馬取代謝松

【路透社巴黎七日電】法國外長謝松，在今天宣佈的內閣改組中，已被政府發言人兼歐洲事務部長羅朗．迪馬所取代。

愛麗榭宮的公報說，社會事務部長若爾烈納．迪福，將兼任政府發言人的職位。

前初級文化部部長雅克．蘭，已被擢升至高級部長。

以總理抵法訪問 與密特朗談局勢

【據新華社巴黎六日電】法國總統密特朗六日在巴黎同來訪的以色列總理佩雷斯進行了一小時單獨會談，雙方着重討論了中東局勢和雙邊關係問題。

愛麗舍宮發言人在會談結束後表示，法國希望「在走向中東和平的現實步驟中開始一個嶄新的階段」。他說，這次會談是在密特朗不久前同敘利亞總統阿薩德會晤的基礎上進行的。

科航劫機暴徒揚言
將再殺美科籍人質
科威特答應要求宣讀暴徒聲明

【路透社德黑蘭七日電】伊朗通訊社報道，在此間騎劫一架科威特客機的劫機者，公佈了兩名被他們槍殺的美國人質的姓名，並揚言除非他們的要求獲得[illegible]，否則將會殺害機上的其他美國[illegible]科威特人質。

該社說，他們指出，被殺的兩名美國人，叫查爾斯．弗羅伊德和威廉．斯坦福。

劫機者在口訊中提出威脅，聲言他們所列出的要求，必須由科威特電台和科威特報章公開。

劫機者通過德黑蘭的麥赫拉巴德機場控制塔轉發出口訊，在口訊送出後數小時，目擊者說，飛機上傳出了槍聲。

即時未知槍聲是否與這些威脅有關。

【合衆國際社貝魯特七日電】科威特和伊朗談判人員星期五[illegible]劫機者的要求，同意宣讀這批阿拉伯空中強盜的聲明。這批空中強盜已在德黑蘭槍殺科威特客機上兩個美國人和一個。

【美聯社華盛頓七日電】白宮發言人斯皮克斯星期五說，美國正通過瑞士駐德黑蘭大使館，取回在德黑蘭被騎劫一架科威特客機的劫機者槍殺兩名美國人的屍體。

印爆發大選新暴亂
軍隊奉命開進查謨
第二名國會競選候選人被謀殺
該地局勢緊張當局曾一度實施戒嚴

【路透社新德里七日電】印度第二個國會競選候選人被謀殺，印度全國陷入新的大選暴力浪潮中，軍隊已奉命開進敏感的查謨和克什米爾邦的首府。

印度報業托拉斯說，該邦的冬季首府查謨在星期三因一宗行刺事件而引起的社區衝突後，局勢變得緊張起來。

原教旨主義的「印度．謝夫．山拿組織」說，死者是它的成員。它說，殺人兇手是今年七月騎劫一架印度客機到巴基斯坦的其中一個[illegible]。

[illegible]居民中混合了印度教徒、錫克教徒和回教徒，在過去以來一直都有發生社區衝突。該市[illegible]一批汽車被焚燒[illegible]，當局實行了戒嚴。

印度報業托拉斯說，在爆發了新的暴力衝突後，今日上午軍隊奉命開進查謨。

現時仍沒有跡象顯示，查謨動亂是和印度十二月二十四日大選運動中出現的暴力事件有關。

印度報業托拉斯說，安得拉邦南部一個獨立候選人今日被謀殺，報道說，欣達阿[illegible]是家族世仇的犧牲者。他所在選區的投票被推遲舉行。

越軍一師長砲戰中斃命

【據時事社曼谷七日電】據泰國軍方人士六日說，十一月二十六日泰柬邊界泰領廊馬克姆附近，泰越兩軍砲戰時，越軍第九師的師長陳廣成（譯音）上校被擊斃。據說陳廣成中砲彈重傷，於二十九日死亡，屍體埋葬於馬德望市。

美國專家大力推荐
用X光測乳癌早期
要與每月例行自我檢查法結合
能在癌腫瘤大得可覺察前兩年檢驗出來

【合衆國際社華盛頓七日電】美國醫學協會（AMA）星期四說，一種特別的X射線像是測驗早期乳癌的最佳辦法，凡三十五至四十歲之間的婦女應即進行這種X線檢驗。

該醫學協會說，每月進行自我檢查是重要的，但最近一些研究成果顯示，乳房X射線像可以將乳房中癌大到覺察之前兩年，檢驗出來。

委員會說，乳房X射線像和身體檢查是互為補充的，「當這兩種方法合使用的話，乳癌診斷就可得到極大的改善。」

該委員會報告說，幾乎所有乳癌病人，都超過二十五歲，百分之八十的病人年歲都在四十以上。

該委員會在十二月七日出版的《美國醫學協會會刊》上一份報告說，「許多醫生都承認，如果每個年逾不惑的婦女每年都進行乳房X射線像檢查，每年就可減少七千五百宗癌症死亡」。

委員會說，女性應該在三十五至四十歲間進行首次乳房X射線像檢查，而那些有母親或姐姐已出現病狀或在絕經期之前患上乳癌的婦女，則更要提前進行乳房X射線像檢查。

報告說，隨後的X射線像檢查應在四十至四十九歲期間每年或兩年進行一次。

所有五十或以上的婦人最好每年都進行這種檢查。

委員會說，廣泛使用乳房X射線檢查「可以減少發病率和死亡率，減少大面積外科手術的需要和減輕女性對乳癌的恐懼」。

北美大陸可能分裂
格蘭德河裂谷每年加寬一毫米
科學家預測幾百萬年後裂谷將成海洋

【新華社華盛頓六日電】據《華盛頓郵報》報道，美國地質學家測出，穿過科羅拉多州和新墨西哥州的格蘭德河裂谷正以每年約一毫米的速度加寬。這表明：大陸漂移的力量正在緩慢地把美國東部三分之二的地區和西部三分之一的地區分開，幾百萬年後，那裏可能形成一個新的海洋。

格蘭德河裂谷是僅次於東非大裂谷和貝加爾裂谷的世界第三大裂谷。美國加利福尼亞大學和勞斯．阿拉姆斯國家實驗室的地質學家，沿着同格蘭德河裂谷成十字交叉的一條近一千公里的線上布置了二十架地震儀，測出格蘭德河裂谷下面的地殼因熔岩上升而在變薄。這條裂谷兩邊的地殼厚度約為四十八公里，而谷底的地殼厚度只有三十五公里。

近年來，科學家發現格蘭德河裂谷本身就是因為地殼變薄而形成的，而不是像以前人們所認為的那樣是因為河床受侵蝕所致。地質學家認為，隨着這條裂谷不斷加寬，裂谷的長度也可能增加，總有一天墨西哥灣的海水會灌入裂谷而開始形成一個新的大洋。

奧克蘭音樂會暴動
青少年向會場擲石引起
警方增援彈壓 局勢已受控制

【路透社新西蘭奧克蘭七日電】在奧克蘭市今晚的一場免費搖擺音樂會爆發暴動後，許多汽車被放火焚燒，商店被砸和搶掠，數以百計的青少年與警察在市中心對抗。

警車被推倒，市內的新聞中心遭夷平，驚惶失措的顧客，爭相躲避。

目擊者說，騷亂是由於一羣青少年，向中央廣場擠得水洩不通的音樂會扔玻璃瓶和石頭而引起的。

十六歲的烏當娜．梅說，「一批人開始扔玻璃瓶時，警察試圖制止他們，騷亂便告全面爆發。」

叫囂的青少年，大部分年齡均在十六歲以下，向人數少得多的警員擲石和扔汽水罐，警員被迫撤退。

許多警員被罐子、破瓶或木塊擊中，部分途人也受了傷。

戴着面罩、手持警棍的防暴隊操向廣場時，樂隊仍在演奏。

增援部隊成功地把暴徒分割，把他們追向橫街。當顧客和音樂會的聽衆緊靠街道兩邊，以躲避飛濺的玻璃時，店員立即閂門。

不顧雜物橫飛，在街中心指揮行動的警官佩林在深夜說，警方已奪回控制權。

警方來回巡邏，並派人駐守街頭，以防止青少年向遭打破大門的商店搶掠。

但在防暴警察把行人道的大部分人驅散後，在若干地方，仍然傳來玻璃的破碎聲和青少年的歡呼聲。

新西蘭暴動 新西蘭警察企圖制止一個慢慢變得淫猥的搖擺音樂會時，引發了暴亂。圖為警察打算逮捕一名暴亂者時，招來了雨點般的啤酒罐的攻擊。（合衆國際社）

得州大學鳥成災
每晚麕集校園數以萬計
遺糞一地叫聲吵耳擾人

【合衆國際社美國得州．奧斯汀七日電】得州大學的校園，雀鳥羣集，有人說，它簡直成了希治閣電影《鳥》一片的佈景重現。

數以萬計的候鳥，如鷯哥、烏鶇、歐椋鳥、牛雀，暫時在宿舍的四周棲息。牠們的穢物與鳴叫，形成了一場浩劫。

來自休斯敦的新生惠特沃思星期四說，「我們夜間走過時，要開書本蓋在頭上。牠們討厭極了。」

大學聘來驅逐這羣不速之客的鳥類專家麥凱爾維說，「同時飛向浴室的，有四萬隻鷯哥和三千隻白鴿。」

他說，「牠們每晚在校園遺下一噸的鳥糞。」

這些雀鳥在白天飛離校園，但晚上又返回來。據麥凱爾維說，這是因為學校的建築物給牠們提供了一個避風之所。

越軍出動新裝備
米格廿四襲柬軍

【新華社曼谷七日電】泰國國家安全委員會秘書長巴頌七日在曼谷說，侵柬越軍正在使用蘇聯米格—24「飛行坦克」式武裝直升飛機，對付柬埔寨抵抗力量。

巴頌指出，侵柬越軍最近已在洞里薩湖周圍地區部署了六架這種直升飛機，並在同柬埔寨抵抗力量的戰鬥中使用。

據報道，這種大型米格—24直升飛機配有大口徑機槍、火箭和炸彈，蘇聯軍隊已在使用這種飛機對付阿富汗抵抗力量。

毒氣受害者火葬 博帕爾毒氣事件死者的屍體在進行火葬，他們的親友在旁觀看。（合衆國際社）

蘇首次正式證實
烏斯季諾夫患病

【時事社莫斯科七日電】蘇共機關報《真理報》總編輯阿法納雪夫，六日同日本記者會談，首次正式證實蘇聯國防部長烏斯季諾夫正在「患病」。烏斯季諾夫自從九月底以來就未在公開場合露面。

阿法納雪夫說：「烏斯季諾夫部長的熱度不退。由於他擔任黨政治局委員和國防部長的重要職務，因此醫師特別小心為其醫治。」關於西方國家所傳的死亡之說，阿法納雪夫表示：「這是過急的看法。」

各地黃金收市價

【美聯社倫敦七日電】星期五，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周四收市價）：

倫敦：三二七．〇〇（三三〇．二五）
巴黎：三三〇．四六（三三〇．八八）
法蘭克福：三三一．〇三（三三一．八三）
蘇黎世：三二八．〇〇（三二九．七五）
香港：三三一．七七（三三一．四七）

里根對經濟過分樂觀

據《新聞週刊》報道，美國商務部報告說，在一九八四年的第三季度內，美國經濟的實際生產總值只上升百分之一．九（以年率計），比早些時候的估計低了很多。

這個情況表示，「里根經濟」的復甦可能終於快到盡頭了。

與此同時，公司利潤和住屋開工單位均告下降，而若干零售商更擔心消費者的聖誕節開支會停滯不前。

同樣重要的是，第三季度的數字預示着里根政府對明年經濟增長的預測，可能過分樂觀，因此，一九八五年聯邦預算赤字，可能比預算主任斯托克曼僅兩個星期前預測的二千一百億美元更高。

一位政府高級官員承認，「全面衰退是我們想要的最後東西，然而，毫無疑問，我們目前最低限度已陷入『增長衰退』。」

至少在公開發表的言論中，里根政府依然堅持比較樂觀的看法。雖然，白宮助手們承認增長速度在放慢，但是，他們卻指出其他走向積極方面的指數。

例如，他們指出，利率正在繼續下降，企業家穩定地進行新廠房和設備投資，而消費者信心仍然強大。

稍早一些日子，政府的樂觀派得到了近月來最好的鼓勵，當時，聯邦儲備委員會（中央銀行）宣佈，該會貼現率降低半厘，由九厘降至八厘半。

美國經濟復甦將到盡頭

林欣

降低貼現率刺激經濟

貼現率是中央銀行貸款給較小量的大銀行所收取的利率。實際上，貼現率的調整對整體經濟具有最重要的象徵意義。

不過，中央銀行這次降低貼現率，被廣泛解釋為旨在擴大貨幣供應，借以刺激經濟。總統里根的一位資深經濟助手說：「此舉使利率更加容易下降，因而可能有助於刺激經濟繼續增長。」

至於民間經濟學家，便沒有白宮助手們那麼放心了。

紐約經濟學家加里．希林說，聯邦儲備委員會這次降低貼現率，「可能太遲了。問題在於我國的高利率政策，已使我國貨幣（美元）在海外變得過分強勁，而我們得到的需求增長，卻繼續被洶湧而來的入口滲漏所吸取。」

希林說，美國國內任何經濟的大幅度增長，都追不上人口的增長。「聯邦儲備委員會大概無法及時使美元價格回順，因此，任何消費者開支的躍升，大概不能協助美國的生產達到防止經濟放慢持續到明年的程度。」

對美國經濟和里根的經濟政策有重大影響的，是聖誕節的零售季節。

假如消費者放手開支，零售商就會受到鼓勵，在元旦過後再次訂貨，從而能夠至少暫時促進工業生產。但是，鑑於消費者開支十月份下降了百分之〇．一，很多分析家都不敢盲目樂觀。

增長衰退會轉化為蕭條

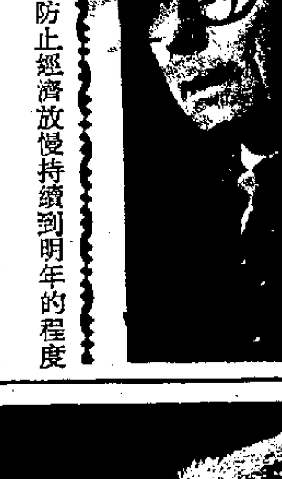
舍森．勒曼—美國運通公司首席經濟學家艾倫．西奈說，「假如我們沒有一個適當的零售季節，我會感到驚訝……，但是，假如我們有一個暢旺非常的聖誕節，我同樣會感到驚訝。」

西奈毫不諱言地說，事實上，美國已經陷入「增長衰退，甚或更糟的境況。」

使人更加憂慮的是今年秋天的經濟停滯會持續到整個冬天（一九八五年第一季度），而人們新發現的增長衰退現象，會轉化為循式的蕭條。

安德遜年薪六百多萬
是美最高薪級人之一
由推銷員到排名美第卅七大公司主管

【路透社紐約七日電】今天因博帕爾農藥廠毒氣滲漏事件而遭印度當局拘捕的聯合碳化工廠總裁沃倫．安德遜（圖），是美國前最高受薪行政人員之一。



安德遜一生都是當公司職員，由推銷員晉升到美國排名第三十七大的公司主管。聯合碳化公司與化學、電池和塑料等工業，都有關係。

他的年薪是八十萬美元（約六百二十多萬港元），並享有各種各樣的津貼。

六十三歲的安德遜與另外兩名公司高級職員，因星期一子公司工廠的毒氣洩漏事件，被控「疏忽職守」的罪名。

安德遜出生於紐約市郊布魯克林，父母是瑞典人。他在二次世界大戰後從海軍退役，一九四五年加入聯合碳化公司當推銷員，一直慢慢升到公司的主管。

他於一九七六年被提名為總裁兼首席行政人員，[illegible]一間家庭清潔公司，賺了大錢。

西德養育成功食蟻獸

西德的克雷費爾德動物園，四周前產下一頭食蟻獸，在動物學界引起很大的轟動，因為這是歐洲動物園首次成功養育這種原產地在南美叢林的食蟻獸幼獸。（合衆國際社）

日毒糖幫施恫嚇
稱不管死多少人
揚言在警隊內佈有眼線

【合衆國際社東京七日電】日本報紙報道，以在糖果中放毒恫嚇兩家糖果廠進行其敲詐勒索勾當的歹徒，七日在一封信中提出警告，說它「不會把毒死多少人放在心上的」。

放毒在糖果中的「二十一面人」惡幫，七日寫信給「讀賣新聞」，提出上項警告說：「當時間到了需要我們殺人的日子，我們不會考慮會毒死多少人。」

報道又說，「二十一面人」宣稱，它在警察機關中有門路，因而自從它於四月中首次向格里科糖果公司肆行恐嚇、綁架其董事長之後，得以免於陷進警察的羅網。

加畫家又有傑作
《英女王騎駝鹿》
類似題材十年前已引起爭論

【合衆國際社多倫多七日電】一個加拿大畫家繼他十一年前繪製的一幅顯示伊麗莎白二世騎在一匹加拿大駝鹿上的作品，引起爭論後，現在又再次引起爭論。

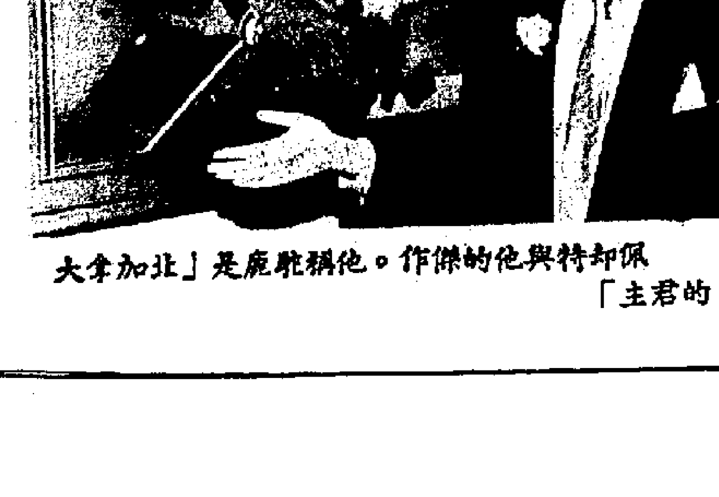
四十二歲的查爾斯．佩却特最新個人大展星期四在多倫多皇后終點碼頭畫廊開幕。七十年代早期，佩却特激起了保皇分子的憤怒，他們指責他在一幅女皇肖像中，把「高貴的」女皇繪成身穿軍服，騎在一匹駝鹿上，而不是一匹馬。

在這次他第二十屆畫展中展出的一幅近作中，又再次返回這個主題。

這位多倫多出生的畫家說，「我把她放在一個極冷的湖的背景前，月亮初上，那隻駝鹿在尋覓着什麼。她就像是一尊聖像般，坐在一匹莊嚴的活物上。」

佩却特說，他的作品能激起「令人心醉的意像」，並可以使他得以表示他對這位君主的欣賞。

他說，「我極尊敬女王，我想她是世界上最努力工作的人，我為她所做的事而感嘆不已。」



佩却特與他的傑作。他稱駝鹿是「北加拿大的君主」

花色同上海的傳統工藝相結合，日本的設計和上海的刺繡技藝、精工縫製相結合，時裝的刺繡藝術性和款樣實用性相結合三大特點。

【中國新聞社北京七日電】據《光明日報》今天報道，北京市一九八五年研究生招生面向香港地區的院校共有十二所，計劃招生人數比去年有大幅度增加。

這些學校是：清華大學、中國人民大學、北京醫學院、北京工業大學、北京農業大學、北京師範大學、北京政法學院、北京郵電學院、北京鋼鐵學院、北京航空學院、北京林學院、北京體育學院。上述學校委托廣東省招生辦公室負責招生考試工作，目前這項工作正在進行。

于斐

的風味飯店。雖是新招牌，但由於烹製技藝高超，選料精細，保持了地方風味，也生意興隆，財源茂盛。如以京製川菜聞名的花竹餐廳，山城飯店、經營「過橋米線」的昆明餐廳、烹飪揚州名菜的綠楊村等等，多是受人稱讚的。此外，德州扒雞店、石家莊回民扒雞店、禹城扒雞店、符離集燒雞店製作的名牌食品，在一些大的食品商店均可購到，能品嘗的人就更多了。

烹調藝術爲中國古老文化

本文記述的新開設風味飯店中，不包括中外合資或招待外賓的大飯店大賓館附設的

一個外地親戚的孩子來京，提出想吃烤鴨，我提心吊膽去前門大街烤鴨店吃了一次窩窩頭夾冷鴨片，儘管那時我們不用排隊等號，身後也無人立等，可是我們都像高速切削機器似的吞食下去，更談不上品嘗什麼風味了。

食不厭精 膾不厭細

一九八〇年起，政策對路，國泰民安，贊成孔夫子倡導「食不厭精，膾不厭細」的人越來越多。於是北京市乘風前進，開始引進外地風味，去年四月更是敞開大門，公開

名點、小吃，這幾年來京的達一千餘種。從而豐富了首都市場，照顧了各民族、各地方的飲食習慣，方便了人民生活。

風味菜色 名不虛傳

北京從外地引進風味菜館有三種經濟技術協作形式：一、雙方聯營。對方有投資，派主要技術人員（廚師），雙方參加管理，稅後利潤分成；二、技術支援。對方派廚師，實際操作，對食品質量把關，北京付給對方勞務技術費；三、北京派人到外地學習，

名不虛傳，值得表揚。

但是，也有新引進的風味飯館已不能保持原有風味，喪失了開業時的勢頭，開始走向下坡路了。據說天津狗不理包子舖，一九八〇年十二月開始營業時，確實轟動了一陣，現在由於沒有充足的瘦肉供應，肥而膩的肉餡，受到了顧客的批評。看來，如何做到保質、保量、保特點，把新引進來的風味名菜鞏固下來，做到名不虛傳，是今後必須注意的問題。

、四季常青等有利條件，同時大力發展熱帶、亞熱帶經濟作物，發展多種經營。當時甘蔗收購價格偏低，對發展生產不利。朱德主張適當調高，以利發展糖業，減少糖的進口，並可避免蔗賤傷農。朱德還認為，廣東華僑多，應大膽吸收僑資組織合股公司，以利發展廣東

裕「盛
國思想

朱德主張充分利用沿海城市工業基礎好這一有利條件，多發展一些高檔產品，不要不敢在沿海城市發展工業。在軍用產品和民用產品的生產上，他主張應相互結合，可以把部分兵工廠轉向民用生產，看到有明顯的戰爭徵兆時再改回來。

英能源國務大臣訪京穗後過港稱
中英政治上達成協議後
帶來更多經濟合作機會

源大臣訪問中國以來達成的五項重要發展，這包括隸屬英國能源部的海洋供應局已成立「中國組」，專責向中國提英供商在協助中國發展離岸石油工業的意見，也作為英商與中國有關部門間的溝通橋樑，愈

澳門得期財務公司成立已逾十年，一向經營貸款、按揭、外幣買賣及各類存款，業務一向不錯。

的士加牌費 一月份實行

【本報訊】憲報

約六百六十浬，預料向北移動，時速約八浬。

預測今日吹和緩東風，多雲，部分時間有陽光。最高氣溫約為二十二度。

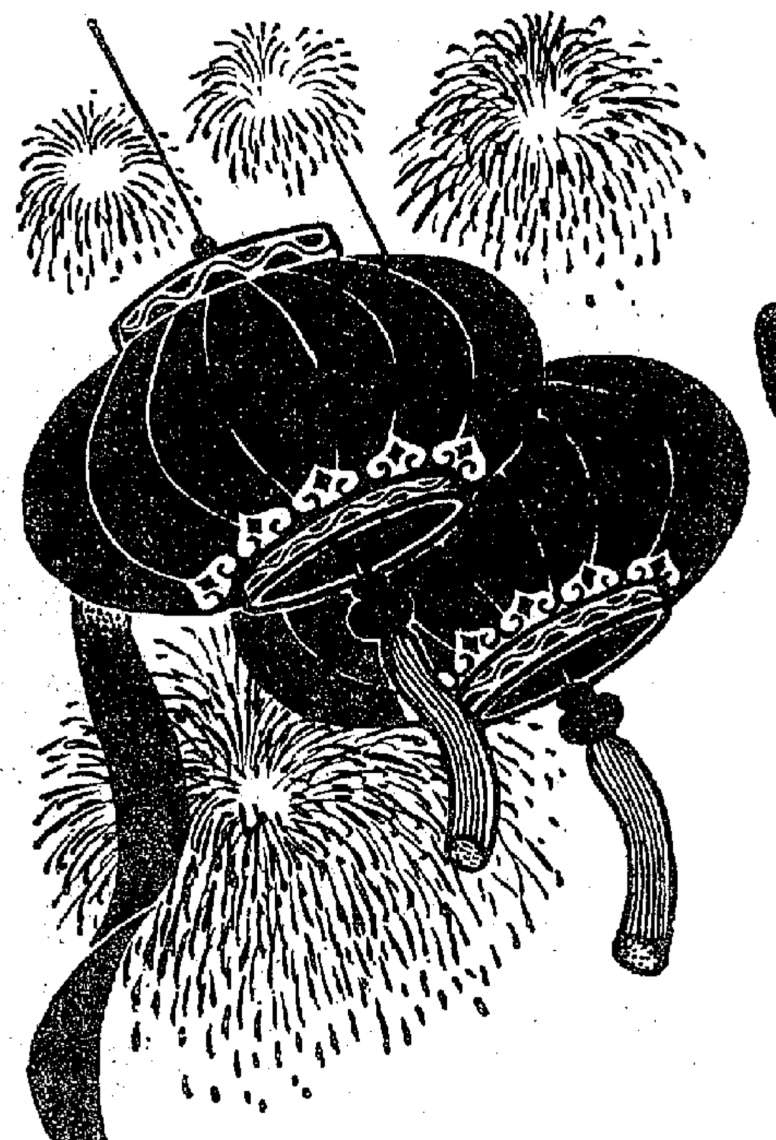
地鐵與26財務機構
發行美元浮息債券

未移民美國，於一九八五年一月一日起，亦需和美國公民一樣承擔繳稅的義務。

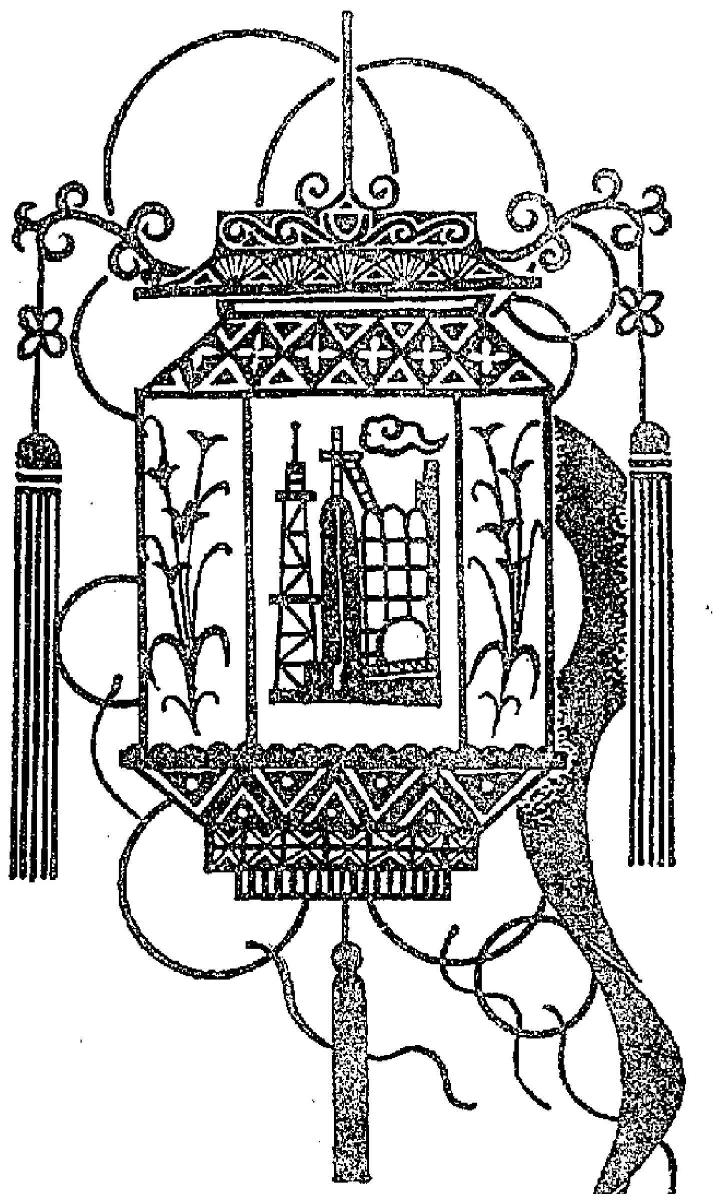
由於本港與美國並沒有豁免雙重課稅的安排，而本港稅例與納稅人的國籍無關，因此美國的新稅例可能導致持美國綠咕的港人需同時向兩地的政府報稅。

美國駐港領事館發言人昨日表示，因為綠咕的批出不經本港，而持咕人亦可自由進出，故無法知道實際受影響的人數。

據悉，有關稅例早於今年年初通過。綠咕持有人理論上應在美國本土居住，顯示其移民的誠意，也和一般美國公民一樣有納稅的義務，問題是一些持綠咕者根本未到過美國，又或因非長期居於美國。當稅例之下，這些人士是否需按其全球收益向美政府課稅，純視個別個案而定，而通過新例後，這部分人士的納稅責任便明確下來。



中國銀行



珠海信托諮詢公司

中國銀行全資附屬企業

公司經營業務範圍

- 辦理納入計劃的國營，集體企業和中外合資(合作)企業的投資和委托投資業務。
- 辦理國際租賃業務。
- 提供各種經濟諮詢服務。
- 辦理擔保見證業務。
- 經營外幣信托存、放欵和委托存、放欵業務。
- 經營外匯調劑業務。
- 經營中國銀行交辦的其它業務。
- 辦理自行投資企業的進出口業務。

地址：廣東省珠海市香洲新光里4號　電話：23397

開幕誌慶

中國銀行香港分行	珠海市旅遊總公司	珠海經濟特區科學儀器有限公司
香港廣東省銀行	珠海市拱北賓館	珠海拱北麗景花園
香港新華銀行	珠海市珠海賓館	珠林傢俬裝修公司
香港南洋商業銀行暨中國投資諮詢部	珠海石景山旅遊中心	珠海市拱北區城建車隊
	珠海海濱僑苑	斗門白藤湖旅遊中心
	珠海市中旅商場	珠海經濟特區拱北區農工商總公司
香港金城銀行	金海電子聯合公司	珠海市灣仔區工業公司
香港寶生銀行	廣東省對外貿易總公司珠海市公司	珠海市灣仔區農業公司
香港集友銀行	珠海經濟特區興華器件廠	珠海市灣仔區漁工商公司
	珠海經濟特區周轉廠房發展有限公司	珠海市灣仔華聲磁帶廠
鹽業銀行香港分行	珠峯電子工程公司	珠海市供銷綜合貿易公司
香港華僑商業銀行	珠海獅山磁帶廠	珠海電腦工程公司

同敬賀

(排名不分先後)

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

英能源國務大臣訪京穩後過港稱
中英政治上達成協議後 帶來更多經濟合作機會
英國公司協助中國開發能源將發揮作用

【本報訊】英國能源部國務大臣阿利克．布坎南—史密斯（港譯白恩敏）昨日在港表示，中英在政治上達成協議後，將帶來更多經濟合作的機會，而他有信心英國公司會對協助中國開發和擴展能源工業方面，發揮相當作用。

布坎南—史密斯一行五人，在官式訪問北京和廣州一周後，昨晨抵港，昨晚返回倫敦。他昨日下午會晤本港新聞界時表示，從與中國多位官員的會談中，他感到中國要發展經濟的同時，亦有賴發展能源方面的配合，而英國在勘探和開採離岸石油與天然氣上的豐富經驗和技術，將有助中國這方面的發展。他更高興知道中國對英國公司在這方面的成就感到興趣，因此他認為，雙方今後的經濟合作將有更廣闊的前景。

他又說，在與中國國務院副總理李鵬會晤時，獲悉廣東大亞灣核電廠的合營商議短期內可以完成，而他個人估計會在一個月內達成，在答覆記者詢問時，他表示英國電力公司會按原來計劃，為核電廠提供發電機。

布坎南—史密斯總結此行及自去年英能源大臣訪問中國以來達成的五項重要發展，這包括隸屬英國能源部的海洋供應局已成立「中國組」，專責向中國提英供商在協助中國發展離岸石油工業的意見，也作為英商與中國有關部門間的溝通橋樑，愈來愈多英國公司熱衷於支持中國離岸石油及天然氣的開發，目前為南海油田工作的英國勘探及供應公司達十間，另一間英國油公司亦正就水深狀況與英國北海相當近似的海南島天然氣發展進行研究，中國政府最近宣佈海上石油對外合作的第二輪招標活動，其範圍比現時英國第九輪招標的還大上兩倍，意味英國油公司參與發展和供應公司與國際供應商合作的機會將更大，而中國政府對英國的離岸安全和油田專業訓練亦表示有興趣。

他又說，中國對一般電力生產方面，也表示有興趣與英商合作。

受美國總公司出現問題影響
港得期七辦事處停業 客戶徬徨當局亦關注
澳門得期財務昨集中力量應付存戶擠提

【本報訊】因受美國總公司出現問題影響，香港得期派萊（遠東）有限公司的七間辦事處於昨日暫停營業，接受存款公司監理專員亦同時宣佈，因該公司業務經營對其存款人利益造成損害，故暫停該公司的註冊。

證券監理處發言人表示，得期派萊（遠東）有限公司的法律顧問曾與該處負責人接觸，反映該公司的業務情況。證監處負責人認為，雖然美國總公司業務經營上有問題，但在港公司不受到影響，故提議保留香港公司的資產，避免調動，以保障在港客戶的利益。幾位法律顧問答允與該公司董事開會討論證監處的意見，再作決定。

得期派萊（遠東）有限公司的客戶，昨日懷着徬徨的心情，分往有關辦事處查詢，但因辦事處已關門，客戶不得要領。

據悉，該公司在辦事處外張貼了通告，稱因受不可控制因素影響，該公司暫時停業，直至另行通告為止，該公司會儘快發表聲明，澄清事態。

【本報訊】澳門消息：繼香港得期派萊（遠東）有限公司的七個辦事處昨日暫停營業後，昨日本澳得期財務公司亦受到客戶的擠提，該公司為此集中力量支付澳門存戶的提款。至下午五時該公司休息時，仍有五十多名存戶等候提款。據一項未經證實消息稱，昨日支付客戶已逾三千萬港元。

昨日上午，澳門得期財務公司對前來提款的澳門的港衛幣定活期客戶，一律以澳門匯豐銀行支票十足支付，但沒有利息。

對於澳門的一些美金和加幣的存戶，昨日未能提取到款項。總公司一位負責人表示，下星期一對這些存戶將會兌現。

昨日傍晚記者就澳門得期財務公司事件向經濟司施滿士詢問時，施滿士對此不予置評。昨晚，據說澳門發行機構高層會約晤得期財務公司負責人商討對策。

據悉，澳門得期財務公司與香港得期派萊（遠東）有限公司屬兄弟公司，但彼此經濟獨立[illegible]

澳門得期財務公司成立已逾十年，一向經營貸款、按揭、外幣買賣及各類存款，業務一向不錯。

夏鼎基昨代表尤德 設晚宴歡迎梁靈光
梁靈光等今與港督會晤

【本報訊】夏鼎基昨晚代表港督，在港督府設宴，歡迎正在香港訪問的廣東省省長梁靈光一行。新華社香港分社副社長祁烽、中國銀行港澳管理處主任蔣文桂應邀參加了宴會。

出席宴會的還有財政司彭勵治、港府政治顧問麥若彬、立法局議員陳壽霖，以及香港電燈公司、地鐵公司等機構負責人。

梁靈光等今天將與今晨由英返港的港督尤德會晤，雙方將會商談有關進一步開展粵港之間的經濟合作事宜。

匯豐銀行董事局昨日曾設午宴招待梁靈光一行。梁靈光等於昨日上午訪問直升機服務公司，並乘坐直升機在港島、九龍及新界的上空盤旋四十多分鐘，俯覽市容。隨後，梁靈光等又訪問置地集團，參觀該集團屬下的牛奶公司，並與有關負責人進行了商談。

梁靈光等又於下午前往大東電報局和電話公司參觀。

馬會百年大賽 今上演壓軸戲
賽前有龍獅共舞等助興
賽事中以銀瓶賽最刺激

【本報訊】馬會百周年大賽壓軸戲今日在沙田舉行，全日出馬一百一十四，場面將甚熱鬧。百年紀念瓶為百年大賽中最具代表性賽事，仿如馬王大賽。冠軍可獲二十九萬五千元獎金，及一座鍍金銀瓶。亞軍亦有一座銀瓶永留紀念。

賽後由馬會主席沈弼主持頒獎。此場賽事編亦第四場舉行，由第一、二班混合賽跑一八〇〇米，出馬十三匹，其中只有「藍塘道」一匹為第二班馬，「超捷」獨負一四七磅會耽猛雄，其餘馬匹分別負一一六及一一七磅，因此各駒實力接近，必有激爭，既開三重彩，亦作為孖Q尾關，倍增刺激。

全日九場比賽，下午一時正開跑。賽前的助興節目亦較前三天更為精采。上午十一時半將有樂隊演奏，十二時有跳傘表演，繼而是龍獅大會，金龍與南獅共舞。預料又會出現爆棚盛況。各項特別彩池之編排有變，六環彩頭關在第四場，三重彩在第二、四、七、九場開彩，三寶由第七場串到第九場。

港督今返港

【本報訊】港督尤德將於今日乘搭CX二〇〇號班機由倫敦返港，預定抵步時間為上午九時零五分。

亦乘搭同一班機返港者有行政局首席非官守議員鍾士元。

達賴三代表 由深圳抵港

【本報訊】達賴喇嘛的三名代表——圖登．朗杰、彭措扎西及洛卓堅贊，結束在內地的一個多月訪問後，昨日下午經深圳抵達本港。

印度駐港專員公署證實三名代表到港的消息，但未有透露他們的行蹤。

的士加牌費 一月份實行

【本報訊】憲報昨日公布：由一九八五年一月一日起，的士牌費將由每年一千六百元增至二千元。

運輸署發言人說，是次加牌費乃按照行政局本年七月檢討的士政策時所作出之決定。

憲報又公佈將市區、新界及大嶼山的士牌照之數目，由公布日期起之十二個月內分別固定於一萬四千、二千六百二十八及四十個之水平。

昨日「大雪」 天氣未大冷

【本報訊】昨日為農曆「大雪」。天氣仍較和暖，最高氣溫二十點九度，最低十七點六度。

天文台稱，昨晚十一時，颱風「道爾」集結在馬尼拉以東約六百六十浬，預料向北移動，時速約八浬。

預測今日吹和緩東風，多雲，部分時間有陽光。最高氣溫約為二十二度。

鄧蓮如由英返港
明日將與港督等訪日

【本報訊】行政立法兩局非官守議員鄧蓮如，昨天下午已由倫敦返港。

鄧蓮如在機場說，他們往倫敦，向英國方面表達了對中英聯合聲明的意見和對將來的一些憂慮，這些意見在英國下議院辯論中已反映出來。下一步如何做法，尚待討論。她說，十一月二十九日兩局議員發表的立場書中提出的憂慮，有的是英國政府可以處理的，有的需要向中國政府反映。兩局議員有責任繼續向雙方面反映情況。她強調聯合聲明的簽訂，只是一個開端，兩局議員還有許多事情要做。兩局議員將開會檢討討論之前的成果，並討論往北京的事。由於她明天將和港督、鍾士元等往日本訪問，何時開會未定。

地鐵與26財務機構 發行美元浮息債券
共七千五百萬美元昨簽署協議
摩根信託任首席經理人渣打任財務交收

【本報訊】地下鐵路公司昨日與二十六間財務機構簽署一項七千五百萬美元浮動利率債券協議。

該項協議由摩根信託安排及策劃，是首宗由本港機構發行的美元浮息債券。

債券為期十年，利率是依據六個月倫敦銀行同業拆息率加八分一厘釐定。但是，投資者可自由選擇在五年後贖回投資額，該債券將會在盧森堡交易所掛牌。

該項協議由摩根信託擔任首席經理人，餘下二十五間經理人，包括荷蘭安利、美銀亞洲、中國銀行香港分行、法國國家巴黎銀行、東亞銀行國際有限公司、信孚亞洲、美華亞洲、中國建設財務、County Asia Securities、第一勸業銀行、大和海外財務、萊斯國際銀行、日本長期信貸銀行亞洲有限公司、滿華實業、三菱財務、三井信託、萬達基、皇家與利安太平洋財務、崎玉銀行、三和銀行、渣打銀行、華寶集團、獲多利有限公司、大通亞洲及西太平洋財務。

渣打銀行將會出任財務交收及代理。

該項債券的首次釐定利率日期為十二月十日，並預計於十二月十二日完成該項交易。

電鑽鑽穿煤氣管 柴灣道一度封閉

【本報訊】昨日下午六時，有修路工人在柴灣道六十一號萬寧園外用電鑽鑽地，疑因鑽及離地約三呎深的一條煤氣管，煤氣管破裂，煤氣漏出。工人發覺，立即疏散並報警。

警員封鎖現場，大批消防員到場戒備，煤氣公司工程人員趕到，關閉附近的煤氣掣，於昨晚八時許將煤氣管修理好。

煤氣公司工程人員昨晚在柴灣道修理破裂煤氣管情形

三院昨晚籌款 打破去年紀錄
達到一千六百卅三萬元

【本報訊】東華三院為籌募建設經費，昨晚與無線電視舉行一年一度的慈善盛會——歡樂滿東華，直至今日凌晨二時五十分才結束，連同在五十九個屋邨籌得的款項，善款總數共達一千六百三十三萬三千三百二十三元正打破去年一千三百八十八萬八千八百八十八元八角八仙的紀錄。

持美綠咭者報稅 美領館查詢詳情

【本報訊】美國駐港領事館兩日前已打電報到華盛頓，就一九八四年稅務改革條例的細節向政府提出詢問，預計下周會有答覆，屆時領事館將可對本港持有美國綠咭的居民的徵稅問題（例如稅率和免稅額等），有較具體的答案。

根據美國一九八四年稅務改革條例，凡持有美國綠咭——居留權的人士，即使未移民美國，於一九八五年一月一日起，亦需和美國公民一樣承擔繳稅的義務。

由於本港與美國並沒有豁免雙重課稅的安排，而本港稅例與納稅人的國籍無關，因此美國的新稅例可能導致持美國綠咭的港人需同時向兩地的政府報稅。

美國駐港領事館發言人昨日表示，因為綠咭的批出不經本港，而持咭人亦可自由進出，故無法知道實際受影響的人數。

據悉，有關稅例早於今年年初通過，綠咭持有人理論上應在美國本土居住，顯示其移民的誠意，也和一般美國公民一樣有納稅的義務，問題是一些持綠咭者根本未到過美國，又或因非長期居於美國。舊稅例之下，這些人士是否需按其全球收益向美政府課稅，純視個別個案而定，而通過新例後，這部分人士的納稅責任便明確下來。

彭勵治昨率代表團訪深圳 參觀東江水輸港擴大工程
十年後東江水輸港量將比今年增加一倍多
水務署長湯運生說中方迄未提出加費要求

【本報訊】港府財政司彭勵治率領立法局財務委員會轄下工務小組委員會的二十一人代表團，昨日前往深圳參觀訪問，了解由內地與香港合作的東江水輸港擴大工程計劃及深圳河治理計劃。

代表團由深圳市外事辦公室副主任劉杰等接待。

在東江深圳供水工程管理局局長陳志明的陪同下，代表團參觀了深圳水庫及其中一個供水閘。自八〇年廣東省與香港的擴大供水協議簽訂後，港深兩地均進行了擴建工程。陳志明表示，擴建工程使供水量能按年增加三千五百萬立方米，那就是說，明年對港的東江水供應量將由今年的二億九千萬立方米增至三億二千五百萬立方米，到九五年時，供水量便達六億二千萬立方米。是項擴大供水工程，港府共投資了二十億港幣。

水務署署長湯運生表示，在計劃這龐大的供水工程時，除須考慮人口的增長速度外，還要估量商業及工業的用水需求。在被記者問及東江水的收費會否調整時，他透露，倘中方認為有此需要，雙方是可以展開商討的，但至目前為止，中方並沒有提出這項要求。現時東江水的收費是每立方米人民幣二角半。

此外，代表團亦參觀了深圳河環境保護區。深圳市規劃局副局長郭秉豪表示，由於深圳河彎道多，河道窄而淺，容易引起氾濫，加上深圳河受到污染，影響了港深附近的農田，故八二年雙方已成立了聯絡小組，商討治理深圳河的計劃。他說，其中的防洪工程，包括了挖土、拓寬、徵地及把彎曲的河道拉直等，預算要耗資三億港幣，三年完成，但工程合約還未訂定，故現時尚未動工。至於防污染方面，至今還未有具體計劃。

代表團也曾到深圳特區第二線布吉檢查站參觀。外事辦公室副主任劉杰透露，日後可能有大部分物品進入深圳特區時可以免稅，但當然只限於在特區範圍內。

中午，代表團到東湖賓館與深圳市副市長甄錫培共進午餐。下午，他們到木湖參觀，隨即離開深圳返港。

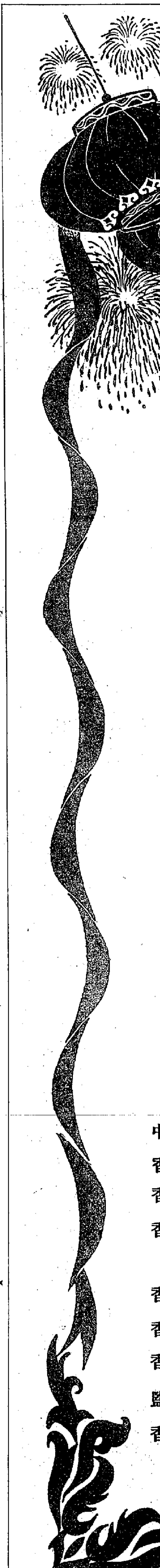
天香樓
港九唯一 正宗杭菜
九龍柯士甸路18號C地下
TEL：K662414 688352

沙田火車站隔鄰 包羅萬有之百貨公司
Yaohan
八佰伴（香港）百貨有限公司
開幕誌慶
煙花盛放在沙田 由八佰伴贊助・請早駕臨參觀
占美洋行供應安裝及保養
八佰伴之陳列櫃及冷藏庫

Nakano | HUSSMANN
Jimmico 占美洋行有限公司 仝人敬賀
JIMMY'S COMPANY, LIMITED
214, TUNG YING BUILDING.
九龍彌敦道100號214室，電話：3-7237112
香港大坑道宏豐台一號地庫，電話：5-7907031

為本分行新廈落成暨開業五十週年紀念
謹訂於一九八四年十二月十日（星期一）由
本行崔平董事長主持慶典暨酒會恭候
光臨指導
（恕柬不週）
酒會時間：上午十時至十二時
酒會地點：本行新廈香港[illegible]街22號
電　話：五—二五六〇四一
THE CHINA & SOUTH SEA BANK LTD
中南銀行 香港分行 敬約

謹訂於一九八四年十二月八日（星期六）為本行沙田新城市廣場支行開業舉行酒會
恭請
光臨指導（恕柬不週）
酒會時間：十二月八日上午十時至十二時
地　址：沙田新城市廣場內一五三—一五四號（鄰接沙田火車站）
電　話：〇—六〇六六一六二
鹽業銀行 香港分行敬約



黃埔新邨三分二業主 已向田土廳補交地稅

代表昨與當局磋商兩個多小時

九龍城政務主任相信事件將會圓滿解決

【本報訊】紅磡黃埔新邨二千多戶小業主去年被港府田土廳追收補地稅稅款一事，將獲得圓滿的解決，三分之二的住戶已繳稅款，該邨代表將向行政、立法兩局辦事處遞交意見書，認為田土廳釐定地稅的有關條件有修改的必要。

港府田土廳代表律師昨日下午在九龍城民政署有關人員的協助下，與黃埔新邨的九名代表及代表律師進行了兩個多小時的磋商。黃埔新邨代表要求田土廳再澄清兩項疑點：（一）庫務署所發出的繳交地稅通知單，為慎重起見，希望予以重新計算，（二）至於前黃埔新邨的管理公司繳交的二萬二千多元地稅，是否已經扣除。並表示在得到滿意答覆後，將通知住戶繳交應付的地稅稅款。田土廳的代表律師也答應了代表們的此項要求，代向有關部門查詢。

黃埔新邨業主立案法團聯合籌委會主席黃志强解釋說，由於前管理公司已先後兩次，共繳交款項二萬二千三百六十六元，作為七八年十一月二十六日至七九年十二月二十五日的地稅，但港府庫務署發出的繳費通知書，則從七七年三月一日起計算，至八三年六月二十四日止，這是否會有重覆收款的可能？

黃志强表示，這次糾紛相信不久會獲得解決，但他們認為港府徵收地稅的有關條例及釐定地稅的標準有檢討及修訂的必要，並會將有關意見交行政立法兩局辦事處考慮。

九龍城政務署政務主任張雲正說，截止今年十月三十一日止庫務署就此次補收地稅共向黃埔新邨的二千七百七十九戶發出繳費通知單，除九百九十五戶未繳費外，其餘一千七百多戶均已繳付，佔總數百分之六十四，收回款項達總額的百分之六十八，尚欠六十一萬二千多元。當全部地稅款項收回後，總額達一百九十二萬一千四百多元。

張雲正表示，這次補收地稅的最終解決辦法，相信會是在入伙紙發出前，所有地稅由發展商繳付，之後則由小業主繳付，至於小業主所繳付的地稅，若果有發展商應付的款項，則由小業主與發展商個別解決。

張雲正對黃埔新邨這次補地稅的糾紛，有信心在不久的將來會得到順利解決。

田土廳代表律師强調，根據現行法例規定，市民在樓宇買賣時，雙方律師必須查核清楚賣主是否已繳付所有應付地稅，否則，新業主必須全部承擔所有未繳的地稅稅款，因而造成不必要的損失。

《龍的傳人》　侯德建昨在紅磡香港體育館指揮香港管弦樂團演奏《龍的傳人》

去年火警損失億元 廠廈財物佔去八成

觀塘消防局長昨呼籲廠家注意防火措施

【本報訊】觀塘消防局局長曾廣貴，昨日呼籲廠家注意日常的防火措施，避免不必要的損失。他透露，八三年本港在火警中損失財物總計一億二千六百萬元，其中因工業大廈火警而造成的損失佔去八成。

他昨日在觀塘工商業聯合會和觀塘工業分區委員會聯合主辦的「觀塘工業大廈防火座談會」上作以上表示。

曾廣貴稱，消防處現正草擬新法例，採用「定額罰款」告票的形式，檢控疏忽的工廠東主。他强調，不少工廠大廈的走火通道被雜物及垃圾堵塞，或者是防煙門被故意打開，倘若消防處人員發現有上述情況，有關的工廠東主或大廈業主立案法團主席將須承擔責任。

在座談會上，美亞保險有限公司副總經理張根初表示，觀塘區工業大廈大多是較舊型的設計，大廈內的消防設備一般不及新型工業大廈，所以廠家更要重視日常的防火措施。

在港大香港前途研討會上

列顯倫昨談基本法 依法應由人大制訂

中國憲法已容許設特別行政區

【本報訊】香港大律師公會會長列顯倫昨日表示，基本法的大原則應由全國人民代表大會制訂，香港人可以參與草擬其中的細則內容。

昨日在香港大學舉行的《香港與一九九七——前途策略》研討會上，出席的法律界人士曾就中國憲法三十一條內容引起激辯。執業律師梁愛詩認為，有關條文儘管說明：「國家在必要時得設立特別行政區，特別行政區內實行的制度按照具體情況由全國人民代表大會以法律規定」，但將來制訂的特別行政區基本法，假如與中國憲法有所衝突，應該如何處理呢？梁愛詩建議中國修改有關的憲法條文，將基本法與中國憲法間的關係明確下來。

參加研討的大律師公會會長列顯倫則認為沒有必要修改中國憲法。他說，憲法是中國人民代表大會的工作，香港人無權參與，而按照中國憲法條文，已容許特別行政區基本法內容可與中國憲法有所不同。他又說，基本法中涉及香港事務的，例如新聞自由、專業資格等等，應該由港人廣泛討論，然後決定如何擬定下來。

出席研討會的另一位講者香港大學法律系講師陳弘毅表示，儘管香港文化傳統與英國有很多不同的地方，英國一九九七年結束在香港的管治地位後，本港法律沿用英式普通法系統應該是沒有太大問題的，例如過往新加坡、馬來西亞及印度等地，便在類似的情況下取得成功的例子。

陳弘毅又說，當然在轉變過程中也涉及一些技術問題，包括應用法律語言等問題。他認為應用法律語言涉及的問題頗為敏感，但無可否認在一段長時間內，本港繼續應用英語作為法律語言仍是有必要的。

另一位講者香港大學法律系講師克拉克表示，中英兩國於香港前途的協議草案，較很多人預期的還要詳盡得多，協議條文雖然沒有清楚說明將來香港政制與中國的關係，但他相信這應該是草擬基本法時會研究的。

克拉克又說，有關當局應該大幅度修訂本港憲法，將憲法中很多十九世紀過時條文，例如容許英國政府對本港諸多制肘等刪去，以使一九九七年後，本港能夠在法律上免受中央政府干預，保持高度的自主權。

克拉克又說，事實上英國已有數十年沒有運用這些條文上所賦予的制肘權力，刪去這些條文，將是更名副其實。

逾百本港及歐洲製造商供應商參加

國際教育器材展揭幕

內地組團參展並有參觀採購團來港

中英美挪威及西德等專家示範演講

【本報訊】「第二屆國際教育器材展」昨日在灣仔香港展覽中心開幕，逾百本港及歐洲教育器材製造商及供應商參加展出。中國教學儀器設備公司首次組成代表團來港參展。

中國教育部屬下的中國教學儀器設備公司上海分公司負責人辛五任參展代表團團長，成員包括來自北京及上海的專業人員。此外，還有超過三十個來自中國各省市的參觀採購團來港。

開幕儀式由港大教育系主任班遜及中文大學教育學院院長杜祖貽主持。展覽四天期間，將舉行一連串研討會、電影及幻燈放映，並有來自內地、挪威、英國、西德、美國等專家作示範及講話。

展覽會中所展出的器材、設備和儀器，種類繁多，其中有不少是首次在香港展出及示範的，如內地展出的激光光學演示儀。

在中學校長的研討會上

梁文建談公民教育

透露正向課程發展委員會諮詢

【本報訊】教育署署長梁文建昨日在一個研討會上提出推行公民教育的三種途徑，並表示教署正向課程發展委員會諮詢關於促進公民教育有關事宜。

《學校公民教育研討會》昨日在葛量洪教育學院舉行，出席的中學校長逾二百人。聖保祿中學校長黃金蓮、中文大學政治行政系講師黃宏發亦在會上演講。

梁文建談到推行學校公民教育的三種途徑，一是鼓勵有關科目的教師在其學科內，特別强調有關公民教育和政治意識的部份，適當地施教。這些科目包括社會、歷史、中國歷史、地理、經濟、經濟與公共事務，和正在設計中的政府與公共事務科。二是在非正規課程中推行，這包括課外各種有關活動，目前，香港逐漸有更多人贊同透過非正規的課程，去培養學生的公民意識。第三個途徑是透過學校的精神和風格去培養學生的公民意識。

信義中學校長馬寧熙演講時指出，配合未來的港人治港，公民教育的推行是有需要的，但由於教育則例的訂定，容易使教師施教時有無所適從之感，如時事的討論與政治宣傳便實在難以劃分，故他建議，有關方面應修改現行的則例，以及向教師詳細解釋則例的定義。

港澳人士赴永春 祝華僑中學校慶

【本報訊】海外華僑和港澳同胞創辦的福建省永春華僑中學，日前在該校舉行創校三十周年紀念活動。香港永春同鄉會副理事長陳其聰等十多位港澳同胞及僑胞代表，應邀返鄉參加慶祝活動，與該校二千多名師生歡聚一堂，共慶佳節。

中國科技政策代表團 昨參觀訪問電話公司

電話公司代表團明年將訪福建

【本報訊】中國科學技術政策代表團一行五人，昨日由副團長裴英武率領，訪問香港電話公司。該團參觀後，稱讚本港電話用戶維修服務的快捷及人事管理系統的完善。

代表團首先會晤電話公司常務董事霍加及候任常務董事柯信，雙方交談約半小時後，由該公司總工程師詹姆斯陪同，前往參觀電話用戶維修服務部及國際電話中心。

記者問及內地目前電話服務的情況時，裴英武表示，內地電話用戶的普及率相當低，全國只有約二百萬部電話，比較本港近三人便有一部電話，在數量上相差很遠。

據悉，香港電話公司一個五人代表團將於明年一月應邀前往福建訪問。代表團訪問行程由太宇工程有限公司安排。該團將於明早返內地。

昨晚在紅磡香港體育館

侯德建擔任客席指揮 港樂團演奏龍的傳人

綵排時分析大陸台灣及香港的音樂水準

【本報訊】作曲家侯德建由昨晚開始在「弦歌金曲繽紛夜」擔任客席指揮，首次指揮香港管弦樂團演奏《龍的傳人》，獲得觀衆好評。

侯德建還指揮演奏《酒乾倘賣無》及他去年在北京所作的新歌《新鞋子舊鞋子》。

他在下午最後綵排的時候向記者分析大陸、台灣及香港的音樂水準時表示，大陸的古典音樂比較好，而台灣的歌曲最有風格，香港歌曲則很現代化，唱歌技巧比大陸及台灣高，表演技巧亦較好。

侯德建認為大陸的生活環境使他看到一些從未看過的事物，對他作曲幫助很大。他以一年半時間踏遍半個大陸，其中以新疆的風物最能激發他的創作靈感，他在當地作了一首長達十分鐘的歌曲。

他談到妻兒的情形時，不禁流露思念之情。他已有一年多沒見妻子及兩歲半的兒子，現在只靠通電話及看相片來互通近況。他非常渴望家人能有機會來港玩玩，但他聽說這很不容易。

「弦歌金曲繽紛夜」由市政局與香港管弦樂團合辦，華星娛樂有限公司協助。除侯德建外，客席指揮還有黎小田，指揮福村芳一，歌星方面包括呂方、張國榮及梅艷芳，將於今明兩晚繼續在紅磡香港體育館舉行。

報社僱員人數減少

由八一年三千人減至去年二千五人

【本報訊】在過去數年經濟衰退的影響下，本港大衆傳播業的僱員人數由一九八一年的四千八百人減至去年四千三百人。

職業訓練局屬下的新聞業訓練委員會相信，大衆傳播業的僱員人數遞減的趨勢將會持續，尤以報紙業及雜誌業所受的影響最大。

委員會主席岑才生說：「根據該會去年十二月進行的人力調查結果顯示，報社所聘用的人數以一九八一年與八三年作比較，由三千人減至二千五百人，僱員人數下降達百分之十七。」

雖然委員會認為雜誌業亦會受到經濟衰退的影響，但雜誌業的總僱員人數仍升至一千四百一十二人，增幅達百分之二點六。

此外，電視台、電台及新聞通訊社所聘用的人數卻分別增加百分之十七及百分之二十三。

他說：「由於本港作為地區性雜誌中心及亞洲通訊中心的地位日趨重要，故使到電台、電視台、新聞通訊社及雜誌業的就業人數有所增加。」

特稿

充滿奇趣的文物展

本報記者　葉中敏

正在灣仔海旁灣景中心展出的湖北省隨州、江陵出土文物展覽，對本港文物考古及歷史學者來說，就像一座寶山那樣，充滿了新奇、有趣的東西在等着人們去發掘和研究。

在昨日舉行的一個座談會上，幾位本港學者對有關「曾國之謎」提出了不少疑問。大家都認為，湖北省隨州擂鼓墩曾侯乙墓的發掘及大量文物的出土，是一項空前的成就，光是一個墓就出土了十噸青銅器，確令人咋舌。而近年在湖北江漢一帶發現的春秋戰國曾國墓葬已不下十處，歷史上那裏是曾國活動的地方應是無疑的了。但據《左傳》記載，春秋戰國時的曾國是在山東境內，現在出土曾國文物的地方應是當時隨國的所在。那麼，曾國與隨國之間到底是什麼一回事？兩者之間究竟有何關係？

歷史文獻的記載，在考古新發現面前出現了疑問。目前，在考古、歷史學界，對「曾」與「隨」的關係至少有五種不同的說法，其中包括一種說法，認為歷史上的「曾」即是「隨」，「隨」即是「曾」，但昨日與會的本港學者認為這種推論暫不宜肯定，還有待進一步的探討。

對曾侯乙墓的斷代問題，也引起了學者們的議論。該墓出土的文物中，有一個重一百三十多公斤的大鐘，是祭祀用的禮器，紋飾及鑄工精細。而鐘上有銘文記載，這是楚惠王五十六年時鑄造送給曾侯乙的，估計是曾侯乙死後，把這鐘作為陪葬品帶進墓裏。內地考古工作者根據這一實物，判斷曾侯乙墓的年代應為楚惠王五十六年，即公元前四三三年。

但昨日參加座談會的港學者認為，更恰當的說法，應該說曾侯乙墓年代的「上限」是公元前四三三年，而不一定就是那一年。因為該鐘是連同一整套編鐘由「楚」送給「曾」的，不大可能在一年時間內鑄造出來。

這套編鐘及大鐘這次也有運來本港展出，觀衆們大可到展場實地察看一番。

與會學者們還提出，曾國當時只是一個小國，為何會擁有那麼龐大數量的銅器？更有趣的是，越王勾踐劍、吳王夫差矛這兩件兵器文物「雙璧」，為何會遠自江蘇吳越之地跑到湖北江陵墓地裏出土？兩件兵器是禮品的餽贈還是兩陣交鋒的戰利品？這些歷史文物之謎，都是耐人尋味的。

昨日的座談會由中國文物展覽館主辦，由中文大學中國文化研究所所長鄭德坤教授及湖北省文化廳副廳長邢西彬主持，出席的有湖北省博物館負責人譚維四、舒之梅、王勁、劉樾彬等，本港兩家大學及博物館的學者饒宗頤、時學顏、林壽晉、王人聰、楊建芳、林業強、張光裕等出席。

以「我愛香港」為主題

尖東將遍懸聖誕燈飾

燈泡十萬個費用二百萬 周五舉行亮燈禮

亮燈分兩期長達五十一日直至農曆新年

在尖沙咀東部，到處已掛滿聖誕燈飾

工商零訊

迪吉多推出新款印字機

▲迪吉多電腦有限公司最近推出一種低成本，能印出優質文書體的菊花輪印字機LQP03，定價一千五百三十美元。

迪吉多遠東總經理魏立夫說，這部全字母撞打式印字機的特色是一個經擴展的一百三十支輻的菊花輪，整套多

圖及加拿大溫哥華觀光，並訪問各地酒店及旅遊同業，了解當地旅遊設施及交換專業意見。

新婚展覽本月下旬舉行

▲由展覽專業中心有限公司主辦的「新婚展覽」，將於十二月二十七日至三十日，在九龍尖沙咀新世界廣場舉行。

新婚展覽展品將包括籌備婚禮的各項禮節，用品，及有關建設新居的各項準備用品及設

村廣場」，供應日本和潮州小食，營業時間由下午十二時至凌晨二時。聘有非籍五人樂隊為賓客演奏。

惠康超市收銀員賽揭曉

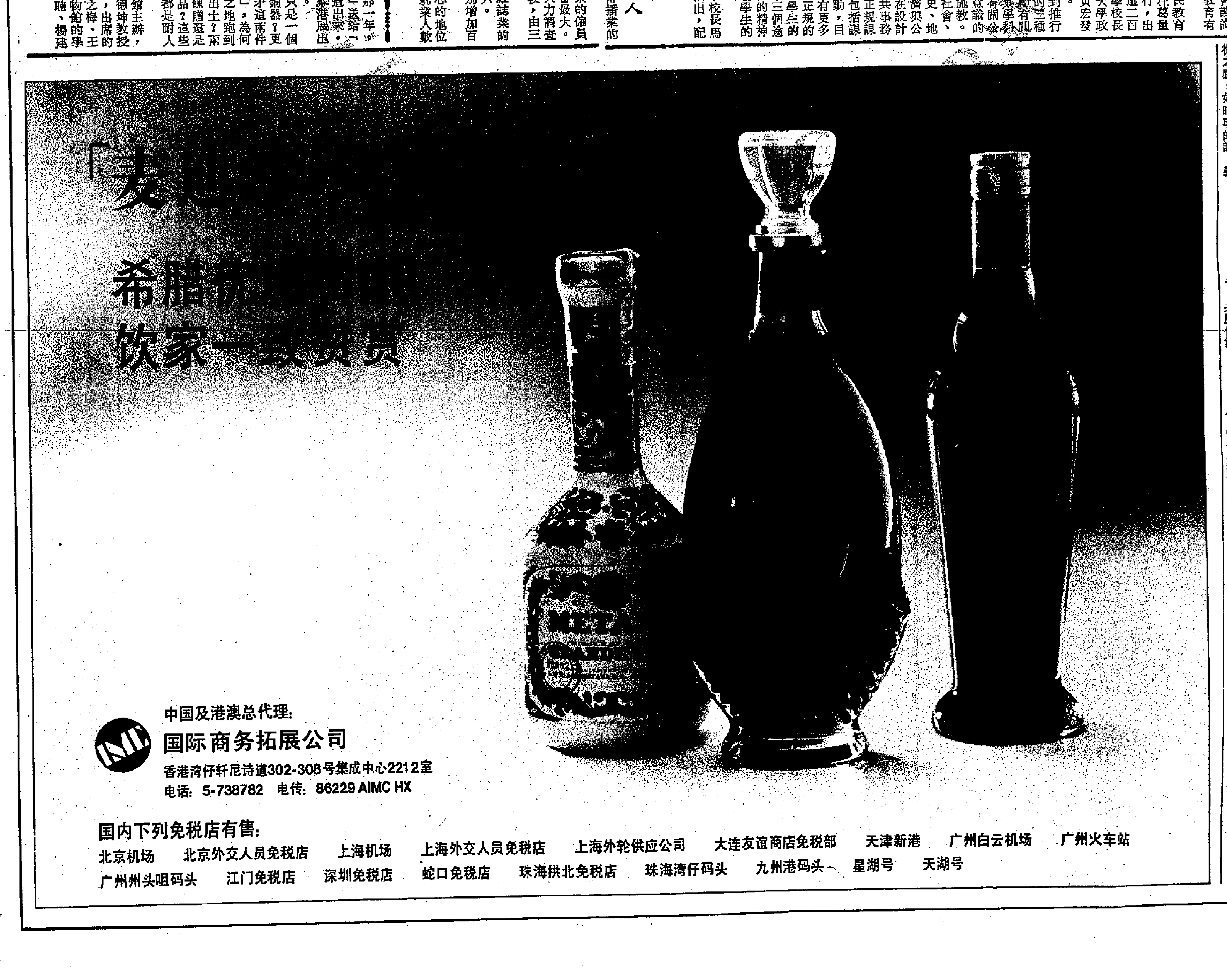
▲「一九八四年惠康超級市場收銀員比賽」總決賽在怡東酒店舉行，獲得進入決賽的三十位收銀員是由八十四間惠康超級市場的參加者中選出，結果金秀芳以收銀敏捷準確，態度有禮獲選為「本年最佳收銀員」。

展，提供最新男士服飾潮流的情報，五百名女士出席。

男士時裝展中展出十八組配搭齊全的服飾和用品，還介紹了一些有關男性衣物質料、顏色及款式的基本常識。

天祥將接受信用咭購物

▲天祥百貨公司從本月十日（星期一）開始接受用兩類信用咭Visa或Master Ca



以「我愛香港」為主題
尖東將遍懸聖誕燈飾
燈泡十萬個費用二百萬周五舉行亮燈禮
亮燈分兩期長達五十一日直至農曆新年

【本報訊】港督尤德的夫人本月十四日（星期五）晚上將為尖沙咀東區的聖誕燈飾主持亮燈儀式。儀式於下午六時在南洋中心對開的市政局百周年紀念花園舉行。

東尖沙咀地產發展商聯會主席呂志和昨日在記者招待會上說，該區今年的聖誕燈飾是以「我愛香港」為主題。

他繼續說：「尖沙咀東區的大厦、酒店及各街道之燈柱上，均會懸掛聖誕老人、白鴿及「我愛香港」的裝飾。」

他說，今年燈飾佈置範圍較往年大，共掛上十萬個燈泡。聖誕燈飾費用達二百萬元，全部由東尖沙咀地產發展商承擔。

以「我愛香港」為主題的聖誕燈飾，將在十八幢大厦及街道的燈柱懸掛聖誕老人、白鴿及「我愛香港」的燈飾，範圍比往年大，如太空館附近今年也將增設燈飾。全部燈泡十萬個，比去年多出一倍，在大厦的玻璃牆上影射，更具氣勢。每幢大厦各有特色設計，如百貨公司裝飾成禮物盒，兩幢酒店大厦組合成教堂燈飾。

油蔴地政務專員梁寶榮說，市民將有充分時間欣賞節日燈飾，亮燈分兩期長達五十一日直至農曆新年。

第一期特別為慶祝聖誕節，由十二月十四日至一月六日，第二期則慶祝農曆新年，由二月八日至三月六日。

亮燈時間為週日每天下午六時至十時三十分，週末及假日則延長至午夜。

吉林經貿團昨設宴招待港工商界人士
劉德春祝酒表示洽談會已取得良好成績

【本報訊】吉林省經濟貿易代表團昨晚在灣仔華潤大厦五十樓設宴招待香港工商界，百多人出席。

代表團秘書長劉德春在會上祝酒，感謝各界支持，表示是次來港很有意義，並取得了明顯效果。

吉林省經濟技術洽談工作組成員安繼經對記者表示，洽談會已取得了很好的開端，先後有五百多戶來自本港、日本、新加坡及泰國的商家到來洽談，現已簽訂十五個技術引進及設備進口合同，總值七百多萬美元；又簽訂了一項合資經營電子裝配工廠合約。此外還有十七個項目的協議書及意向書已經簽訂，這包括有吉林大型電站，化學工業公司技術改造，長春發展中型卡車廠，豪華客車裝配廠，皮鞋、運動鞋合資製造廠等。

他說，目前仍有不少項目在洽談及草擬意向書，預料洽談會結束前，最少還有十多個項目將會簽約。

遼寧省經濟貿易代表團昨天從北京飛抵香港，與歡迎者攝於機場，遼寧省副省長左琨（右六）

廠商會等組貿易團 明年三月訪問星馬
將安排展覽活動拓展港貨市場

【本報訊】香港中華廠商聯合會定於明年三月與香港貿易發展局聯合組織貿易團，訪問新加坡及吉隆坡。

該團由廠商會會長倪少傑率領，目的在推廣本港產品市場及尋求本港所需原料，此行為期十一天，三月五日至九日訪問新加坡，十日至十五日訪問吉隆坡。

該會發言人表示，由於今年初舉辦的赴東南亞貿易團非常成功，團員在當地建立了不少客商關係，而舉辦的展覽會吸引了千多名買家參觀，因此決定再組團前往該等地區訪問。

主辦機構將在上述城市舉辦展覽會，團員可獲分配獨立攤位展出其產品，亦計劃設中央陳列，展覽港製高質產品，加強港貨在東南亞市場的聲譽，以達推廣市場的目的，同時協助當地人士了解本港製造業的水平及所需的原料。團員並將獲安排與當地政府官員、商家及銀行家會晤，加強了解。

訪問團適合從事紡織品、時裝及配件、電子及電器、鐘錶、玩具、體育用品、家庭用品及其他各類消費品的廠商或出入口商參加。貿易團的截止報名日期為十二月十八日。

聖誕航空郵柬今年停止發售

【本報訊】郵政署昨日宣佈，鑑於以往數年聖誕航空特別郵柬需求持續下降，故郵政署今年不發售此類郵柬。

聖誕郵件速投寄
廿一日後投郵難保不誤時

【本報訊】郵政署昨日宣佈，為確保本地聖誕郵件於聖誕節前寄達收件人，郵件最遲須於十二月二十一日投寄。在該日以後投寄者，將不保證於聖誕節前寄達。市民宜及早將郵件寄出，以免擠迫。

該署又宣佈，郵政服務將於聖誕前夕（二十四日）及除夕（十二月三十一日）如常進行，但除三十八間郵局於十二月二十六日上午九時至正午十二時辦公外，於公眾假期內，各郵局均停止辦公。該三十八間郵局包括港島郵政總局、九龍中央郵局、尖沙咀郵局、新界荃灣郵局及大埔郵局。

在假期期間，郵政署於十二月二十三日（星期日）及十二月二十六日（星期三）特別安排信件包派遞服務。而在聖誕日（十二月二十五日）及元旦則無派遞服務。

巨型聖誕樹運港
今晚擺放在置地廣場

【本報訊】置地公司由山西省運港的巨型聖誕樹昨日運抵本港。

這株聖誕樹將於今晚擺放在置地廣場，並加以裝飾。

今年的巨型聖誕樹逾四十呎，將屹立於置地廣場大堂。

由副省長左琨率領
遼寧經貿團昨抵港
將參加中遼公司五週年活動及考察業務
並帶來經技合作項目一批準備接受洽商

【本報訊】遼寧省副省長左琨率領的遼寧省經濟貿易代表團，昨天下午乘搭班機從北京抵港。

遼寧經濟貿易代表團此行，除了參加慶祝中遼貿易公司成立五週年活動之外，還考察經濟貿易情況，及拜會香港知名人士，並帶來了一批經濟技術合作項目，準備接受洽商。

遼寧省經濟貿易代表團共十六人，有五位日前已抵港。全團名單如下：團長左琨（遼寧省人民政府副省長），顧問談立人（遼寧省人民政府顧問），副團長宋志新（遼寧省對外經貿委主任），副團長兼秘書長張傳賢（遼寧省對外經貿委副主任）團員尚志（中國國際貿易促委會遼寧分會顧問）、劉繼良（遼寧經濟學團體聯合會副理事長）、崔堃基（遼寧省對外貿易局副局長）、徐廷生（中國國際貿易促委會遼寧分會副秘書長）、孫振乾（遼寧省經濟委員會處長），王振興（遼寧省對外經貿委辦公室），谷岩田（遼寧省糧油食品進出口公司經理），曲興孔祥琮（遼寧省對外貿易總公司進口部副經理），業（遼寧省對外經貿委），張紹文（遼寧省對外經貿委），白月先（遼寧省人民政府辦公廳秘書）。

華潤公司常務董事賽自爽，中遼公司總經理連世理，中遼公司副經理韓昌德，華潤（集團）有限公司公共關係部副經理林長明，新華社代表張良平等接機。

百佳超市增兩店
分別位於沙田和中環

【本報訊】和記黃埔有限公司全資附屬公司，屈臣氏有限公司屬下位於沙田新城市廣場四百五十四號的百佳超級市場，昨日開幕。

屈臣氏有限公司董事經理韋以安先生表示，位於皇后大道中的第九十一間百佳超級市場，也將於[illegible]日開幕。

兩間新店均採用新設計的百佳徽號及包[illegible]推出多項新服務，包括設顧客諮詢服務處，更寬敞的購物通道。新城市廣場分店佔地一萬平方呎，店內附設麵包店及兒童遊戲中心，並有訓練員專責照顧兒童，為方便顧客來往超級市場及停車場，特設顧客專用升降機及運送服務。此外，還設有顧客專用車位。

該店出售的貨物包括各類新鮮生果、蔬菜、凍肉、日用品、各式奶類產品及預先包裝或即切肉類和芝士等。

金鳳箏歌曲創作 馬航昨舉行頒獎

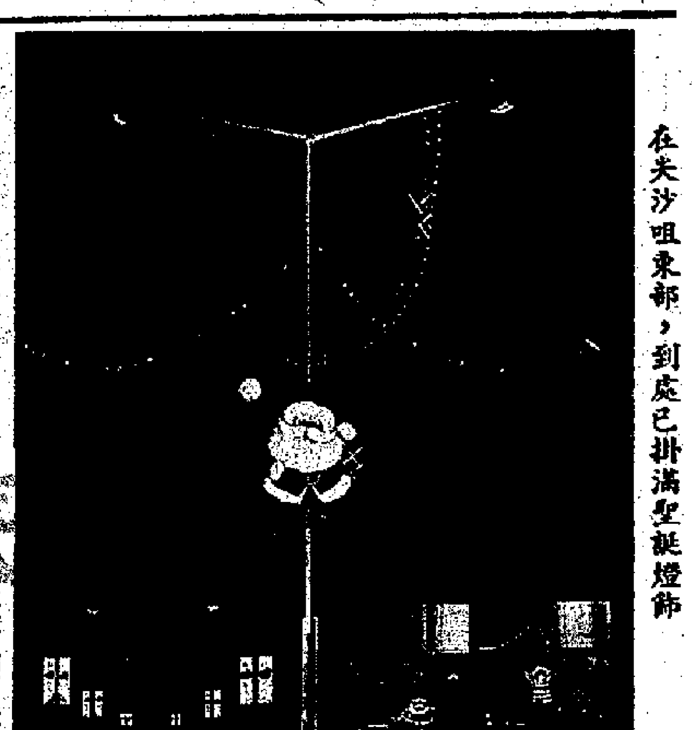
【本報訊】馬來西亞航空系統及馬來西亞第三電視台合辦的「金鳳箏歌曲創作大賽」，已於日前在吉隆坡舉行，大獎由香港作曲家黃安達及歌星賈思樂奪得，獲得獎金美金五千元及獎杯一座。馬航方面，特於昨日在本港辦事處由馬航香港區副經理駱文海主持頒獎儀式。

聖誕老人昨從天降
收集玩具轉贈貧童
新世界中心設收集站 明年舉行抽獎

【本報訊】一個聖誕老人，昨日上午乘坐一架英國皇家空軍直升機，自半空用鋼纜吊下，降落在新世界中心背後的海濱廣場，呼籲市民捐出一件新玩具，以轉贈其他家境清貧的小孩，讓他們能歡渡聖誕。

聖誕老人降落地面後，立刻走到新世界中心正門的玩具收集攤位，等候善心人士捐贈玩具。所有捐贈者均有機會贏得名貴獎品。抽獎儀式明日（九日）下午五時在新世界中心背後的海濱廣場舉行，由彭勵治夫人主持。

這項善舉去年收集得玩具共八千多件，分贈給本港七十多家兒童院和其他福利機構的兒童。



在尖沙咀東部，到處已掛滿聖誕燈飾

貨幣兌換法案公佈
規定兌換商在交易前須向顧客說明抽佣
預料明年初實施 違法者將罰款或入獄

【本報訊】據對前往本港貨幣兌換商兌換貨幣人士提供保障之一九八四年貨幣兌換商（透露兌換率、費用及佣金）法案，已於昨日在港府憲報刊登。

港府發言人解釋，遊客及本港市民對一些貨幣兌換商在收取佣金前，未能預早給予顧客充分通知提出很多投訴。港府最關切的是確保顧客在進行兌換交易前有適當機會知道兌換所提的兌換條件。

因此，該法案規定貨幣兌換商在未與顧客進行兌換交易前，須給予顧客一紙通知，列明兌換的若干項細則，包括兌換率及任何收費或佣金數目，提請顧客注意此等細則及獲得顧客簽署同意。

貨幣兌換商不遵照以上規定則屬違法，初犯可被罰款二千元，再犯罰款五千元及入獄六個月。如果，顧客可在兌換成交後三日內撤銷該宗交易。

為確保兌換時貨幣兌換商詳盡透露所收取之佣金或費用，兌換商所設置之佈告版或螢幕，須清楚說明任何費用或佣金之性質，及費用數目或其計算方法。違反這些規定而未有充分理由者則屬違法，可被罰款五千元及入獄六個月。

這些規定並不適用於持牌銀行，及持牌或註冊接受存款公司，亦不適用於超逾港幣十萬元或同等幣值之交易。本港酒店為顧客兌換貨幣，主要作為一種服務者亦不在此規限內。

法案將於本年十二月十九日提交立法局，預料可於一九八五年一月二十三日進行三讀。

法案制定後，貨幣兌換商可在法例未實施前有一個月的時間修訂其進行交易程序及更換有關表格。

妙麗員工代表往勞工處求助
要求拍賣資產後先付欠薪

【本報訊】妙麗集團屬下批發、門市部及鞋廠員工，昨日下午派代表往旺角勞工處與臨時清盤人開會。臨時清盤人表示，需待負責清盤的律師樓拍賣該集團在港公司的資產後，才能給工人發放欠薪。

員工代表否允協助會計師樓進行盤點資產工作，但希望在拍賣資產後，先支付工人的欠薪，即使是部分欠薪，也可解決燃眉之急。代表並希望勞工處協助解決。勞工處亦派了三位代表出席會議。

哈爾濱市東方貿易公司
與港萬國貿易公司合作
將引進資金技術在當地發展旅遊業等

【本報訊】哈爾濱市首家民營東方貿易公司最近擴張海外業務，與香港萬國進出口貿易公司合作聯營，將引進資金及技術，在哈爾濱、營口等市舉辦旅遊、出租的士、興建酒店等項目。

哈爾濱市東方貿易公司由王連儀等六位居民自籌資金創辦，受到市、區各級政府和部門的大力支持。

該公司從原辦的兩間工廠、商店開始，進而發展到建立綜合性的貿易公司。其業務不限於自產自銷，也將獲得市優秀科技成果獎的汽車節油配件《星環式花火塞》，並將經營方式擴充至批零結合、贈銷結合、工商結合、內外貿結合、農工與第三產業結合、省市內外結合，以至與海外合作聯營。

太子酒店經理何富曼（中）頒贈獎牌給實美玲和劉建偉

太子酒店兩員工
拾金不昧受嘉獎

【本報訊】太子酒店經理何富曼昨日頒贈紀念獎牌予兩位拾遺不昧的酒店員工，表揚其誠實可嘉的服務精神。

任職酒店名士軒酒吧的一位女調酒員實美玲，日前將一位酒店住客在酒吧所遺失的財物，包括信用咭、港幣一千三百元及旅行支票八百美元，原數送回失主。此外，酒店房口部員工劉建偉亦將其在一客房中檢獲的一個銀包，內有現金二十八萬零五百日圓，全數交回失主。

經理何富曼在會中稱，這兩位員工的誠實行為十分值得嘉許，他們不但給太子酒店本身在住客中留下良好的印象，並且有效推進本港旅遊業。

8 9 12 14 21 36（38）
六合彩三獎派八千二百餘元

【本報訊】第九十八期六合彩昨日開彩，攪出的六個號碼：8、9、12、14、21、36，特別號碼：38。

三獎獎金每注八千二百七十三元，有一百六十九注中。

頭獎及二獎派彩結果今日中午公佈。

西屋公司港設辦事處

【本報訊】西屋公司香港辦事處昨日在本港成立，作為其處理亞洲區商用核能業務的總部。

西屋公司核能系統執行副總裁斯特恩昨日在揭幕儀式上表示，香港辦事處將協助位於東京、神戶、漢城、馬尼拉、北京及台北等西屋電氣分公司推廣業務，同時並負責為總公司水反應堆部門籌劃各項業務發展，這包括核能的總承包管理、技術轉讓、核電廠設計與工程，以及核電廠作業的維修服務等。此外，本港亦是該公司水反應堆衛星通訊網的亞洲區樞紐。

傷健步行明日舉行

【本報訊】第十一屆傷健步行將於明（星期日）日在西貢郊野公園舉行。預料將有逾七百人參加。立法局非官守議員伍周美蓮主持起步禮。

這個一年一度的活動，目的是讓傷健人士互相合作，共同分享步行活動的樂趣，是項活動由康樂文化署屬下的康樂體育事務處及香港傷健協會聯合主辦。

步行由西貢郊野公園企嶺下作起點，步行至榕樹坳再折返企嶺下，全程約十公里。在企嶺下將安排攤位遊戲，為參加者加添歡樂。

工零商訊

迪吉多推出新款印字機

▲迪吉多電腦有限公司最近推出一種低成本，能印出優質文書體的菊花輪印字機LQP03，定價一千五百三十美元。

迪吉多遠東總經理魏立夫說，這部全字母擊打式印字機的特色是一個經擴展的一百三十支瓣的菊花輪，整套多國字母在單一的字輪上備齊。

聯合航邀旅業代表遊美

▲二十家本港旅遊機構，應聯合航空公司之邀，日前乘聯航客機往北美作為期一週考察及觀光。聯合航空公司並已安排該批國際航空協會會員旅遊公司代表，到美國西雅圖及加拿大溫哥華觀光，並訪問各地酒店及旅遊同業，了解當地旅遊設施及交換專業意見。

新婚展覽本月下旬舉行

▲由展覽專業中心有限公司主辦的「新婚展覽」，將於十二月二十七日至三十日，在九龍尖沙咀新世界廣場舉行。

新婚展覽展品將包括籌備婚禮的各項禮節，用品，及有關建設新房的各項準備用品及設備，展品超過二百五十多種。在展覽期間，香港家庭計劃指導會將向入場觀眾介紹各項家庭計劃，並免費進行檢查。

尖東北海漁村裝修完竣

▲位於尖沙咀東部的「北海漁村」，第一層地庫工程已完竣。第一層地庫設有「漁村廣場」，供應日本和潮州小食，營業時間由下午十二時至凌晨二時。聘有菲籍五人樂隊為賓客演奏。

惠康超市收銀員賽揭曉

▲「一九八四年惠康超級市場收銀員比賽」總決賽在怡東酒店舉行，獲得進入決賽的三十位收銀員是由八十四間惠康超級市場的參加者中選出，結果金秀芳以收銀敏捷準確，態度有禮獲選為「本年最佳收銀員」。姚現時在牛津道惠康服務。亞軍陳麗珍及季軍姚琳琦，分別在置富惠康及石圍角惠康服務。

登喜路昨有男士服飾展

▲登喜路（遠東）有限公司昨日在中環文華酒店舉行一個專為女士而設的男士服飾展，提供最新男士服飾潮流的情報，五百名女士出席。

男士時裝展中展出十八組配搭齊全的服飾和用品，還介紹了一些有關男性衣物質料、顏色及款式的基本常識。

天祥將接受信用咭購物

▲天祥百貨公司從本月十日（星期一）開始接受用兩類信用咭Visa或Master Card購物。頭二十位於當日在海港城天祥百貨公司使用信用咭購物者，可獲得價值一百元的天祥禮券。

天祥百貨公司在早上十時開始營業。

JANOME

DB-J806（大梭）

日本七十餘年最具規模之
"眞善美"
衣車廠出品
性能卓越之
DB-J706
皮樓・皮具・皮革・手袋・粗線
經銷處：
黃保華針車有限公司 電話：3-916768
鎧豐針車行 電話：3-704295
梁鏞記針車行 電話：3-934211

聲寶牌Z-60迷你影印機
匠心獨運
嶄新設計，適合各類型
工商企業及私人應用。
●可作紅、藍、棕、黑四色影印
●適用多種紙料，包括膠片及標貼紙等
●最大影印度：B4（10"×14"）
●操作容易，保養方便

體積：440（闊）×450（深）×230（高）mm
以尖端科技　締造尖端產品
SHARP 聲寶牌
總代理：聲寶電器有限公司
香港海富中心第1座1701-10室　電話：5-8229311（16線）
陳列室：香港海富中心第1座地下10-11室　電話：5-291396

聲明啓事

本公司職員黃訓錚先生（MR. Stephen Fun-Tsang Wong）已於一九八四年十一月三十日正式離開本公司。此後黃訓錚先生在外一切華洋轇轕一概與本公司無關。

東洲貿易有限公司
金鑫化工有限公司　啓

本公司謹訂於一九八四年十二月八日星期六遷往自置物業地址：
九龍淨家冠道八號金漢工業大廈五樓一號
電話：3-7562788-90・3-7566823
謹此奉告　敬希垂注

明豐紙業有限公司
明豐國際貿易公司

PIPTALCIN-U 新藥 碧桃仙U
哮喘
柏林諾哈製藥有限公司出品
本品藥性溫和，不論新久哮喘咳嗽，一服見效，服後絕無心跳頭暈出汗等不良副作用，男女老少及孕婦均可服食。本品並能增進食慾，增強體魄，確有根治哮喘之功效
・各大藥行均售・
本行特設零售部及代寄外地藥品郵包，零售不論多少，來電即送，歡迎電洽
電話：5-733945
總代理　香港大衛洋行有限公司
澳門總代理：元濟堂藥房

總商會訪問團返港 馮若婷昨透露
廈門計劃建地鐵及大橋 本港建築業人士感興趣
並說兩地發展工業及貿易合作大有可為

【本報訊】香港總商會福建訪問團結束在福州、廈門的五天訪問後，已於前晚返抵港。該會助理執行董事馮若婷昨日接受記者訪問時說，本港商人與內地進行工業及貿易合作的前景廣闊。過去內地與香港之間的貿易已有相當基礎，現在再向工業生產合作方面發展，就真正可以達致相輔相成的效果。

馮若婷表示，該團今次訪問收穫甚豐，部分團員更即時完成買賣交易。團員對兩個城市的建築、化工、電子等方面的合作，特別感興趣。她透露，總商會繼訪問北京、天津、廣州及福建等地後，明年計劃訪問其餘十四個開放城市。其中上海訪問團可能首先成行。

她說，該團一行二十二人，包括航運、電子、製衣、工藝、化工、建築等行業的商界代表。在參觀期間，訪問團獲悉廈門計劃興建大橋、地下鐵路等大工程，引起本港建築業人士的興趣。

馮若婷說到訪問團此行收穫的一個特點，就是團員除了一貫的貿易合作之外，部分商家逐漸與內地建立工業合作的關係，例如一家日本公司過往只是向福州購買化粧品原料，現在進一步與當地合作，將原料完工、包裝，然後出口外銷。

她認為，這種新的合作關係，已將兩地簡單的貿易交往，逐漸擴展到引進科技到內地進行工業合作。她強調，兩地發展工業及貿易合作大有可為。

五學生疑迷途被困 今晨仍未抵目的地
旅行大嶼山 兵分兩路 會合大浪灣
水警輪沿大澳大浪灣海岸搜索迄無所獲

【本報訊】二十名中學生昨日在一名教師帶領下，到大嶼山旅行，分為兩路，原定在大浪灣集合露營。但其中五人至深夜還未到達集合地點，懷疑可能半路迷途而被困荒山。警方人員已展開搜索，但到今日凌晨一時仍未發現他們下落。

這批旅行者是旺角信義中學的學生，由十四歲至十六歲。

昨日下午四時，二十名學生在一位教師帶領下，到達大嶼山大澳巴士站，然後開始遠足，步往石壁水塘西南面的大浪灣，準備在大浪灣露營。

他們在大澳巴士站分兩路而行，一路沿公路而走，共十五名學生，由教師帶路，另一路只有五人，計劃沿海岸線而行。出發前，雙方約定晚上在大浪灣集合。

可是，到了晚上十時半，由教師帶領的十五名學生到達了大浪灣已一段時間，仍未見另五名學生出現。教師放心不下，於是前往石壁警崗報警。

警方聞訊後，即通知水警輪沿着大澳與大浪灣之間的海岸線搜索，但至凌晨零時仍無發現。

由於天色黑暗，尋找工作相當困難。

大律師公會會長列顯倫（左一）在中總酒會上與中國社會科學院法學研究所代表團團長王叔文（右三）、副團長吳建璠（右二）交談。

中總昨天舉行酒會 歡迎內地法律專家
代表團今訪大律師公會律師會

【本報訊】香港中華總商會昨日下午在中區富麗華酒店舉行酒會，歡迎中國社會科學院法學研究所代表團來港訪問，並介紹代表團成員予各界人士認識。

新華社香港分社副社長鄭華、陳伯堅等亦出席。

負責接待該團的中總負責人何世柱、陳子鈞等在場介紹代表團團長王叔文、副團長吳建璠及其他成員與本港各界人士見面。

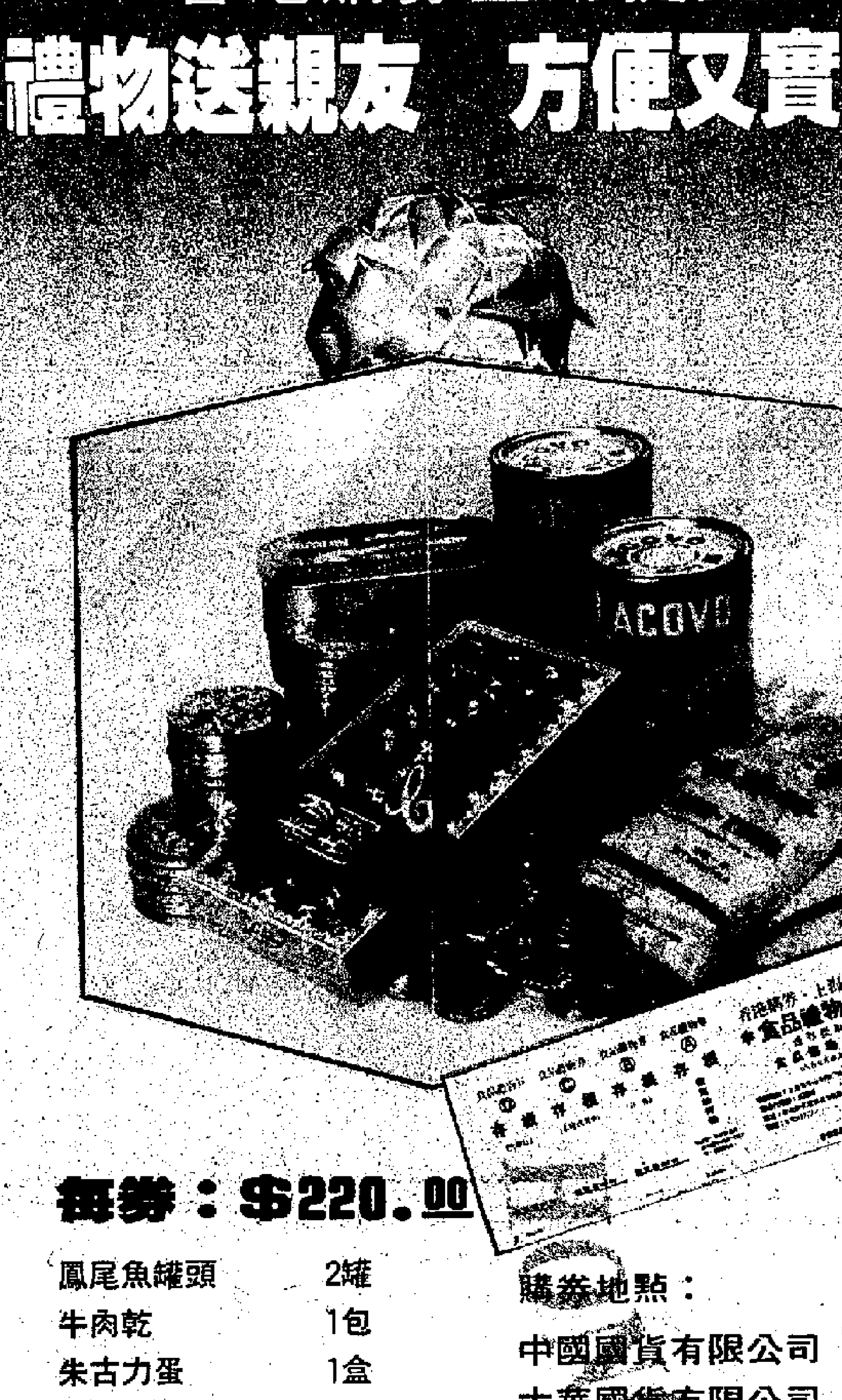
代表團副團長吳建璠表示，這幾天，該團曾先後到過中文大學、律政署及交易所參觀，並與署理律政司馬富善會面，就法律問題進行交談。

他又說，該團一行曾抽空到山頂一遊，從高處眺望香港，感覺到香港除了車水馬龍、高樓林立的一面外，還有寧靜的一面，使團員對香港有更完整的認識。

吳建璠說，他雖然曾任中英工作小組成員，但此行主要是考察，與本港法律界進行交流。故此，他將不會出席本月十九日的中英聯合聲明正式簽字儀式。

代表團今晨將會拜訪大律師公會及香港律師會，下周一將與首席按察司羅弼時會見，及參觀本港法庭設施。

食品禮物券
香港購券上海提貨
禮物送親友　方便又實惠



每券：$220.00

鳳尾魚罐頭	2罐
牛肉乾	1包
朱古力蛋	1盒
大金花朱古力	1盒
中金花朱古力	1盒
樂口福	2罐
99度佛手牌味特精	2包

購券地點：
中國國貨有限公司
大華國貨有限公司
華豐國貨有限公司
裕華國產百貨有限公司
中僑國產百貨有限公司

代理處：五豐行　電話：5-8318777

臨屋居住擠迫 居民盼速解決
八個區四十人昨訪房署臨屋組

【本報訊】八個臨時房屋區四十名居民，昨日在臨時房屋區聯區居民委員會代表陪同下，前往房屋署臨時房屋組，要求房屋署盡快解決居住擠迫情況，撥出各區不同面積的空置單位，配予擠迫的家庭。

八個臨時房屋區包括大窩坪、歌和老街、石蔭、白田、長環、圓洲角、佛光街及油麻磡的居民四十人。其中十一名代表與房屋署臨時房屋區高級事務經理薛福信見面，並致送一個白鴿籠予房屋署，以反映臨時房屋區居民居住擠迫情況。

聯委會發言人羅就表示，該會於十一月十一日曾把在十個臨屋區進行的調查報告書，去函房屋署要求接見，但遲遲未獲回覆，直至該會本星期初致電約見助理署長關永華後，才收到房委會回信。但信中講及增加公屋分配額及清拆臨屋區計劃，均不能針對臨屋區民的目前情況。

聯委會另一發言人陳漢英稱，新入住臨屋的居民每人平均面積達三十七平方呎，原住戶平均只有十六點九平方呎，是不合理的。雖然目前房屋署已把臨屋區內空置的六十平方呎單位撥出，給予居住擠迫的家庭申請加配，不過由於所配單位遠離原住處，造成家庭兩地「分居」，使老幼婦女在照顧上出現困難；而且房屋署還把申請資格限定為人口擠迫少於二十平方呎的家庭。陳漢英對此表示不滿，認為這項措施未能真正解決問題。

聯委會向房屋署提出兩點建議：㈠除撥出六十平方呎單位外，亦應把各區不同面積的空置單位撥出，配予擠迫家庭，讓居民按個別需要申請調配或加配，㈡應逐步放寬現時少於二十平方呎的申請加配資格，使有需要增加居住面積的擠迫家庭的居住環境得以改善。

昨在大埔道一處彎角 貨櫃車貨櫃傾側 交通受阻三小時
灣仔電車撞傷一女學生

【本報訊】一輛貨櫃車昨日駛經大埔道時，貨櫃傾側，斜倚山坡上，以致大埔道及其周圍通道嚴重塞車達三個多小時。

昨日下午十二時四十分，編號CC七四九貨櫃車沿大埔道向九龍行駛，至石梨貝水塘附近左轉彎時，約二十呎長的貨櫃箱突然向左傾側，斜靠在左邊山坡的樹叢上，左車頭撞到山邊水渠的石磬。司機急忙停車報警，並通知該貨櫃箱拖運公司。

由於貨櫃箱裏裝有約二十噸重的貨物，而該貨櫃箱拖運公司的大吊車又暫時不能調到場，所以警方邀請海底隧道公司派出大型吊車到場。工人用鋼纜把貨櫃箱綁好，吊回貨櫃車的拖架上。至下午三時四十分，貨櫃車才駛離現場。大埔道及獅子山隧道公路（九龍段）的交通曾大受影響。

又訊，昨日下午三時五十分，編號一一四四電車沿莊士敦道東行，至一○八號門外時，撞倒一名姓林的女學生（十六歲）。林的左腿受傷，後被送院治理。

沙田明晚放煙花
九龍兩處道路下午暫時封閉
馬會宣佈提前關閉彭福公園

【本報訊】運輸署宣佈，為配合沙田區舉行的煙花匯演，九龍區明日將實施特別交通措施。由下午五時至九時三十分，飛鵝山道及慈雲山道以北的沙田坳道將暫予封閉，禁止車輛通行，但前往該處樓宇者不在此限。

由下午四時至午夜十二時，位於九龍塘根德道介於門六號至森麻實道一段路面的車位將暫禁泊車。

【本報訊】據馬會宣佈，由於沙田明晚放煙花，為免造成不必要的擠塞，馬會決定提前於下午四時關閉彭福公園。

周慶鑽等昨闖美領館
說要求「政治庇護」及大發牢騷

【本報訊】曾多次背棄取鬧的周慶鑽等十人，以「香港自救行動聯盟」名義，昨天上午帶着標語、橫額到美國領事館，要求「政治庇護」。

美國領事館人員叫他們寫信申請。周慶鑽見對方不理會，即大發牢騷。最後領事館人員交了些表格給他們填寫。

海隧舊通行票 由下月起作廢

【本報訊】運輸署發言人說，明年一月一日起，未包括隧道通過稅的舊款預售海底隧道通行票，將不可用作支付隧道費。

發言人提醒舊預售票持有人將其更換為包括通過稅的新預售票。由於新票與舊票在價值上有差別，換票時須以現金或支票支付餘額。

更換售票的人士，須於辦公時間前往紅磡收費站東面的海底隧道公司行政大樓辦理，或以掛號郵寄方式換票。

男子帶毒 判監五年

【本報訊】一男子自稱因經濟有困難，替人帶毒賺錢，昨日在九龍地方法院，被判監五年。

被告譚公謙，三十二歲，被控於九月一日，在九龍地區，藏有六百四十二點八克混合物，內含一百三十二點七六克嗎啡，可作非法販賣用途。

牛頭角七男子 疑為無牌牙醫
警員據報昨搜查六住宅 把七人及一批器材帶走

【本報訊】警方昨日根據投訴，在九龍牛頭角區搜查六個住宅單位，帶走七名懷疑無牌牙醫及一批牙科醫療器材和第一類違禁藥物。

牛頭角警署和醫務衞生署據居民投訴，經過調查於昨日下午二時至六時，派出大批警員和工作人員，搜查於牛頭角道、安華街、定安街和佐敦谷北道的六個住宅單位，帶走七名男子（年齡分別由二十六至五十九歲），懷疑他們非法做牙醫，以及藏有第一類醫療違禁品。

該七名男子稍後分別以現金三千至五千元，保釋外出。其中五人須於今日到牛頭角警署報到，其餘兩人則可於兩個月後，到警署報到。

中國吉林國際經濟技術合作公司
熱烈歡迎
各國朋友和港澳地區廠商與本公司合作

- 本公司是經中華人民共和國國務院批准成立的並經國家工商行政管理局登記註册，具有國際法人地位的大型、綜合性的國營企業可直接對外簽約。
- 本公司是吉林省對外經濟貿易實體，擁有資金一億五千萬元人民幣，中國銀行長春分行爲本公司的擔保銀行。
- 本公司的宗旨是，按照「平等互利」的原則，與世界各國及港澳地區、海外僑胞開展經濟技術合作，爲加速祖國的四個現代化建設，爲增進同世界各國的友好合作關係而努力。
- 本公司的經營範圍是：
  承包國外及特區的各類工業與民用建築工程及石油化工、森林開發、木材加工、水庫、水壩、小型電站、打井供水、公路橋樑、冶金、開礦、大型土石方工程、農業、畜牧業等工程項目，從勘測設計，到施工安裝全部工程或分項工程，並提供項目需要的成套設備和建築材料；
  ——開展國際間勞務合作，對外提供各類工程和各種生產技術專家、管理人員和技術工人的技術服務；接受培訓外國管理人員和技術人員，對外派遣和接受外國研修生、實習生、爲外國駐華機構招聘工作人員等業務；
  ——開展國際間生產技術合作，包括合作生產，合作經營或合資經營，引進國外先進技術和先進設備，開展來料、來圖、來樣加工、來件裝配和補償貿易以及租賃等業務；
  ——代吉林省各單位進口施工機械設備和建築材料及銷售業務。
  ——深圳分公司還開展靈活貿易業務。
- 本公司一向「重合同，守信譽」，堅持「信譽第一、用戶至上」的原則，並爲合作者提供各種方便。按照國際慣例和我國及吉林省的有關規定給予各種優惠待遇。

爲便於業務聯繫，本公司在香港委托香港振興貿易公司代理各項業務，在深圳設有分公司。希望同各國和港澳地區經濟界、建築界、貿易界等各方人士廣泛接觸洽談業務，密切合作。

公司總部地址：吉林省長春市斯大林大街2號
電話：36869　電傳：80061 JCIRI CN
電掛1288

深圳市公司地址：深圳市湖貝村南坊六號
電話：23285
電掛：1299

短期市場利率續趨跌

資金市場近日出現兩個惹人注目的現象，港元長錢拆息雖持續下挫，惟市場拆借需求卻依然疲弱；另一方面，一直趨降的市場港元存款利率，則沒有影響存款者存港元的興趣。大多數銀行均看淡未來的息口。

港元匯率始終穩定

儘管外國美元最近重見強勢，但港元兌美元匯率始終處於相對穩定的水平……

多認為未來的市場利率有可能再低。

利率有再調低基礎

短期的市場利率有進一步低跌的基礎：㈠港元兌美元匯率料會繼續穩定於目前略低於七點八的水平；㈡本地的信貸需求仍算疲弱；㈢提供大盤供盤使長錢拆息低跌的，是本地具影響力的大銀行；㈣港元存款續增。因此，長錢息口現時已屬偏低，但……

甜頭。

到了周四，情況有所逆轉。當日上午的短錢供盤大增，使息口鮮見地跌至兩厘，而下午的供應卻驟然縮減，息口遂越叫越高，㈢盤者不得不捱高息了。經受此一教訓，昨日的短錢炒盤已見收斂。

港元存款繼續增加

拆息回順，影響港元市場存款利率也隨之而漸次調低。在本星期的五天內，接受存款公司的一個月期港元存款利率普遍下跌了四分三厘，可港……

港股倫敦報價	
十二月七日	
匯豐	7.375
怡和	8.40
和黃	16.05
會德豐	3.85
置地	3.60
太古	20.35
長實	8.85
九倉	4.70
（以港元計）	

百利保委任馮慶炤 為該公司獨立董事

【本報訊】百利保投資有限公司主席……

短期市場利率續趨跌

本報記者　黎偉成

資金市場近日出現兩個惹人注目的現象：港元長錢拆息雖持續下挫，惟市場拆借需求卻依然疲弱，另一方面，一直趨降的市場港元存款利率，則沒有影響存款者存港元的興趣。大多數銀行均看淡未來的息口，多認為未來的市場利率有可能再低。

港元匯率始終穩定

盡管外圍美元最近重見強勢，但港元兌美元匯率始終處於相對穩定的水平，所以港元市場利率仍屬偏低。以港元銀行同業拆息而言，長錢僅有一兩日受外圍美元強勢影響而略見上揚，這幾天便再度反覆回跌，有個別長錢更跌至近三個星期以來的低點，與外圍匯市有反向的發展。

特別是昨日，有大銀行在市場大盤拆出一及兩個月期長錢，而相當部分銀行也跟風增加長錢供應，遂使息口節節下挫。和本周初相比，一個月期長錢在五天之內跌了一厘半，而三個月期也跌一厘多，跌勢十分急劇。息口縮跌，卻見求盤縮減，銀行多認為未來的市場利率有可能再低。

利率有再調低基礎

短期的市場利率有進一步低跌的基礎：㈠港元兌美元匯率料會繼續穩定於目前略低於七點八的水平；㈡本地的信貸需求仍算疲弱；㈢提供大盤供盤使長錢拆息低跌的，是本地具影響力的大銀行；㈣港元存款續增。因此，長錢息口現時已屬偏低，但不少銀行還是希望在遲些時息口更低時，始拆借長錢，以兌借貸錢。

由於市場人士看淡長錢息口，因此大多把焦點集中於短錢。短錢市況不僅活躍，而且出現頗濃冽的投機炒風。在本星期初，不少銀行於上午趁發鈔銀行在市內抉息，拆出短錢以賺取相對高息，再在下午低息時吸回短錢平盤。如是者一連幾天均嘗到甜頭。

到了周四，情況有所逆轉。當日上午的短錢供盤大增，使息口鮮見地跌至兩厘，而下午的供應卻驟然縮減，息口遂越叫越高，而盤者不得不捱高息了。經受此一教訓，昨日的短錢炒盤已見收斂。

港元存款繼續增加

拆息回順，影響港元市場存款利率也隨之而次調低。在本星期的五天內，接受存款公司的一個月期港元存款利率普遍下跌了四分三厘，可港元存款依舊增加。除了到期的港元存款作續存之外，不少接受存款公司還接受到新的港元存款。

港元存款不因市場利率趨跌而削減，主要是基於入們對港元的信心已重新恢復。在這個基礎之下，投資者多不欲增添貨幣兌換的麻煩。因為，本地美元存款利率雖比港元高半厘至厘半不等，但存款者要以七點八四港元買入一美元才能作美元存款，這個匯價稍嫌「吊貴」，於是投資者存美元是賺息蝕匯，也就一動不如一靜了。

美華銀行副總裁張盛偉指出
銀行貸款予輪船公司 會採取更爲審慎態度
因受愛爾蘭國營航運公司倒閉事件影響 將要小心分析船主與租戶財政業務表現

【本報訊】愛爾蘭國營航運公司倒閉並毀了它和船公司的長期租約，引起銀行、航運業人士的關注。美華銀行副總裁兼亞洲區船業代表張盛偉說，相信銀行今後貸款給船公司時，態度會更為審慎。

張盛偉告訴記者，現時有幾間美資、日資銀行向愛爾蘭有關方面施加壓力，希望它重新考慮愛爾蘭國營航運公司倒閉後，能作一些善後工作。最起碼的，是給予船主、航運代理一些賠償。其實，私營的航運公司倒閉後也會給船主等賠償，所以愛爾蘭國營航運公司應採取同樣措施。

他估計愛爾蘭方面有可能作出賠償，因為它的經濟發展很依賴海外銀行，美日銀行對它有很大的支持。在整體經濟而言，愛爾蘭國營航運公司的倒閉賠償，數額相對很細小，愛爾蘭若作出賠償，會不影響其國家作商業借貸。

張盛偉說，過去兩三年來，國際航運業確碰到若干私人租家出現財政困難，它們大多承擔商業責任，與船主再度洽商，很少發生像愛爾蘭國營航運公司相若的情況。解決的辦法主要有：㈠船主可能基於近兩年船業不景氣，暫時給有財政困難的租家削減一些船租，到景氣時則調整租值；㈡作出賠償。過去很少單方面解除合約而不賠償對方損失。

張盛偉分析稱，雖然以美國為主的國際經濟近兩年表現不差，但這之前的兩三年船主訂購船隻過多，出現航運力量供過於求的情況。由於船主早已和租家簽訂了租約，供過於求使租價下降，租家難以平衡他們的經營收支。租家的拖賬已見有所增加，船主多作讓步。

他估計，銀行今後對船公司貸款採取更為審慎的態度。在美華銀行來說，他們不僅透過其各地的分行，雙管齊下的小心分析船主與租家的財政狀況及業務表現，也充份研究未來的租價與租值變化，才作出貸款決定。他們小心選擇船主、租客，放貸，在有限客戶的範圍內多做一些貸款，以減低風險。

張盛偉認為，明年的世界經濟不會有明顯的復甦或衰退，但它不會[illegible]理由是[illegible]點。[illegible]業平穩的年[illegible]及租家仍存在壓力，多少會碰到問題。在適者生存下，航運[illegible]過多情況可改善。

港匯指數七五點一 比前日下跌零點二

【本報訊】昨日港匯指數下降至七十五點一，比前日跌了零點二。

美電回升零點一 收市報價七八三

【本報訊】美電匯價昨日略為回升，收市時報七八三，比前上升零點一。

美電昨日以七八二點九開市，與上日收市價同。此價為全日低價，下午在外圍美元上升底下，卒以全日高價七八三收市，比上日收市價上升零點一。

「清理腸胃」有利後市

林浩雨

股市昨日先挫後揚，最低潮時，恒生指數估計跌破一一一〇關，其後買家入市，將低價沽盤吃掉，大市遂緩緩回升，下午市況已回復穩定向好，顯示這一次突然而來的急挫已起到「清理腸胃」的作用，對後市的發展反而大有好處。

從交易所的行情表可以看出，昨日成交最大量的，便是在相對低位之時。例如匯豐銀行，在七元三角半大量成交；置地在三元五角半爭持激烈；港燈在六元二角半交投鼎盛；國城在六角三至六角四兩個價位也成交最多。低位而有大手沽出，但同時又有大手承接，這就是獲利貨來一次大轉移了。

表現出色的股份有會德豐、九倉、和黃，而久沉的工業股則紛紛轉醒，幾乎隻隻均告上升。這一現象已很久不見了。例如金山實業，升了四個價位；寶秘升十個價位，其士升六價位，康力、愛美高、伊利安達、蜆殼、彩星，同升三價位。工業股的轉好，顯示基金「換馬」活動已告一段落，過份低殘的股價將會作合理的反彈，相信下周投資者的注意力會較多地轉到冒起的工業股之上。

經過這次調整，千一關的支持力已顯露無遺，加上九倉的中期業績理想，說明投資者看好大公司的盈利前景沒有走眼，故大市反覆向好之勢仍會持續。

渣打外匯經理岳麟指出
港元地位越益鞏固 利率宜作合理調低
港元存款客戶顯著增加

【本報訊】港元一勁，因此以港元作買賣單位已成為一種新趨勢，而且港元存款客戶亦有顯著增加。

香港渣打銀行外匯存款單位經理岳麟昨日在年會餐會後對記者作上述表示。

他說，指導性匯率在當時能挽救港元的頹勢，但現階段，意義已不大，至於明年何時廢除，仍未可知。港元利率仍屬高企，因此宜於適當時候作合理調整。他舉例說，由於墨西哥、巴西及菲律賓利率未能作適度調整，以致該等國家經濟不穩定，由此足見利率調整的重要。他指出，明年香港期貨交易所將設港元利率合約，證明港元值得看好。不過，他強調，貨幣交易應以當地的貨幣本位為主，尤其是香港，目前已無匯兌的風險，所以他往往建議客戶以港元結算，但對於外資公司則宜以其購買的主要原料匯兌貨幣單位結算。

他說，國際上主要的外匯市場幾乎已發展成二十四小時買賣，而且銀行同業與市場人士的外匯買賣佔絕大部份的比例。他說，主要外匯市場中心如倫敦、紐約、芝加哥、洛杉磯、新加坡、東京、香港、巴林及法蘭克福等聯成全球性的外匯買賣市場，香港將是其中重要一分子。

他指出，買外匯期權目的是先為該公司買一份三個月或三個月以上的期權合約，避免承擔匯兌風險，甚至可從外匯中獲利，期權大致可分三類，即時兌換買賣（最受港人歡迎）、現貨期權合約及外匯期權合約。

他又解釋，貨幣的浮動通常受下列因素影響：相關的價格及通脹、有關經濟增長率、大型國際投資者所發出的有價證券、中東石油出口國組織的干預，甚至戰略性商品如油價的波動等。

股市早順後轉上挺 交投總值逾兩億元
恒指升一點三八為一一二二點

【本報訊】昨日股市反覆小升，交投繼續轉暢，成交總值增至兩億元以上。

恒生指數升一點三八，升為一一二二點一二。遠東指數升七點八二，升為五〇五八點四。金銀綜合指數升〇點七八，為八九四點六一。金指數升〇點九一，為九八八點八八，銀指數升〇點四四，為七一〇點一八。

四會股票成交，共值二億零四百七十三萬元，比前天增一千一百八十萬。昨日股市早上開市之初，市場中人鑒於市道與前天下午差不多，因此不放心買賣，形成當時交投稀疏。但到近午，買家漸有回增，市情漸漸轉旺，大手交易也紛紛做成。因此，昨日交投之增，主要是在午市以後。周末市有超過兩億元買賣，市道頗稱暢旺。

昨日股價反覆頗大，早上開市多半跌兩、三個價位，因為前日下午出現拋風，美、英股價均下降，形成大市的壓力。後因一家外資接受存款公司雖暫停營業，但與股市無多大關係，人們因此吸貨，使大市轉跌為升。

上午開市，股價多半下跌，跌二至四個價位不等。接着，沽盤仍不斷出現，買家多半觀望，交投較疏，成價續跌。十時恒生指數跌九點九六，跌為一一一〇點七八。

十一時以後，市場中人新有獲悉上述接受存款公司與股市沒有多大關係，交投從而回轉增，市價亦止跌回漲。上午收市升為一一一四點三四，但仍跌六點四。

下午開市後，好友即行活動，市價續升。近兩天來升得較多的銀行和公用股，不像地產股那麼多買家，因此大市由地產股帶頭上升。

星島純利二千多萬 中期股息每股二角

【本報訊】星島報業有限公司董事局昨日宣佈，截至八四年九月三十日止六個月除稅及少數股東權益後，未經審核的綜合純利為二千零十九萬八千元，較去年同期約增加百分之零點一。

該公司宣佈派發中期股息每股二角。截止過戶日期八五年一月十二日至二十四日。

港股倫敦報價

十二月七日

匯豐	7.375
怡和	8.40
和黃	16.05
會德豐	3.85
置地	3.60
太古實	20.35
長實	8.85
九倉	4.70

（以港元計）

倫敦、紐約、東京、新加坡股市

（十二月七日）

倫敦股市：金融時報指數：（一〇〇）一一八五點〇，升九點二。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一二七〇點，跌一點。

東京股市：道瓊斯工業平均值：一一、四六六點九三日圓，跌九二點九一日圓。

新加坡股市：海峽時報指數：八一八點四三，升零點六〇。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

香港股票行情

十二月七日（港元計）

恒生指數	1,122.12	+1.38	四會總成交	20,473萬元
遠東指數	5,058.40	+7.82	遠東會成交	8,712萬元
金指數	988.88	+0.91	金銀會成交	7,286萬元
銀指數	710.18	+0.44	香港會成交	4,455萬元
金銀指數	894.61	+0.78	九龍會成交	20萬元

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
和記黃埔	22,456,760	國際城市	3,564,000
匯豐銀行	17,587,640	金山實業	2,715,000
長江實業	13,552,000	匯豐銀行	2,385,000
怡和	11,710,040	其士	2,194,000
太古A	8,968,520	置地公司	2,143,000
九龍倉	7,920,810	寶秘礦油	1,850,000
置地公司	7,627,650	希慎興業	1,745,000
恒生銀行	5,207,870	九龍倉	1,703,400
港燈集團	4,475,350	長江實業	1,540,000
金山實業	4,289,700	和記黃埔	1,412,300

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
寶秘礦油	0.35	0.05	16.67
新昌集團	0.96	0.07	7.87
其士	0.86	0.06	7.50
凱聯酒店	0.38	0.02	5.88
康力投資	0.57	0.03	5.56
莊士集團	0.63	0.02	3.28
國際城市	0.65	0.02	3.17
能達投科	1.72	0.05	2.99
麗新製衣	8.20	0.20	2.50
百樂酒店	1.86	0.04	2.20

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
星島報業	5.45	0.35	[illegible]
會德豐船A	1.14	0.06	5.00
南順	3.10	0.15	4.62
華信地產	0.62	0.03	4.62
德智發展	[illegible]	0.01	3.23
永安集團	[illegible]	0.05	2.38
中華煤氣	6.50	[illegible]	[illegible]
華光航業	2.35	[illegible]	2.08
大寶地產	0.25	0.005	1.96
永安公司	1.43	0.02	1.38

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	41.00	—	126,100
匯豐	7.40	−0.05	2,385,000
東亞	22.70	—	60,600
永隆	28.10	−0.20	24,300
海外信託	2.50	−0.025	297,000
友聯	4.95	−0.05	61,800
嘉華	1.29	−0.01	86,000
怡和證券	7.45	—	125,500
工商銀行	2.35	—	26,000
永安集團(除息)	2.05	−0.05	15,000
國德投資	—	—	
泛印	—	—	
普通東方	—	—	
豐隆	—	—	
新鴻基	1.09	—	152,000
怡富特別	0.75	—	10,000
雅利發	—	—	
■綜合企業			
聯合企業	—	—	
莊士集團	0.63	+0.02	240,000
和記黃埔	16.10	+0.20	1,412,300
和黃優先	1.03	−0.01	12,400
和黃認股證	5.50	+0.10	150,000
英之傑	—	—	
怡和控股	8.40	+0.05	1,402,400
怡和認股證	1.12	—	461,000
利豐	—	—	
廖創興	—	—	
太古A	20.30	—	642,800
太古B	3.30	+0.025	65,000
會德豐A	3.825	+0.075	742,000
仁孚	1.43	—	28,000
第一太平國際	—	—	
■工業製造			
港機工程	10.70	—	68,800
青洲英坭	7.20	+0.10	50,200
忠德石油	—	—	
寶光	—	—	
愛美高	1.53	+0.03	80,000
立興	5.10	—	13,000
南聯	4.95	—	130,000
利民	2.70	+0.05	1,000
南順	3.10	−0.15	28,000
康力	0.57	+0.03	394,000
康力認股證	0.37	−0.015	20,000
能達	1.72	+0.05	134,000
環球電子	3.45	+0.05	3,200
楊協成	—	—	
鱷魚恤	4.75	—	20,000
寶成	—	—	
其士	0.86	+0.06	2,194,000
生力啤(除息)	7.85	−0.15	1,600
蜆殼電器	1.75	+0.03	1,324,000
王氏工業	0.65	—	460,000
長江製衣	—	—	
真善美	—	—	
人頭馬	10.00	—	30,000
金山實業	1.60	+0.03	2,715,000
海化大同	5.85	−0.05	14,000
德昌電機	3.20	—	874,000
依利安達	1.33	+0.03	917,000
寶秘礦油	0.35	+0.05	1,550,000
彩星	1.47	+0.03	148,000
■倉埸航運			
九龍倉	4.70	+0.05	1,703,400
東方海外	2.80	—	178,000
信德	1.72	+0.01	20,000
華光航業	2.35	−0.05	35,000
隆豐	1.53	+0.03	240,000
隆豐認股證	0.76	—	28,200
中華造船	1.04	+0.02	24,000
會德豐船A	1.14	−0.06	14,000
萬邦航業	—	—	
亞洲航業	0.79	+0.01	78,000
■公用事業			
中華電力(除淨)	11.60	−0.10	275,000
香港隧道	10.70	—	20,000
中華煤氣	6.50	−0.15	527,000
油麻地	2.85	—	202,000
港燈	6.35	—	706,200
港燈認股證	9.80	—	69,500
電話	48.50	—	39,100
九巴	6.90	+0.05	36,000
中巴	6.55	+0.05	30,000
■地產建築			
長江實業	8.85	+0.05	1,540,000
遠東發展	0.355	+0.005	653,000

股票	收市	升或降	四會成交
銓利世界	—	—	
晉利地產	—	—	
鷹君	0.41	—	299,000
恒隆	3.55	—	593,000
亞洲置地	—	—	
置地	3.60	+0.025	2,143,000
置地認股證	4.20	+0.05	103,500
信託A	5.35	[illegible]	60,000
合和	—	—	
新昌	0.96	[illegible]	1,173,000
新昌地產	（暫停買賣）		
國際城市	0.65	+0.02	3,564,000
希慎興業	0.44	−0.005	1,745,000
亨隆	—	—	
建煌	0.28	—	70,000
利興	2.30	—	17,000
順福企業	—	—	
瑞安	0.87	−0.02	2,000
第一太平實業	1.95	+0.07	[illegible]
建懋國際	—	—	
世紀城市	0.115	—	50,000
莊士置業	0.10	−0.01	50,000
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	2.725	+0.025	375,000
建生	—	—	
建新	1.17	—	176,000
聯邦A	3.95	+0.05	205,000
森滿合	—	—	
新鴻基地產	7.45	+0.06	384,000
新地優先股	9.20	—	3,000
新景豐	（暫停買賣）		
新時代	0.52	—	24,000
新城市地產	1.15	+0.01	574,000
新城市認股證	3.5¢	−1¢	50,000
新世界	4.325	+0.025	938,000
大新(除息)	—	—	
大昌	1.11	—	515,500
大生	—	—	
大生認股證	—	—	
泰盛	1.19	+0.01	491,000
泰盛認股證	—	—	
德榮	0.415	+0.005	12,000
大寶	0.25	−0.005	126,000
大寶優先股	—	—	
華光	0.375	−0.005	68,000
永泰(除息)	3.20	—	2,000
世界發展	—	—	
夏利文	2.475	−0.025	78,000
恒基兆業	1.51	+0.01	1,171,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.40	−0.005	180,000
信和認股證	—	—	
兆安地產	—	—	
華信地產	0.62	−0.03	4,000
國際京城	—	—	
百利保	—	—	
百利保認股證	0.34	—	56,000
美迪臣	—	—	
美迪臣認股證	—	—	
德智發展	0.30	−0.01	502,000
美居集團	0.90	+0.02	1,000
大元	—	—	
利安	0.39	—	110,000
周生生	—	—	
協成行	—	—	
亞細安	0.26	—	178,000
■酒店飲食			
凱聯	0.38	+0.02	46,000
遠東酒店	0.92	—	132,000
海港企業	55.00	—	3,000
大酒店	23.40	−0.20	4,000
美麗華	23.50	−0.30	3,000
百樂	1.86	+0.04	34,000
富豪酒店	1.16	—	336,000
富豪認股證	0.165	+0.005	283,600
富豪股權	3¢	+0.5¢	2,664,000
紅寶石	—	—	
■百貨及其他			
連卡佛A	8.45	+0.15	47,000
裕華國貨(除息)	—	—	
永安	1.43	−0.02	34,000
先施	27.00	—	2,500
瑞興	—	—	
邵氏	13.20	—	3,000
星島報業	5.45	−0.45	6,000
香港電視	4.80	−0.05	181,000

美印地亞那總裁傅雷表示
國際石油價趨軟
未來價格不會出現大幅調低 料出口國能夠維持油價穩定

【本報訊】美國印地亞那標準石油公司總裁傅雷，昨日於香港美國商會能源委員會四周年慶祝餐會後接受記者訪問，他預料未來油價將不會出現大幅調低。

他指出，長線而言，油價將出現輕微的調幅，但短線油價則趨偏軟。

談及產油過剩的問題時，傅雷認為此現象是全球性，不是局限於美國，他相信長期而言，此問題是會受到控制。目前而言，雖然產油量是由各國政府所控制，受着不同政治及經濟環境因素所影響，但他認為，石油輸出國組織將有能力維持油價的穩定。

他又指出，美國石油需求量出現下降現象。由於小型汽車普及，以至汽油需求量下降，故該公司現正積極擴展其它地區的市場，包括亞太區及拉丁美洲。

傅雷昨日以「亞洲與美國的工業展望」為題發表演說，他說該集團已獲准在中國設立三家廠房生產淨對酞酸（PTA）。其中位於北京及上海附近的兩家廠房已竣工，而當南京附近的廠房竣工時，每年總產量將逾七十萬噸。

他表示，早於一九七〇年，該集團已於台灣及南朝鮮設廠合資生產淨對酞酸，去年更在本港設立遠東區總部，顯示集團對這一市場未來增長的信心。

駐港參贊穆達表示
印尼經港與華貿易 今年數額將續增長
目前本港印尼資公司共四百家

【本報訊】據中國新聞社香港六日電：雖然目前中國和印度尼西亞還沒有正式恢復邦交，但兩國政府都有誠意改善雙方關係、開展進一步雙邊貿易。印尼駐港商務參贊穆達在接受本社記者訪問時作上述表示。

穆達指出目前中國和印尼尚未有直接貿易，做生意主要是透過香港、新加坡兩地。雙方貿易代表團及商人也只是在國際性的貿易場所作非正式接觸，然而雙方都為直接貿易的目標邁出了步伐，如印尼商會曾組織代表團前往中國訪問。八二年印尼也曾有一家大的橡膠組織到內地參觀。

穆達透露說一九八三年中國透過香港對印尼的出口額達十六億二千八百萬港元，比上年增加百分之八。而一九八三年印尼經香港對中國的出口達二億四千四百萬港元。他認為從今年的趨勢看來，一九八四年雙方貿易額是會有所增加的。中國經港輸往印尼的貨品主要為棉、金屬產品、機器、化工原料、醫藥等。印尼經港對中國的出口貨品主要為橡膠、咖啡、可可、鋁及木材等。

穆達並不以為當中印（尼）兩國有直接貿易時，香港的角色會受影響，理由是香港與印尼已有長期的貿易關係，其模式不會輕易改變。而中英聯合聲明草簽後，印尼也有資金流入本港的現象，如林紹良集團便收購了本港「華人銀行」的全部股份等。目前本港有印（尼）資公司四百多家，主要從事金融、財務方面的業務。以八三年為例，香港對印尼的出口總值達四十三億三百萬港元，而印尼對香港的出口總值為九億五千三百萬港元。

日本冬菇新訂價 提升約百分之十

【本報訊】近月來，日本冬菇出口商報來新訂價比舊價升百分之十左右，此間售價亦告提升。

業內人士說，近月來，日本冬菇來價報升，主要是上月份傳來消息說今年秋菇歉收，而且有百分之九十五的秋菇要在當地市場作鮮菇銷售，因此乾冬菇向港推銷數量會減少。

由於產地來價回升，此間日本冬菇價格也多隨着提升。上（十一）月初日本冬菇批價漲幅達百分之十三，但因漲幅太大和過於急促，故直接影響零售生意隨之而下降，批銷生意轉弱。所以，上月中旬的批發價又開始回落百分之五左右。業內人士表示，目前日本冬菇市情仍屬牛皮靠軟，預料農曆年底前銷量才會有所增加。

上月份日本出口商報來冬菇盤價如下：高級花菇每司碼擔到岸價格為二千四百美元，厚菇每擔為二千一百美元，薄菇每擔在七百五十美元和七百三十美元之間。花並菇每擔二千一百五十至二千二百美元之間，並菇每擔為一千八百二十美元。

百利保委任馮慶炤 爲該公司獨立董事

【本報訊】百利保投資有限公司主席章理宣佈，馮慶炤即將加入該公司董事局成為非執行董事，是項委任乃配合較早時宣佈的建議，增加百利保及富豪酒店（集團）有限公司兩董事局的獨立董事席位。

章理同時宣佈委任蔡志榮為百利保與富豪屬下多間附屬及聯營公司的董事。該等公司包括捷路投資有限公司、瑞光有限公司、嘉展有限公司、瑞基有限公司、百利保策劃管理有限公司、百利保物業代理有限公司及百利保物業管理有限公司。上述公司主要負責集團的經常性業務。

同業拆息持續下挫 隔夜錢收市為六厘
長錢息口亦普遍再下降

【本報訊】港元銀行同業拆息的長錢昨日續跌，跌幅由八分一厘至四分一厘不等。「隔夜錢」的收市成六厘，較前日的八厘跌兩厘。市場息口出現混亂情況。

長錢息口持續下挫之因，是與有若干大戶在市內大盤拆出一至三個月期資金有關，可市場求盤卻見縮減。由於有大戶帶頭拆長錢，所以有一些銀行跟風。銀行多看淡未來息口。

各項長錢均低開低收，它們的收市情況分別是：一個月期七厘二五、七厘一二五，跌四分一厘；兩個月期七厘八七五、七厘七五，跌四分一厘；三個月期八厘七五、八厘一二五，跌八分一厘；六個月期九厘三七五、九厘二五，無變動。

「隔夜錢」開市成六厘半、六厘二五。稍後跌至四厘半，便有銀行入市抉息，至六厘收市。下午開市更扳上七厘，一度更高成七厘半。尾市稍回至六厘、五厘。收市六厘。

「一周錢」六厘半、六厘二五，升四分一厘。「兩周錢」七厘二五、七厘，升半厘。

威爾斯王妃主持 鐵行新船命名禮

【本報訊】鐵行輪船公司新建成的四萬五千噸豪華客輪剛由英國威爾斯王妃命名為「皇家公主」號，成為第一艘由戴安娜王妃命名的遠洋輪船。

王妃在英國修成頓主持命名禮，由鐵行輪船公司主席史泰靈陪同繞船參觀。

該豪華客輪價值一億五千萬美元，由赫爾辛基之華斯拿船廠設計及建造，設計別具特色，輪上每一客艙均有窗口能欣賞輪外風景，其中一百五十二個客艙更設有私用露台。

該輪可載客一千二百名，可適合作環球旅程，但初期將以洛杉磯為基地，加入鐵行在美國經營的「公主客輪」航線服務。

感覺到香港除了車水馬龍、高樓林立的一面外，還有寧靜的一面，使團員對香港有更完整的認識。

吳建璠說，他雖然曾任中英工作小組成員，但此行主要是考察，與本港法律界進行交流。故此，他將不會出席本月十九日的中英聯合聲明正式簽字儀式。代表團今晨將會拜訪大律師公會及香港律師會，下周一將與首席按察司羅弼時會見，及參觀本港法庭設施。

食品
香港
禮物送親

每券：$22
鳳尾魚罐頭
牛肉乾
朱古力蛋
大金花朱古力
中金花朱古力
樂口福
99度佛手牌味特精
代理處：

在黃果樹瀑布活動了半天，據說本來還有一條小徑，可以通到瀑布背後的洞穴，那真是名副其實的「水簾洞」。但由於正在修建，暫時不通，失去了領會一下「美猴王」在水簾洞內的滋味。下午，便乘車往東北走，再經安順，直往貴陽。

從安順到貴陽途中，行車三小時以上，一個非常明顯的感覺，是貴州的景色，實在有異於尋常。

最引人注目的，到處都有青翠的山峯。它們不是連綿的大山（因為這是平均一千公……

最近讀了高旅先生在十月十五日《大公園》裏談到陶潛與李白的「傲骨」，試圖替他們比一比他們的「傲」，稱一稱他們的「骨」，跟着把他們分成一、二流，又說陶是「和而不同」，而李卻是「不和」也「不同」，於是乎「狂」云云，鄙見以為此稱是可以，但把他們分開品流，一個說是「高傲」，而另一個卻是「狂傲」……

……和」也「不同」的態度的。陶潛是因為不肯「拳拳事鄉里小人」，辭官歸田，他嚷着「不為五斗米折腰」，這是他的「不同」，他歸園田居，遠離鄙俗小人的生活，這是他的「不和」。他是因為不能適應當時的亂世，俗世，才「不堪吏職」的，在當時的時人眼中，他不也是卓然不羣得近乎「……

……離別妻子進京時又有《別內赴徵》三首，「其二」云，「出門妻子強牽衣，問我西行幾日歸，歸時儻佩黃金印，莫見蘇秦不下機。」這首詩充份表現，他多麼想望如朱買臣，蘇秦等獲得將相的高位及榮耀，這都是士人夢寐以求的恩寵。……

但李白在擔任翰林院供奉之職位……時的玄宗不再是當初那樣勵精圖治了，而常耽於酒宴歌舞，政事大權旁落於佞臣巧宦手中，諸如李林甫、高力士、楊國忠等如虎似狼的小人，焉可與之共事一朝呢？李白是充分瞭解當時自處的形勢甚為險惡的，即使不受讒而被逐，他也應有求去之意，反覆思量下，於是唯有「……古來共歎息，流淚空沾裳。」「……讒臣妒盛……

地談天說

廣東人形容貪吝成性者，有謂「老糠都要榨出油」。所謂「老糠」，乃是稻穀的殼，按稻穀是沒有什麼油水的，因此，如果打稻穀的主意，想要榨出油來，那麼，這個人之貪吝，就可以想見了。

前人的認識，隨着科……研究，是美國科學家的一項課題。最近，加州大學的一位教授取得實際成果。

不過，這次利用「老糠」，卻不是用它去榨油，而是將它氣化，收集其中的一氧化碳、氫氣和碳氫化合物等可燃氣體，加以淨化後，作為內燃機的燃料，去獲取動力或者發電。

「老糠」代替汽油……

新園地

一個亂書堆

四方談　葉特生

年前上海街有一間很特殊的店舖，整個店子是一個大書堆。它明明是間書店，卻連書架都沒有，一點不假，所賣的書，從地板一直堆到十幾呎高的唐樓天花板，舖內本來有道木樓梯爬上閣樓，但這階梯往往淹沒在書海裏，只有店主人知道怎麼上去，但也不一定保險，聞說他也曾誤踏浮動的書本，摔倒在大書小書中，絲毫沒有受傷。

這裏的書是真正的堆積如山，從最內裏的閣樓流出街外。書在這空間裏已經達到飽和，一開舖，書就傾瀉出來，橫七豎八，朝裏朝外的亂擺放，關門時，主人就費一番力勁把書硬塞進店裏，那情景，就像海關人員把厚鼓鼓的行李箱翻亂了，旅客得忙亂地硬把箱子闔上一樣。

這麼一個亂書堆，來找書的人倒也不少，大家蜜蜂採蜜般窩在黃黃黑黑的舊書裏翻呀翻，把最底層的翻出來，人人都那麼熱切，就像書底下有什麼寶貝似的。店外面也有許多人圍着看，大多是為了好奇，大家驚詫這個店子是怎麼經營的，店連個招牌也沒有，即使有，恐怕也已經埋在書中了。店老闆啥事都不理，只是坐在書叢中的微弱光線下看書，從來不理會有沒有人偷他的書，找到書的人也自然會付錢。識貨的人經常在書堆中找到孤本善本絕版書，只付出比垃圾貴一點的書價。

這種自生自滅無為而為的經營方式居然能夠存在，真是一種奇蹟，也成為旺角區的奇景，但奇蹟不再有，前一陣子路過，這間無名書店大鐵門緊閉，佈滿塵埃。有人說店子倒閉了，有人說店老板遠遊去，更有一種傳說，說店主是個書癡，有一天坐擁書城時，被突然塌下來以噸計的書壓在下面，外面找書的人竟不發覺，人人都習慣書堆的亂，到付錢時，見不到主人，於是大家一面找一面喊：「老板！老板！你在哪裏？……」

最好先錄影

歌娜手記　歌娜

「賭仔姓賴」，其實都幾好，最低限度，賭仔所「賴」者，是虛無之物，不會在之物，不會抗議之物。譬如賭馬，輸了，可以話自己不是眼光欠佳，是眼光獨到，隻馬真係有超班水準，只不過較上人騎不得法耳！如此之「賴」，是屬於自我減慣式，無傷大雅。

但最弊有些不是賭仔的姓「賴」者，一有什麼錯處，不作自我檢討，立即想方設法，把責任推向別人，唉，人啊人，人性就是這樣麼？

有位藝員向我呻氣，佢曰：有些錯處，明明不是我地負主要責任者，但當事人仍然可以一招「四兩撥千斤」，把千斤壓向你身上來，你走避不及，分分鐘被壓死！

咁得人驚？於是好自然想起近日搞到滿台風雨嘅非直接廣告宣傳手法。

在節目裏宣傳其他商品或者推介某些商業活動。雖然是非直接的，亦屬宣傳也，電檢處規定一小時有十至十五分鐘廣告時間，你可以在節目前後「偷雞」，但在節目以內「包裝」手法去作變相「宣傳」，並不容許。

有藝員吐苦水（不能指名道姓矣，無謂又被人家「四兩撥千斤」地把大石壓在他身上）。他曰：「直播節目，做主持者又如何能巧妙去禁止嘉賓亂噴口水，其實遇上這類嘉賓，最好先行錄影。」

凡人皆車主

銷金術　簡而清

曾經有過一個時期，香港的有車階級，是已經到了幾乎「凡人皆車主」的程度。

可能因為當初香港道路上的車輛，絕對不像目下那麼多，而且「有車階級」是一種實實在在的身份象徵，所以令到許多人都感到，攀上這麼一種階級是件難能可貴的事。

而那時代剛巧車輛供應增加，所以變得可以盡量遷就車主，只放下一注並不太多的錢，就可先成車主，然後才慢慢地分期付款式「供」下去。

就是在這種情形下，令到短短幾年內，香港變得「凡人皆車主」的。

可是這個年代，肯定已成過去了，政府方面認為要解決香港許多交通擠塞的最有效辦法，是使到只得市民中很少的一個部分，仍然可以養得起車。

其他的人，就要使他們逐步改變了生活方式，轉而以公共交通為基本工具。

由那時起，養車變了是一種很花費的事，牌照費貴，油價貴，停車費用貴，違反交通規例後要罰的款更貴。

這些這些還未夠，終於出到最近的一套要收路費。

務求大部分香港人息了當車主的念頭，亦可謂無所不用其極了。

中國女排

夾心人語　唐明

很多朋友都對為國爭光勇奪「三連冠」的中國女排有深厚的感情，我這個不懂得打排球但卻是排球比賽的熱情觀衆，同樣對這個隊伍留下難忘的印象。

二十七歲的隊長張蓉芳最近退役了。以排球運動員來說，二十七歲的芳齡已列入「老將」了。不過，看過張蓉芳打球的人都會同意，她是「薑越老越辣」，攻擊球路變化多端，端的令對手為之膽喪。

贏得這樣的稱號，取得這樣的成績，我們的女排運動員是要付出很大的代價。且不要說平時練習從嚴從難以及付出特大的運動量了，就是在私人生活上，這些姑娘也作出了犧牲。女排的全體隊員，都是雲英未嫁身。儘管有的已有了心上人，但是卻佳期一誤再誤，為的是要完成「三連冠」的偉業，這一份巨大的努力，決不可以自貴。所以，她們有一個不成文的規矩：服役期內，不會結婚。

記得，那次看電視轉播女排爭奪「三連冠」的比賽，當勝利的歡呼聲響徹球場時，我們的女排姑娘卻抱頭痛哭。那時，我也如身在球場上，與姑娘們一起感受到感情的重大震盪，禁不住眼濕濕的也想哭個痛快。

女排姑娘是好樣的，張蓉芳這個「老將」更是擎天一柱。在此，我遙祝她退役後事事如願，為我國的體育運動作出更大貢獻。

呆了一陣子

邊緣集　陳青楓

看到一則新聞，呆了好一陣子。內地有一個小地方，女工電髮被視為「自由化」典型，又批又鬥，兼且扣薪水，扣到頭髮回復平直為止。

此等怪事，亦雖怪新聞稿裏說：「我們國家要現代化，有些幹部的思想，還停留在近乎古代階段……」

一個國家這麼大，一些地方出現此等現象，本來也不值得大驚小怪，問題是，如果這種心理和意識，是非常鮮見，非常的個別的例子，那就容易解決，恐怕，有好些地方的幹部，也有這種很不「現代化」的觀念，只是程度上的差別吧！

新聞是《人民日報》刊登這則消息的，這說明了對這樣一則「小新聞」的重視。要實現四個現代化，得先從思想現代化做起，只有觀念改變，追上時代，才能講其他，思想閉塞，則什麼道路也通不了。

不明白這樣的「幹部」怎樣幹起來的。對於這類「幹部」，「開萬次會不如行萬里路」，先去見見世面再說。

不會有「無國籍民」

無隱小語　無隱

英國外相，在向議院陳辭時，斷言不會使香港出現「無國籍民」。

中國將來收回香港主治權之後，相信也不願見香港有「無國籍民」。

目前香港有許多持CI旅行證件的人士，英國當局把他們算作是「無國籍」，但是持證者本人都覺得自己是堂正的中國人，一九九七年後，他們將有正式護照，寫上中國籍。

少數在香港出生而有外國父母的人士，英國已答應會給他們某種英國籍，他們選擇的話，也可以入中國籍。

張蓉芳退役上大學

自由港　霍去疾

中國女排揚威國際之後，還有許多新聞。最近看到一則，是隊長張蓉芳正式退役，到某大學讀書去。從運動員的角度看，這段小花邊，會比一些大新聞更有意義。

運動員的一個重要特點，是有太大的年齡限制。經驗固然可以不斷豐富，但體力卻不可以長久保持。在有計劃的訓練、培養下，二十歲前後應該是高峯（隨運動項目而略有升降），過了二十五歲，已經可以稱為「老將」，雖然還是剛過了青年時期。「美人自古如名將，不許人間見白頭」，其實，美人和名將白了頭還是可以的，運動員卻實在不行。因為運動員所依靠的不是外形，外形可以美化，也不只靠頭腦，年齡大了頭腦更精明。運動員所着重的一個主要方面是體力，在過了高峯之後，體力和年齡是成反比例的。

在香港，和世界上其他地方差不多，能夠取得成就的運動員，特別是能在當地流行的或世界都加以重視的項目嶄露頭角，成為「明星」，大抵都可以風光一段時期。可是，這段時期並不長，名成利就也只如電光石火，稍縱即逝。人們只會注意到運動員在取得錦標，接受歡呼，成為偶像的時候。這一陣過去了，以後怎樣呢？人們便不大注意到了。有些人可以當教練或做有關的事繼續在這方面工作，又能維持生活，那是比較理想的。可是這樣的機會到底不多。有些運動員和運動無關的社會關係，找到一份職業，即使與運動無關，也算有一啖飯之地。有些積了一點錢，又有名氣為助，做做生意，在社會中浮沉……但還有不少人，除了所熟悉的運動一無所長，又缺乏較好的條件，「客走了，茶就涼」，退出「體壇」之後既被遺忘，也難自立，過着潦倒的日子。許多年前，有一位曾經叱咤一時的足球名將，到了幾乎無以為生的地步。看到孩子們在街頭踢足球，積習難忘，便在旁邊充當義務教練，其後寂寂以終。知道了這件事之後，慘然不樂者久之。

內地對運動員退休之後的安排，一向比較關心和合理。如前面所說的事情，是不會發生了。但如何使他們有新的發展，還是一個值得重視的問題。張蓉芳退役上大學，實在是好消息。

雞蛋如今沒香味

飲食菁談　秀白

看過今日的題目，你會覺得驚奇，雞蛋何來有香味？我就曾經為此事而領受過一次教訓，多學會了一件事。

很久很久以前，我與一位做「雞蛋卷」做成功的朋友說起，何以他們一家起貨獨慢，不時上到門來的客人都買不着？即使是預定，往往也要兩三個星期才有。但我那位朋友笑了笑說：「並不是人手不足而慢，只是有時沒有好的雞蛋，我就寧可不做，有時十天八日沒開工亦有」。

初時，我不明白什麼雞蛋是好，什麼雞蛋叫不好。普通來說，沒破沒臭便算是好的了。但我的朋友卻說並非如此。一隻好的雞蛋，必然有香味，假如一條雞蛋卷做出來沒有雞蛋的香味，又怎會好吃。而且，有一股雞蛋的香味撲鼻而來，令人先有了好感。

說是如今的雞蛋沒有香味，你不妨煎一兩個，或者是拌勻了用來煎白飯魚。如若蛋是好的，可使你遠遠的便已聞得見那陣濃冽的香味，當捧上到你面前，更是可以使你一聞了便已想吃。這樣的蛋香你當然聞過，自然也吃過全無香味的雞蛋，如今在超級市場買回來的雞蛋，便宜是十分便宜，只可惜欠缺了香味。

以前的人，十分重視自己家裏的雞所生的蛋，所以叫做「家雞蛋」。在鄉間，有人肯給你吃兩個，已是十分了不起的，因為他們都十分重視那些雞蛋，比起如今有如機器一樣的雞所生下來的，自然有所不同。

港官將參加小組

洋上腔調　唐約翰

作為答覆香港行政、立法兩局非官守議員赴倫敦提出的主張，英國外相賀維本週三對下議院的致詞裏說到：中英聯合聯絡小組的確實成員仍待決定，但是可以保證的是英方的代表將會包括香港政府官員。

賀維的這段話講清楚了兩點：第一，中英聯合聯絡小組裏將有香港政府官員參加；第二，港府官員參加是作為英方代表的成員。

賀維也說到：「在中英聯合聯絡小組中，香港的權益當然需要得到充分的代表。為此，將需要在中英商議下合作採取一定的措施。」至於參加小組的港府官員既然是作為英方的代表，就不完全是香港權益的代表。

港府的官員，本身擔負行政管理職務。而按照中英協議，聯合聯絡小組則不參與香港的行政管理。派到小組裏的港府官員，是繼續兼任原職呢，抑或辭去行政職務呢？

找有頭面的撐腰

人間世　林貴兒

大笪地有多少檔唱粵曲演街頭粵劇的檔子，其情況蔡平安曾經跟玉郎說過了。玉郎和小香香這一晚要去大笪地，還是扯着蔡平安一起。

玉郎說：「我如今是人生路不熟，只好麻煩老兄了。在那裏擺攤，只我和小香香怎麼成？「八和」的兄弟我不便跟他們接洽，你就送佛送到西，找幾位合作合作，真是不好意思說出口呵。……」

蔡平安口裏同意，心裏卻另有算盤。他當然想及玉郎是為了面子問題，不便開口，「看來，為了朋友，也只好陪玉郎一道」了。「看過了再計較罷，可為不可為，得看我們的關係了。」

「這是什麼意思，什麼可為不可為？你說的是什麼樣的關係？」玉郎大抵也想及在大笪地擺攤也必須講關係，沒有有關係的人物暗裏「照起」，不會平安無事吃到這碗飯的。「這事情我也想到了，到了路口，還是得煩老兄引路了。」「彼此心照呀。傾掂了，我會找幾個有頭面的撐着這飯碗的。」蔡平安倒像胸有成竹似的。「要來，我會做個幫閒角色的。」

7日鮮漫畫　搶食世界

洪流

黃肚石青

正園居士

籠鳥中，羽色美，唱得好，要算是黃肚石青了。黃肚石青的腹部具橙黃色，由頭至背的羽毛呈深藍色，身部末端的羽毛是白色。一身羽色具三種顏色，當然最突出的是腹部的橙黃色的羽毛了。

黃肚石青的來源有好幾處，那是中國、印尼、泰國、印度等地方。以印尼及中國的較好。印尼產的黃肚石青，身軀較大，色澤較鮮明，由於身軀較大，所以聲音也較為宏亮。據老一輩的玩雀老行尊說，初由印尼運來時售價很昂貴，成千元一隻，但貨源多了，售價也減低了，但也得二、三百元一隻。中國產的黃肚石青，身體較細，色澤也較淡，售價較印尼的略平。在飼養方面，內地的天氣由於較接近香港，死亡率低，印尼氣候炎熱，冬天必須特別保暖，否則很易冷死。

江湖三女俠

梁羽生

第三十回：密室藏奸　深宵喋血　將軍露真相　君主費心機

說中大魔頭心事

薩天刺乾笑一聲，說道：「我不是對你說過許多次嗎？你是路旁棄嬰，我將你拾回來的。」

馮琳小嘴一扁，道：「我不信！」

薩天刺道：「你不信我也沒法。」

馮琳忽道：「若我是棄嬰，你將我拾了回來，那麼你就等於我的重生父母，我就等於你的女兒了。你沒有女兒，我做你的女兒好不好？」

薩天刺心中一酸，道：「你是貴人啦，我怎敢高攀？」

馮琳道：「薩伯伯，你年紀也一大把了，還在宮中執役，是何苦來？不如你助我逃出去，我侍奉你終生。」

薩天刺心中一動，他投靠允禎，本來是想作「國師」，不料中原能人甚多，他在允禎門下，一直被了因哈布陀等人壓住，出不了頭。十多年來，始終是個衛士，而今還要聽年羹堯使喚。聞言心動，想道：「與其鬱鬱不得志，倒不如有個女兒侍奉天年。」但想起皇帝與年羹堯手段之辣，他縱有「飛頭」之號，也自膽寒。馮琳眼睛露出哀求的眼光，薩天刺打了一個寒噤，急忙避開，道：「你別胡思亂想啦，我出去了。」

馮琳好生失望，吃過晚飯，趺坐床上，好像老僧入定，面壁出神。聽得園外打了二更，忽然想道：「這房間有複壁暗門通到外面，我何不出去看看？」又想道：「出去也沒有用，外面有人把守，我如何能夠逃脫？而且李治哥哥又還在他們的掌握之中。」死了此心，又坐了一個更次，聽得三更鼓響，門外有腳步聲，似乎是雙魔換班，馮琳心道：「我在此呆坐也是無法，不如出去看看，雙魔對我不錯，若然是換了他們在園中看守，也許不會攔我。我但得再見一次李哥哥，死也甘心。」走到帳後面一按牆壁，開了暗門，走入複壁。

複壁中黑黝黝的，馮琳正摸索間，忽覺有一團黑影向自己移動，馮琳大吃一驚，把餵毒的七首挾在掌中，只聽得有人低聲說道：「琳妹，噤聲，是我！」

這時她進入複壁已有一會，眼睛漸漸習慣，依稀分辨得出年羹堯的面影。馮琳收了毒刀，漸漸湊近，雙手相握，靜寂中，年羹堯聽得見馮琳的心卜卜的跳。

良久，良久，馮琳才說出一聲：「你來了？」年羹堯道：「我知道你掛念我，我冒死也來！」黑暗中馮琳面上掠過一絲笑意，說道：「嗯，我知道你會來的！」（四五八）

汽車過海

楓譚

汽車渡海輪已申請加價，私家車將從四元加至五元，增幅為百分之五十。倘獲批准，下月就實行。

過海隧道加收稅後，取渡輪過海的汽車增加了許多，目前平均每日光顧油麻地小輪公司汽車渡輪航線的汽車，逾一萬六千輛次。按理說，營業收入增加，實在無需又來一次加價的，但公共交通事業，似乎往往不按常規辦事。渡海小輪少人乘搭，收入減少，於是以加票價、減班次去增加收入、減少開支，現在汽車渡輪生意比以前大好，也要來個加價。這就予人一個印象：不管營業狀況如何，加價是他們的一貫宗旨。

汽車過海未徵收隧道稅時，私家車的隧道收費為五元，比渡輪收費差不了多少，但加收稅後差額過大，渡輪就覺得較有吸引力了。以目前汽車渡海收費四元比之經隧道十元，每程節省了六元，早晚兩程，每日就節省了十二元。長期計算，數字倒也不小。自隧道加徵稅後，汽車渡輪的生意驟增，當然都與此有關。小輪公司之在生意大好時，仍放膽申請加價，自然也是由於有恃無恐。其所恃者，則完全是因為經由海道的汽車，可以「免稅」。事實上，渡輪加價後，私家車五元的收費，與隧道公司所收的倒是一樣，其差額恰恰只是稅款而已。

但如以用輪渡或用隧道過海比較，則無論如何隧道都快捷、方便、省時省事得多。由輪渡過海，車子駛到碼頭後，還得停下來等待輪船泊岸，然後駛進船艙，然後又由輪渡載着在海上作老牛式航行。到得彼岸，還得要有耐心等候駛離船艙。這中間耗費了的時候，有時根本就抵償不了省下的費用。因此船公司的所恃，實在也很不穩。倘若有天當局忽然也向渡輪徵收汽車渡海稅，渡輪大抵「送又燒飯」也難找人光顧。

家在香港

（六二七）怎麼辦？

「婉嫻那麼有辦法？她到底和你太太說了些什麼？」國寧覺得十分有趣。

祖威尷尬的搖搖頭，「我問她她不肯說。她只說女人有女人的辦法。講了我們也不明。」

「又會這樣的？我不信。」

「你以為我騙你？要不要把婉嫻找來，叫她教你？」

「教我？教我什麼？」

「教你如何對妻子說呀！」

「我有什麼不會對妻子說？」

「阿寧，做人要老實一些。人家的丈夫有感覺，你的太太也不會沒有感覺。你老實對我說，你和德姍到底怎樣？」

「有什麼怎樣？」

「你到底愛不愛德姍？」

「人家有丈夫的。」

「有丈夫又怎樣，我就不信你那麼理智，你第一次重見德姍，你的神情我一眼就看得出來，忘得了？忘不了啊！」

「忘不了又怎樣？」

「你有沒有對德姍表示？」

「有表示又怎樣？」

「有表示就是愛囉！你一定有事沒事都打個電話給德姍。」

「我是有事才打的。」

「有事？無事生事啊！」

國寧服紅了臉。「老實說，你太太知道嗎？」祖威又追問。

「似知道又似不知道。」

「我不明白。」

「她知道德姍以前是我的好朋友。」

「那就是知道。沒有和你吵？」

「沒有。」

「你太太倒是很賢慧的。我問你，你現在打算怎麼辦？」

「怎麼辦？我沒有想過。」國寧無奈的搖搖頭。

戲院聯合廣告

港九影院聯合廣告

好運（淘大花園）K7556810：滿院笑聲　今天加開四點、十點半　袁家班全力出擊爆笑！　鬼馬天師　不宜兒童　今晚夜場　明午場十點半早：貓頭鷹與小飛象！

皇后・皇都：今天獻映　純樸真摯寫實愛情電影　女導演：單慧珠新作！　愛情麥芽糖　李司棋・岳華・司馬燕　今晚午夜場：貓頭鷹與小飛象

萬年（慈雲山）・紫灣（翠灣道）：兩院今天獻映　愛情麥芽糖　午夜場：貓頭鷹與小飛象！　萬年公餘場：小家璧有　紫灣公餘場：色情快車

嘉年・嘉華（太古城）H670421：今天早請　單慧珠導演　司馬燕・林國斌・李司棋合演　愛情麥芽糖　老少咸宜；今天　孫越・張艾嘉・陳震雷合演　老莫的第二個春天；兩院今晚午夜場、明天四點場：貓頭鷹與小飛象

香港仔 H551449：今天六場　加開四點場　翁維銓導演　潘偉強・紅・英・霞　三文治　不宜兒童　激情青春電影　明午場聖誕快樂

凱旋 0-461419：今天加開四點場　孫越・劉瑞琪・吳少剛主演　搭錯車　新藝城巨片

海運・百樂 K678091・H704646：第二週映　今天加開四點　寶黛麗　十全美女演出　優美浪漫　愛的根源　不宜兒童　首部用杜比立體聲配合畫面　海運今晚夜場・百樂早點　明十點半聖誕快樂

國際・紅磡：絕早滿滿　愛情麥芽糖　女導演單慧珠才華再展　今兩院晚夜早點　明午場十點半：貓頭鷹與小飛象

倫敦・國都・影都・宇宙：倫敦影都宇宙今加開四點場　大滿　標梅利丹克萊朗拿艾演　伊凡烈文導演　聖誕鉅片　捉鬼敢死隊　國都今天十點半　二世殘酷紀　影都今早十點半

金冠：今五場映　裸片之王　兒童不宜　喜多郎　十點半早場　貓頭鷹與小飛象

大光明：最後五場　鬼馬天師　明天起映　瘋狂　今晚夜　午場聖誕快樂　早場艷舞性歡樂

龍翔・麗聲・油麻地：今天五場聯映　翁維銓導演　三文治　激情青春電影　聖誕快樂

樂聲・富都・美都：今天五場聯映　翁維銓導演　三文治　聖誕快樂

新都・快樂 H773496・K666148：今天五場聯映　袁家班　鬼馬天師　聖誕快樂

新樂・寶石 K618167・K657116：今天五場聯映　袁家班　鬼馬天師　聖誕快樂

新大華 3-841199：最後五天　世紀鉅片　榮獲十項金像獎名片　亂世佳人　全新拷貝　全球性發行　下期：貓頭鷹與小飛象

大華：今五場請早　明天加開四點　獻給你　珍美麗・朗達祖柏蒂

普慶・明珠：今兩場加四點開　瘋狂今晚夜　不宜兒童　揭開男士新婚前夕的傳統秘密

到處是風景區

——雲貴行旅之十六

呂良琨

在黃果樹瀑布活動了半天，據說本來還有一條小徑，可以通到瀑布背後的洞穴，那真是名副其實的「水簾洞」。但由於正在修建，暫時不通，失去了領會一下「美猴王」在水簾洞內的滋味。下午，便乘車往東北走，再經安順，直往貴陽。

從安順到貴陽途中，行車三小時以上，一個非常明顯的感覺，是貴州的景色，實在有異於尋常。

最引人注目的，到處都有青翠的山峯。它們不是連綿的大山（因為這是平均一千公尺的高原，實在已在山上），而是相當獨立的巨型山岩，表面上長了鬱鬱葱葱的草木，綠得奪目，而剝落了土壤的地方，可以看到灰黑色的岩石，也有不少溶洞。朋友說，按照許多風景區的標準，貴州差不多每一個角度都是風景區。這個說法，並不是誇張。說得更確切一點，貴州的山水田野，好在美得自然，絕少人工雕琢。渾厚中有細緻，樸實中有絢麗，而且行車百里以上，看到窗外都是移動着的畫幅，實在使人驚歎。

聽說，在這些山岩中，除了洞穴之外，還有許多地下河流，只是由於太多了，當地的人不見得有閒情和精神去尋幽探秘。有些地方的著名洞府，放到貴州來也許平凡得無足一觀。我想起日本，在工商業大城市周圍的農村，都分別列為「國家公園」，稍加整理，搞一些旅遊設施，便可以吸引遊客。這樣的條件，在貴州是完全具備的，關鍵在於解決交通、住宿、飲食以及遊客在其他方面的需要。那樣，貴州完全有可能成為別具特色的大旅遊區。

安順附近一帶，沿途所見的大都是少數民族，大部份是苗族。我們看上去都差不多，可是當地的朋友却指點給我們看，從服飾上可以分辨出這是梳子苗，那是花苗，有許多區別。朋友說，在苗族本身，他們只是按自己的傳統習慣生活，沒有這些分門別類的名稱，安上各種名稱，是外人藉以辨認他們的方法。

在經過的一個地方，有一種特殊的漢族，他們的服飾，像明、清服裝的混合，據說是朱元璋建立明朝以後，從他家鄉鳳陽派來一支軍隊到貴州來看守，家眷也隨軍，一直留了下來，便變成這裏的一個少數民族，但由於是漢族，又似乎不是少數民族。

也談陶李的「傲骨」

李子雲

最近讀了高旅先生在十月十五日《大公園》裏談到陶潛與李白的「傲骨」，試圖替他們比一比他們的「骨」，稱一稱他們的「骨」，跟着把他們分成一、二流，又說陶是「和而不同」，而李却是「不和」也「不同」，於是乎「狂」云云，鄙見以為此稱是可以，但把他們分開品流，一個說是「高傲」，而另一個却是「狂傲」，却大可不必。事緣他們是處於不同時勢的社會，一個是動盪昏亂，「不堪吏職」的南北朝時代。另一個則是太平盛世的大唐一統時期。縱然他們的辭官隱遯事迹有着相同之處。

陶靖節生於東晉時期（公元三六五—四二七）。當時乃政治紛擾，朝廷昏暗，苟安江左，形成南北對峙的死局。士大夫們大多不理朝政，只崇尚老莊的玄言詩，浮華虛幻的風氣，不止是文風綺靡不振，連生活方式亦胥溺難救了。陶潛對此也是採取不「和」也「不同」的態度的。陶潛是因為不肯「拳拳事鄉里小人」，辭官歸田，他懷着「不為五斗米折腰」，這是他的「不同」，他歸園田居，遠離鄙俗小人的生活，這是他的「不和」。他是因為不能適應當時的亂世，俗世，才「不堪吏職」的，在當時的時人眼中，他不也是卓然不羣得近乎「狂傲」嗎？

跟陶潛有點不同，李白先是隱逸，不經仕進而被詔侍奉聖君，在他離蜀浪遊途中，獲知聖詔進京的佳音，甚為喜悅，曾有詩云：「游說萬乘苦不早，着鞭跨馬涉遠道。」可見他早已有政治理想及心懷報國大志的。他是想「和」於時，「同」於流的。在離別妻子進京時又有《別內赴徵》三首，「其二」云：「出門妻子強牽衣，問我西行幾日歸，歸時儻佩黃金印，莫見蘇秦不下機。」這首詩充份表現，他多麼想望如朱買臣，蘇秦等獲得將相的高位及榮耀，這都是士人夢寐以求的恩寵。……

但李白在擔任翰林院供奉之職位不久即發覺玄宗只視之如御用文人，並不是目之為朝廷重臣。在他的《溫泉待從歸逢故人》一詩中可看到他失落的心聲，他以當年揚子雲獻賦得到漢成帝的激賞，與自己隨侍玄宗至溫泉宮，獻詩給聖君相比擬，他覺得侍寵不過是：每天吃喝無禁，逍遙自由自在的生活，有詔時便陪[illegible]。當時的玄宗不再是當初那樣勵精圖治了，而常耽於酒宴歌舞，政事大權旁落於佞臣巧宦手中，諸如李林甫、高力士，楊國忠等如虎似狼的小人，焉可與之共事一朝呢？李白是充分瞭解當時自處的形勢甚為險惡的，即使不受讒而被逐，他也應有求去之意，反覆思量下，於是唯有「……古來共歎息，流涕空沾裳。」「……權臣妒盛名，羣犬多吠聲……高歌大笑出關去。」這可知他的「狂」與「傲」是何其無奈。在長安三年的際遇裏，他不算是「懷才不遇」，而且當初玄宗對他確寵幸有加，不然，他借醉強使高力士替他脫靴一事，玄宗又豈可輕輕放過呢！就只可惜圍繞着玄宗身邊的，儘多的是「懷遇而不才」的人，當興波作浪，讒陷敎唆，賢如張九齡亦被排斥驅逐，李白的傲氣又豈可與他們「和」而「同」呢！（上）

謠諺

特約稿　黃裳

翻開過去的詩選總集，常常能在最後發現有幾卷謠諺，所收大抵是「無名氏」也就是羣衆的口頭創作，往往是很有意思，甚至比起前面正宗詩篇更有活力的作品。當然這裏面也有冒牌的東西，即出於某種動機（往往是政治的）而製作，有意混入羣衆口中的，如什麼「天雨粟，鬼夜哭」之類，需要細心辨別。

「謠諺」與順口溜是有血緣關係的。一般的情況是，羣衆性強的，流傳得廣的，給許多人修改、加工過的順口溜，就有可能變成文字，被采風的官兒或好事者紀錄下來，印入書本，因而得到了流傳的機會。但這最後一關是不大容易通過的。文人喜歡搬弄文字，常常要技癢，忍不住「加工」一下，於是常常造成「點金成鐵」的悲劇。因為一混入了士大夫階層的意識，便不倫不類了。但在高手却懂得其中的經絡，流弊也較少。據說「删」過詩的孔子，成績就還好。又如劉禹錫的集子中有好幾首「竹枝詞」，一看就知道已加工過了，但原有的氣勢色調還不曾完全喪失，真是萬分僥倖的事。

竹枝詞與民歌、山歌……，又成為一大類，是少年男女或「勞人思婦」的抒情之作，這已從謠諺中分了出去，另成系統了。因此，今存的《古謠諺》，剩下的只是政治性較強的東西。

無論是政治性還是抒情性的「謠諺」，都不是無病呻吟，這是它天生的優點之一。「不平則鳴」的原則在這裏是的確的。它最初往往以怪話的形態出現。那就是說，它往往是與當時的社會輿論不合拍的。此外，怪話雖然多出自羣衆，但也不能保證全部正確，這需要時間的考驗。因時間、地點與客觀情況的變化，有的「怪話」後來會變為真理，有些「真理」却變成了「怪話」。這都不是值得奇怪的事情。譬如馬寅初博士若干年前提出過的節制人口的意見，是曾被視為「怪話」的，但若干年後人們悟出這其實倒是真理。「錯批一人，誤增三億」這樣的句子也上了報紙的大標題。這其實也是一種「順口溜」，也就是謠諺。相反，一時以「真理」出現的，不多久就「不以人們意志為轉移」的變成了「怪話」（其實是昏話）。這種例子更是多得是，如「寧要社會主義的草，不要資本主義的苗」之類，這後面的兩句，就頗有順口溜的味道。[illegible]，好處之一就是有利於詩人的湧現。我國是古老的詩國，我想與這一點不是沒有關係的。壞處是信口開河，不負責任地進行種種文字遊戲。那末流就是將昏話變成「詩」。

怪話與真話不同。說真話需要有很大的勇氣，是要「文責自負」的。怪話則最初只以「小道」的形式出現，只因獲得的「共鳴」多了，這才流傳開來，不脛而走，那要求自然比說真話來得低。但事實證明，保險系數也高不到哪裏去。前些年動不動就要「追查」「流言」（「小道新聞」的雅號），一查就是一大串，創作者、傳播者、聽衆，以至沒有聽見過什麼的對象也一起羅織在內。現在雖已事過境遷，人們依舊談虎色變。據說不久前還有人在會議上掏出小本子，一一指證某人於某時曾說過某些話，某些他認為是離經叛道的「怪話」。為什麼至今還會出現這種現象？主要的原因就是確實還有愛聽這一套，對這種「采風」者的行徑讚歎不已的人，也就是說這種並不光彩的行徑，依然還有市場。

當然，「怪話」之不足憑依，也還不只上述幾例。很久以來，曾經流傳着一種順口溜：「早革命不如晚革命，晚革命不如不革命……」這大抵是在援引了一些社會現象，聯繫他人或自己的遭際而發出的感嘆。其產生的原因，除了確實存在的缺點外，主要是因為眼光只局限於鼻子底下，觀察事物缺乏歷史感。

總之，「怪話」、順口溜……，都是人們表示個人意見的手段，是只應歡迎、不必疾首蹙額的。即使有錯誤，有偏頗，也用不着緊張。人們是有辨識的能力的，何況即使是偏激的議論，也依舊包含着引人思索的內涵。（一九八四年秋）

大公園

一宵冷雨喪名花

聯趣　梁羽生

《七劍》第十九回：生死兩難忘，半世浮萍隨逝水；恩仇終解脫，一宵冷雨喪名花。

這一回寫清康熙時一公主因「情孽」自殺事，故事全屬虛構。但我寫她對情郎的「訴苦」：「你別瞧我們做公主的，榮華極致，實在却比不上普通人家，我們一出世就有二十個宮女、八個褓姆服侍，宮女們有時還可談談，那八個褓姆可兇得很哩！動不動就搬出什麼祖訓家規，皇家禮法，把我們關在深宮。我們清宮的規矩，公主一生下來，就與父母分離，不是萬壽生節，一家人就很難有機會見面。假若得到父皇寵愛的，那還好一點，若是不然，一切都得聽褓姆的擺佈。」這却並非揑造的。原來清宮規矩，公主死了，她的器用衣物，就全歸褓姆所得，故褓姆常有虐待公主，令她鬱鬱而死者。

「半世」、「一宵」兩句，出納蘭容若的《山花子》一詞：「曲徑深宮帝子家，劇憐玉骨委塵沙。愁向風前無處說，數歸鴉。半世浮萍隨逝水，一宵冷雨葬名花，魂是柳綿吹欲碎，繞天涯。」此詞不啻為《七劍》這一段虛構情節而寫，故借用作回目。又：納蘭在公主殤死所寫的「迴文詞」也確是《飲水集》中之作，詞牌名《菩薩蠻》。限於篇幅，明天再談。

這樣就被送上法庭

茶或咖啡　張散

這是發生在南非的一宗新事。

一名十三歲黑人男孩，擁抱了一名白人女嬰，而且據說親吻了她一下。就是這樣，他被送上了法庭。

證人是一名白人，他自稱親眼看到這一幕，覺得有些問題，便走告女嬰的父母，於是那名十三歲的非洲小孩被逮捕了。

證人的話也有些含糊。「我看見他跪在地上，張開雙臂，而那白人女嬰高興地跑到他面前，他擁抱並親吻了她。」

吻了一下女嬰的臉就要扭上法庭，甚至要坐監。這不是種族歧視，有意迫害，又是什麼呢？

這名白人並不承認這是歧視。他說，「我並未對這一鏡頭感覺到不滿，更未發火。不過，這個黑人男孩經常在這一個地區工作，照料小孩子們，所以我向女嬰的父母作了報告。如果我真的發火，會當場過去打他一頓。他親吻白人女嬰孩時，真正想的是什麼，誰知道？」

說來說去，種族主義色彩還是那麼濃厚。倒是法官比以前開明了，宣稱那黑人小孩無罪，當庭釋放。話雖如此，他只是說，證人大概看差了事實，而且只是擁抱了一下，表示親熱，並未接吻。那意思是說，如果真的吻到臉上，還是要坐監的。

就是那麼一件小事情，還要過堂審問，還要宣布，還要請律師（看樣子，那非洲男孩也並非窮人），要說南非沒有種族主義，或種族主義已有好轉之勢，誰信？

詩詞的次韻

吳其敏

詩家之尚行次韻，或謂始於蕭衍、王筠《和太子懺悔》詩，唐時元、白賡繼之，而皮、陸踵起，益揚其波，後乃披靡於宋。《舊唐書》志元稹，引述其自敍云：「白居易雅能詩，就中愛驅駕文字，窮極聲韻，以相投寄。小生自審不能過之，往往戲排舊韻，別創新辭，名為次韻相酬，蓋欲以難相挑。」可見次韻或步韻和韻詩，一般內容與形式，去以詩相互贈答之原始意義已有若干距離。以詩贈答，本重意而不重韻，若古之言「乃賡載歌」，「唱予和汝」。齊梁顏延年、謝元暉之所始作者，便皆如此。施愚山曾謂次韻之作，乃在傚韻，而非傚詩。徒然以字湊韻，以句湊篇，導致勉強牽合，背棄常法。趙執信亦稱「次韻詩以意赴韻，雖有精思，往往不能自由。紆迴遷就，以至文義乖違，雖老手有時不免。」洪容齋極主和詩當和意。認為古人酬和詩，必答其來意，非若今人之次韻所局限。他舉數例，中如嚴武寄杜甫：「興發會能馳駿馬，終須重到使君灘。」杜則云：「枉沐旌麾出城府，草茅無逕欲教鋤。」如此乃能「鐘磬在簴，叩之則應」。洪又稱絕唱不可和。劉夢得「山圍故國周遭在，潮打空城寂寞回。」白樂天以為後之詩人，可無復措辭。而坡公仿之曰：「山圍故國城空在，潮打西陵意未平。」容齋因慨言坡公天才，出語驚世，獨此二句，去夢得遠矣。乃知絕唱寡和，理自應爾也。王士祿為詞擅長調，喜押險韻。與宋荔裳、曹顧庵唱和《滿江紅》詞，又與陳其年疊唱和《念奴嬌》詞，皆用險韻，凡十餘往復。曾言：「詩不宜次韻，次韻則慮傷逸氣；詞不妨次韻，次韻或逼出妙思。」

▲一人踏進一家商店，突然有攝影機光燈閃亮，隨之音樂響起，記者在採訪。原來，那人是那家有名商店的第一百萬位顧客。商店老闆問他：「現在，請說說我們有些什麼能為你效勞的？」那人說：「投訴部在哪裏？」

▲一個年輕女士，向一家機構申請工作，她正填寫一份申請表格，有一項是這樣的：「你的目標及野心是什麼？」女士的答案是：「就按我的學歷與性別，能攀到多高就多高。」

劉燕

明信片閒話

悠然集　唐瓊

現在拿明信片寫信的人很少了。老一輩文學家俞平伯似乎有時候還用，用墨水筆書寫，手頭就存有他近年自北京寄來的幾張。日本三玄社印過一本書，收吳昌碩用明信片寫給常熟收藏家沈石友的信，談詩論藝，很有價值，而且印刷極精，時間當在清末民初。

集郵家說，大清國郵政局於一八九七年（光緒二十三年）正式開辦，同年即首次發行明信片（所謂清一次片），在日本印刷，直型，緋紅色，以示吉祥。四角有太極圖與如意圖案，左上角印有郵票符志，用圖龍戲珠及萬年青圖案。符志上還印有「大清國郵政」與 Imperial Chinese Post 字樣。左下方印兩行字：「此面只寫收信人姓名住址」，「後面須寫寄信人各種事由」。

後來陸續發行三次。第二次（一八九八）在英國印刷，外框底邊印有 Waterlow & Sons Limited London Wall London E.C. 英文改為 Chinese Imperial Post 外，其他大體仍舊。第三次（一九〇五）才在上海印刷，依萬國郵聯規定，改紅色為綠色。仍為直式長方型。清四次片發行於一九〇六年，這時改直型為橫式。中央上方排法文 Carte Postale-Chine，與「大清郵政明信片」字樣並列。

閉關自守而未參加萬國郵聯時代，中國明信片設計多着眼於民族風格，如顯示吉祥[illegible]色，太極，如意，圖龍戲珠與萬年青之類。但印刷終[illegible]外國轉為國內，也是值得注意的。

清朝印的明信片有單片與雙片之分。民國印過一種雙明信片，且以北京名勝古蹟為畫面，甚為別致，可以看到：北海瓊島，景山，五龍亭，紫禁城，前門大街，午門，太和殿，筒子河，頤和[illegible]門，中山公園，西便門外，[illegible]仁壽殿，佛香閣，十七孔橋，[illegible]。其中五龍亭有兩張之多，不知何故。

從非洲餓殍說到中國

德信

埃塞俄比亞的大饑荒，惹起了舉世同情，香港也不後人，籌款賑濟活動近日屢有舉行，解囊市民也頗是踴躍。

衆所周知，埃塞俄比亞大饑荒，是近年非洲大饑荒的繼續和深化。而非洲大饑荒的肇因，則由於人口增加而濫墾濫牧，使土地趨於沙漠化，一旦遇上旱患，竟使赤地千里，顆粒無收，畜羣渴死，農民餓斃了。這幾年，類似慘劇年年在非洲搬演，只是埃塞俄比亞今年的災情特重，因而更受注意吧了。

非洲的例子，是殘酷的。但不可不知，我們中國也曾經誤入歧途，讓土地朝着沙漠化方向發展，且一度越陷越深，尚幸近年「迷途知返」，才沒有弄出更大的禍事來。今天回想起來，的確值得國人額手稱慶。

這樣說，並非危言聳聽，且看下述數字：據統計，解放卅多年，中國沙漠化的土地，比解放前增加了四千萬畝。這廣大的耕地，是怎麼化成沙漠般的呢？應該說，在人工治沙方面，中國解放後的成績是相當突出的，沙漠進侵土地，收穫不僅不大，有部分地區，人們甚至從沙漠邊緣搶了土地，變為良田。但在別的方面，情形却並不這樣。

如果不太健忘，大概都記得「大躍進」、「文革」時期強調擴大耕地面積種植的往事。在這種「長官意志」的瞎指揮下，全國各地，都持續展開了造田活動。而造田的目標所向，當然是還未有田的山林、草原、湖泊，你造我造的結果，後果可就嚴重了。大面積的毀林墾荒，使中國原就不多的森林資源受到很大破壞，導致森林資源衰退，甚至枯竭；草原濫加開墾，使中國的草原面積縮小、退化；圍湖造田，使中國內陸水面大為減少，削弱了湖泊蓄洪灌溉，防洪抗旱和調節區域氣候能力。這一切合起來，就使中國不少地方出現水土流失、土地沙漠化現象，日積月累，終於「創造」了四千萬畝沙漠化的土地來。

尚幸，這種「長官意志」早些年被揚棄了，農業專家意見又重新受到尊重，各地土地沙漠化的勢頭如今已經放緩，不然的話，非洲的今日，不難是中國的明天！

「老糠」代替汽油

祝丹

廣東人形容貪吝成性者，有謂「老糠都要榨出油」。所謂「老糠」，乃是稻穀的殼，按前人的認識，稻殼是沒有什麼油水的，因此，如果打稻殼的主意，想要榨出油來，那麼，這個人之貪吝，就可以想見了。

隨着科學的發展，這句話已經跟不上時代了，因為，如今「老糠」不僅可以榨出油來供人應用，而且它別的用途也很多。比如，經過特殊處理，用於沙漠種植，早如撒哈拉，也同樣可以長出作物。而對「老糠」的最新利用，則可能是用它去代替汽油，供人發動內燃機。

關於利用稻殼去代替汽油的研究，是美國科學家的一項課題。最近，加州大學的一位教授已取得實際成果。

不過，這次利用「老糠」，却不是用它去榨油，而是將它氣化，收集其中的一氧化碳、氫氣和碳氫化合物等可燃氣體，加以淨化後，作為內燃機的燃料，去發動動力或者發電。

據測定，使用「老糠」氣化氣體於內燃機，產生的功率只及使用汽油時的一半，但由於「老糠」來源豐富，成本又低，故相對來說還是相宜的，特別是一些油源不足的發展中國家。

據美國的試驗結果，每百磅「老糠」，大概可以提取取代三加侖汽油的氣體。而有關氣化設備，估計每台只須千二美元。

武德頌

高旅

六十九　狠狠出亡

孫六奇知道，那柄腰刀原是好貨，但不能及這柄倭刀於萬一，既不能彎，輕易也不會折的。比之周進和送給陳長祿他們的蒙古刀也好十倍。那馬士英却在想：如果這柄倭刀也彈得斷，那就服了。

孫六奇毫不猶豫，把刀托在手裏，從頭至尾細看了一遍，說：「可惜了！」

「可惜什麼？」

「看來看去，可惜這樣好的寶刀，弄斷了，豈不是暴殄天物？」

「道長只管折，只要看到道長的武藝功夫，何惜此刀？」

「敬遵鈞命。」

孫六奇說罷，便立起一個架式，同對付剛才那把刀不一樣了，似乎要鄭重其事一點，或者知道難對付吧？只見他踏個丁字步，用左手執刀柄像彎弓射箭一樣。右手指尖搭却在刀尖上，運一股氣，兩眼直視刀身，好一會，孫六奇的臉色發青，雙目的兩點神水，冒出青光來，只一閃，便喝一聲「嚇！」指頭一扳，把那把精鋼倭刀，彎了過來，恰到了半圓，就停止了。孫六奇又運一股氣，眼中青光又閃，再喝一聲「嚇！」便把刀彎成圓圈。

這一次，不讓它彈回原狀了，却徐徐鬆了右手，手指仍搭搭着，慢慢地使它放直。馬士英驚奇萬分，看得呆了，這時說了一聲「好」便等他再把刀彈斷。可是孫六奇把刀捧在手裏，奉給馬士英，說：

「算了吧，不要弄斷它了。原璧奉還。」

「不，不，只管彈斷它。」馬士英說。

「我何惜這柄刀？」

「道長只管彈。」智淨和尚也說。

「好！那就得罪了。」

孫六奇舉刀在手，仍是一個架式，舞幾下，忽然舉直，凝神運氣，伸兩個指頭，喝着「斷！」劈在刀側，只聽得鏘耶一聲響，半截倭刀已經掉在地上。馬士英驚得直站起來，見孫六奇氣定神閒，好像沒有這回事的樣子，只是臉色是鐵青的，正抱着斷刀向馬士英拱手。

「佩服，佩服！」馬士英說，「道長的武當功夫真是了得。」

（六〇二）

戲院聯合廣告

南洋 5-737388　今天五場獻映　世界性寶座恐怖片王　衝出猛鬼城　兒童不宜　「魔一主角：白蓮達雅彼巴領銜主演」　午場：邪邪　早場明天：紫釵記

南華 K881755　今天五場續映　世界性寶座恐怖片王　衝出猛鬼城　兒童不宜　蓮達白麗雅爆炸性新作　午夜場：奔江湖出路　早場：飛鷹走壁

總統·麗聲　今天五場獻映　惠英紅 潘偉强 馬湘鄂 陳欣健 金燕玲 主演　張國榮 鍾慧冰 葉蒨文 客串　三文治　不兒宜童　新藝城作品　今晚午夜場：聖誕快樂

利舞台·華盛頓　今映　山水又相逢　兒童不宜　夜場華盛頓：貓頭鷹與小飛象

珠江·銀都 3891187 37123941　今天五場獻映　今部令你無法抗拒的恐怖電影　蓮達白麗雅爆炸性新作　衝出猛鬼城　兒童不宜

金門·民樂　今天五場獻映　三文治　不兒宜童　今晚午夜場：聖誕快樂

華聲 K617169·金聲　K322789　第二週今天五場　天師鬼馬　兒童不宜　朱江劉袁 主演　快樂聖誕：今晚午夜場　今天盛大獻映本年度全美實座冠軍片　捉鬼敢死隊　快樂聖誕：今晚午夜場

倫敦·國都·影都·宇宙　今天大滿　倫敦國都影都宇宙四點開加明場　捉鬼敢死隊　聖誕鉅片　影都今早十點半：扣手

金花 0-246801·粉嶺 0-903365　今天四場　老莫的第二個春天　等待黎明　周潤發·葉童領銜主演

環球 3-7570510·寶麗宮 3-7230332·華富閣 5-519775　老莫的第二個春天

金都 0-298070·金城 3-7170232·金龍　兩院今天五場獻映　三文治　午場夜場：聖誕快樂　即將隆重開幕

元朗 0-762432·華都 0-402109·金茂坪 3-404884　衝出猛鬼城　愛情麥芽糖

百麗殿 3-7441282·國華 3-629680　今天五場　衝出猛鬼城　世界性寶座恐怖片王　多郎喜　小飛象與貓頭鷹

京都·凱聲　週末請早　捉鬼敢死隊

新光 H632959　今天兩場　衝出猛鬼城　兒童不宜　夜場廣東澄海潮劇團

普慶·明珠　瘋狂今晚夜　兒童不宜

直為止。

此等怪事，亦難怪新聞稿裏說：「我們國家要現代化，有些幹部的思想，還停留在近乎古代階段……」

一個國家這麼大，一些地方出現此等現象，本來也不值得大驚小怪，問題是，如果這種心理和意識，是非常鮮見，非常的個別的例子，那就容易解決，恐怕，有好些地方的幹部，也有這種很不「現代化」的觀念，只是程度上的差別吧！

刊登這則消息的，是《人民日報》，這說明了對這樣一則「小新聞」的重視。要實現四個現代化，得先從思想現代化做起，只有觀念改變，追上時代，才能講其他，思想閉塞，則什麼道路也通不了。

不明白這樣的「幹部」怎樣幹起來的。對於這類「幹部」，「開高次會不如行萬里路」，先去見見世面再說。

張蓉芳退役上大學

霍去疾

是剛過了青年時期。「美人自古如名將，未許人間見白頭」，其實，美人和名將白了頭還是可以的，運動員卻實在不行。因為運動員所依靠的不是外形，外形可以美化，也不只靠頭腦，年齡大了頭腦更精明。運動員所着重的一個主要方面是體力，在過了高峯之後，體力和年齡是成反比例的。

在香港，和世界上其他地方差不多，能夠取得成就的運動員，特別是能在當地流行的或世界都加以重視的項目嶄露頭角，成為「明星」，大抵都可以風光一段時期。可是，這段時期並不長，名成利就也只如電光石火，[illegible]後既被遺忘，也難自立，過着潦倒的日子，真個是「前塵如夢」。許多年前，有一位曾經叱咤一時的足球名將，流落澳門，到了幾乎無以為生的地步。看到孩子們在街頭踢足球，積習難忘，便在旁邊充當義務教練，其後寂寂以終。知道了這件事之後，慘然不樂者久之。

內地對運動員退休之後的安排，一向比較關心和合理。如前面所說的事情，是不會發生了。但如何使他們有新的發展，還是一個值得重視的問題。張蓉芳退役，上大學，實在是好消息。

海過車

楓

規辦事。渡海小輪少人乘搭，收入減少，於是以加票價、減班次去增加收入，減少開支，現在汽車渡輪生意比以前大好，也要來個加價。這就予人一個印象：不管營業狀況如何，加價是他們的一貫宗旨。

汽車過海未徵收隧道稅時，私家車的隧道收費為五元，比渡輪收費差不了多少，但加收稅後差額過大，渡輪就覺得較有吸引力了。以目前汽車渡海收費四元比之經隧道十元，每程節省了六元，早晚兩程……

……較，則無論如何隧道都快捷、方便、省時省事得多。由輪渡過海，車子駛到碼頭後，還得停下來等待輪船泊岸，然後駛進船艙，然後又由輪渡載着在海上作老牛式航行。到得彼岸，還得要有耐心等候駛離船艙。這中間耗費了的時候，有時根本就抵償不了省下的費用。因此船公司的所恃，實在也很不穩。倘若有天當局忽然也向渡輪徵收汽車渡海稅，渡輪大抵「送叉燒飯」也難找人光顧。

四川省土畜產商品明年開始自營出口

包括中藥材京果類土產山貨等

李恒森稱土畜產公司將考慮在港設機構

【本報訊】四川省土產畜產進出口公司副經理李恒森對本報記者表示，由明年開始，該公司將自營四川省土畜產商品，而今年的出口金額近二千萬美元。

他說，以前該省土畜產商品是經過廣東、上海或天津口岸出口海外的，自一九七九年開始部分自營出口，八五年則全部土畜產均自營出口。

他說，這次四川省在本港舉辦茶葉土畜產業務洽談會，共目的是為了宣傳四川省土特產，為明年的全面自營作好有關準備，此外就是為了進一步了解市場的變化情況。

至於這次洽談會的成交預測，他認為將達三百萬美元左右，而每屆廣州交易會的四川省土畜產品成交額是一千萬美元之內。

四川省土畜產的主要市場是香港、日本、東南亞一帶，品種包括中藥材、京果類、土產山貨類。他說，這次來港將了解本港市場對該類商品需求程度，以及徵求客商對貨品貨量的意見。

他說，從目前的情況來看，中藥材市場較為疲弱，而少數特有的土產商品銷量依然保持良好。

這次前來參加洽談會的主要是港澳及日本客商。他說，已經與日商簽署了鹽漬蕨頭、榨菜的買賣合同，前來洽談的客商十分踴躍。

他說，四川省是中國榨菜的重要產地之一，該商品主要銷往日本，每年出口量達六千噸。除此之外，麻類也是該省的重點土產出口商品，其中苧麻同樣暢銷日本。

他認為，香港是一個重要的轉口基地，四川省土產畜產公司將考慮在本港設立機構，負責經營有關產品這是因為要及時掌握海外市場變化的信息。此外，本港市場銷貨所佔的比例也相當大，現在四川省十分重視對土畜產品的出入口經營。

經濟②

九九金價昨日微升

收市報三〇九一比前上升七元

【本報訊】九九金價昨日微升，收市價報三千零九十一元，比前每兩上升了七元。

外國金價繼續牛皮，此間市場反應同樣平淡。九九金昨日做價上落輕微，全日波幅不過四元，交投疏落。

市場人士表示，前晚歐洲金價做高一點，但到了美國市場又復無力，雖然紐約收市價報三百三十點四美元，仍守住三三〇關口，但卻無甚作為。

不過，近日美元匯價對西德馬克在三點一的水平上落，金價對其敏感性卻下降。一些交易商認為可能有兩個原因：一是人們對美元走勢觀望，認為價高時西德政府會出手干預（前晚已出現此一情形），估計不致對金價產生較大壓力。其次是近日在世界各地除個別實金需求上升外（包括投資及珠寶業使用），期金市場成交日減，在買賣兩閒的情形下，金價也不容易出現大幅度的上升或下降。結果每安士三百三十美元水平，成為近日一再牛皮價位。

昨日九九金以每兩三千零八十八元開市，比前收市價上升四元。開市後一度降為三千零八十七元，成為全日低價。午前牛皮靠穩，最高回升至三千零九十一元，中午以三千零九十元收市。低息訂為六元。

下午金價以三千零九十一元開市，一度升上三千零九十二元，成為全日高價。之後走勢牛皮，上落不大。下午最低只為三千零九十元，而以三千零九十一元收市。與上日收市價比較，上升七元。全日波幅為五元。

收市時，本地倫敦金價報每安士三百三十點七五美元，與紐約收市價同。

中國社會科學院法學研究院一行七人參觀金銀兩機構時攝

聖誕禮品銷路日增 工藝品外銷顯暢旺

中藝近兩月營業額增長達二成

【本報訊】中藝公司的聖誕郵寄禮品包日益受到海外訂購者及遊客的歡迎，今年十月份以來，該類商品的營業額比去年同期增長達百分之二十。

中藝（香港）有限公司新港分公司經理翁偉民對本報記者作以上表示。他說，該公司舉辦聖誕郵寄禮品包服務越來越受到海外用戶歡迎，除了舊訂戶繼續購寄之外，亦有不少新用戶使用該等服務。

他說，目前，聖誕郵寄禮品的主要市場是美國，約佔百分之八十的商品輸往該地，原因是美元匯率穩定中國商品，消費者的購買力增強所致。此外由於港幣與美元掛鈎，兌換歐洲貨幣普遍提升，所以郵寄禮品包的生意在歐洲市場則較為遜色。

他表示，今年該類商品的價格基本上保持去年的水平，主要原因是消費市場仍不景氣，而另外內地供貨充沛，價格平穩，因此，銷售價格變化不大。

他說，今年聖誕郵寄禮品包的營業額上升的因素有下列三點，（一）銷售數量有顯著增加，表明該公司在這方面服務日趨完善，由於保險費和包裝費全免，只需付出標準郵費及關稅，用戶無須費心，因此普遍受到歡迎，本港有不少商行亦採用該項服務，贈送禮品予海外客戶。（二）除了舊用戶外，亦有新用戶，不少新用戶是經過親友介紹才知曉該項服務的，同時，很多遊客來香港之後才了解其中的內容。（三）有關銷售的貨品，以中等價格的為主，高檔貨品不多，這顯示消費力仍然處於疲弱狀態。不過，由於這個因素，購物數量亦相應增加。

他說，較受客戶歡迎的貨品是景泰藍、玉花玉刻、字畫以及小禮品等，服裝也有一部份但所佔比例不大。

他表示，中藝公司自八一年舉辦這種郵寄禮品包服務以來，業務每年都有所增長，特別是加強了免費服務之後，更受到遊客及海外訂購者的熱烈反應，隨着世界經濟的復甦以及中國經濟改革的成功，相信中國工藝品在海外市場仍有很大的發展潛力。

中國社會科學院代表昨日參觀金銀兩機構

【本報訊】中國社會科學院法學研究所一行七人，昨日由團長王叔文率領，參觀了金銀證券交易所及金銀業貿易場。

律師練松柏、大律師陳子鈞陪同他們參觀，金銀兩機構首腦胡漢輝、鍾立雄及黃少銘等人親予接待。

胡漢輝對在場參觀者表示，內地已初步具備開辦股票市場條件，惟由於通訊設備、金融設施等具體細節問題甚多，相信要作進一步研究，始能解決。他相信，中國在不久的將來會成股票市場。

港付貨人協會呼籲盡早付寄配額織品

【本報訊】香港付貨人協會呼籲本港付貨人和廠商，盡早付寄屬於一九八四年紡織品配額範圍內的貨品，以避免延誤。

今年輸往歐洲共市及美國的本港受配額限制紡織品，付貨限期是一九八四年十二月三十一日午夜，因此這些貨品必須在當日午夜之前離開本港海域。

經濟漫談

成衣出口仍看好

金鋒

今年港製成衣輸去美國及歐洲共同市場的配額，運用率都達到頗高的水平，餘額可算是所剩無幾了。

隨着世界經濟轉告復甦，去年、今兩年港製成衣的出口總值，都接連取得大幅度增長。雖然成衣輸去歐美已受到日益嚴厲的數量限制，但由於港商盡量利用有限的配額，多製高質高值貨出口，並增製棉、毛及化纖以外質的料成衣出口，藉以避過外國的入口限制，因而使出口貨值的增幅比貨量增幅大得多。

明年的成衣出口生意又將如何呢？

先要看美國這個最大市場的動向。至今為止，預定明年上半年輸美的成衣，訂單已到得八、九成，總的情況並不壞，且有在穩中略進之勢。據調查所知，除針織毛衫輸美配額轉讓價約比今年回降五成之外，一般棉質成衣明年輸美配額的轉讓價，均再比今年上升一成至一倍不等。有些大廠的負責人表示，明年成衣輸美生意仍會相當好。

看來這種預測還是較中肯的。

只要港商肯略為降低售價與利潤，預料明年成衣銷去西歐續增，大致也將不成問題。此刻中上價的時裝正開始增銷往日本，這是一項好主意。港府現正陸續修訂配額轉讓制度，目的是阻遏投機買賣，而鼓勵廠商盡量用額製貨出口，此舉亦應對成衣外銷有利。

光大建吉林發電廠

這是繼珠海發電廠後的又一項目，工程由光大總承包，外匯由吉林用綜合平衡辦法償還

本報記者　王學吉

中國光大集團有限公司日前與吉林省簽署了一份合作興建火力發電廠的協議書，據估計該項投資金額將達三十億港元。

這是光大公司在十一月份與珠海經濟特區簽署建設發電廠之後的又一同一類型的項目，據光大公司董事長王光英透露，目前，該公司還正與天津市洽談興建一座火力發電廠。

隨着內地經濟的發展，電力供應短缺越益嚴重，所以興建各類發電廠是當務之急。但是資金不足，技術設備落後同樣也阻礙了發電廠的建設和發電能力的提高，而且由於投資金額大，還本周期長，消耗能源多，發電廠也是不易發展的項目。

這次光大公司與吉林省所簽署的協議書中訂明，是由吉林省全權委托光大公司以交鑰匙方式，總承包興建電廠的工程，即由光大公司負責籌措資金，對外洽談，引進國外發電機組及土建工程等，這樣可以為內陸省份減輕很多負擔。

相信這個項目是光大公司目前所簽署的最大裝機容量的火力發電廠，發電量達一百六十萬瓩，而為珠海特區興建的火力發電廠只是十萬瓩，與天津市洽談的也只不過是七十萬瓩。

至於所籌措的外匯資金，吉林省將用綜合平衡的辦法來償還，這就解決了引進設備或貸款需要支付外匯的問題。王光英表示，他作為光大公司董事長將親自負責該項目的進展，而吉林省省長趙修也同樣作出以上保證，預料該項目可以如期完成，即在一九九〇年底之前全部建成移交生產。

特評

金價短期趨向下跌

路透社記者　盧西恩·卡斯珀

瑞士銀行家十二月四日表示，黃金正在失去投資者對付通貨膨脹的保值魅力，因此，金價可能在未來三個月內，跌破三百美元一安士的大關。

路透社對瑞士四家從事黃金買賣的大銀行進行的調查發現，它們都預料金價短期內會趨向下跌。

列伊銀行（Bank Leu）總經理漢斯·塞伯說，金價可能跌破一九八二年中二百九十美元一安士的低價。

金價上星期跌到三二八美元一安士的兩年半低價後，目前以略高於三三〇美元成交。

投資者對黃金的興趣已經大大減低，原因是美元實力強勁，人們對通脹的憂慮減弱，加上農礦產品價格下降，黃金的工業需求疲弱。

然而，瑞士信貸銀行首席經濟學家漢斯·馬斯特對黃金的長期前景較為樂觀。他說，六至十二個月後，金價下跌的機會比上漲的機會為小。

塞伯補充說，由於大多數主要國家通脹放慢，黃金作為對付通脹的保值工具的吸引力已不復存在了。

瑞士聯合銀行黃金外匯部經理馬西斯·卡比亞拉維塔說，金價下跌的壓力很大，如果美國經濟放慢的趨勢轉變為衰退，下跌的壓力還可能加強。

瑞士銀行公司首席黃金分析家漢斯·溫特勒說，金價看來不會跌破三百美元一安士，但不能排除這個可能性。不過他補充說，除非美元大跌或通脹再度加劇，否則，金價難以大幅回升。

聯合銀行的卡比亞拉維塔指出，金價不再對政治危機的新聞作出反應了。銀行家們說，去年二月份金價每安士暴跌一百美元，曾叫一些投資者大爲失色。隨後，黃金之善可陳的表現，更使他們望而生畏。

今年，黃金的工業需求未能隨着世界經濟的復甦而增加。世界最大的產金國南非，卻因面臨日益嚴重的財政問題而加快拋售黃金。黃金消售佔南非外匯收入的一半上下。

上述四位銀行家一致認為，金價在預料短期下跌後回升的力量有限。他們中沒有人預料金價每安士有升到四百美元以上的好機會。

信貸銀行的馬斯特說，預料美元利率下降會緩和金價下跌的速度，因為利率下降會降低投資黃金的成本。

銀行公司的溫特勒說，世界第二大產金國蘇聯今年出售的黃金少於通常的二至四百噸。

列伊銀行的塞伯則認為金價在跌破三百美元一安士後可能得到支持，因為屆時若干黃金生產會變得不化算而不得不關掉金礦。

凌辛（節譯自路透社蘇黎世四日電）

環球經濟

澳洲重視亞洲貨幣市場

▲澳洲公司藉着過去一年澳洲政策的放寬，越來越把亞洲各貨幣市場視作為籌集資金的好地方。過去半年，澳洲公司通過發行三個月至六個月期短期的歐洲美元票據，籌集了十億美元。一些澳洲著名跨國公司和銀行，正開始以此為涉足亞洲貨幣市場的第一步。

斯國討論盧比貶值問題

▲斯里蘭卡中央銀行及財政部正展開討論，以決定該國貨幣盧比實行貶值，或是任由其自由浮動。前者主張盧比浮動，後者則認為應當讓盧比貶值。盧比一直與一籃子貨幣匯價掛鈎，在過去六個月內，盧比兌美元匯價下跌，但兌西歐主要貨幣匯價，則升越百分之十。

澳洲調高基點借貸利率

▲澳洲國民銀行宣佈，從十二月十日開始，把其基點借貸利率從十三厘，調高至十三厘半。

菲律賓貿易赤字大幅減

▲菲律賓由於致力減少入口，促使其今年頭十個月的貿易赤字，縮減到五億五千八百萬美元，較去年同期的二十一億美元赤字大減。

今年頭十個月，菲律賓出口總額為四十四億四千萬美元，較去年同期增加百分之七點七，入口總額為五十億美元，較去年同期減少百分之二十一。

美國失業率十一月下降

▲路透社消息，美國失業率從十月份的百分之七點四，下降至十一月份的百分之七點二。

東京股市昨報跌 美元匯價多下降

▲合眾國際社東京消息，七日當地股市近收市時，沽盤突增，價格受壓力下降。成交約五億股。收市的道瓊斯平均價為一一、四六七·〇三日圓，跌九二·八一日圓。

▲美聯社東京消息，七日當地外匯市場上，美元匯價下降。開市一美元兌二四六·四五日圓，收市二四六·七〇，早一天收市二四七·四〇。

▲美聯社倫敦消息，七日上午，歐洲金融市場開市時，美元匯價多下降，黃金價變動小。

倫敦外匯商稱，該日上午美元疲弱，部分原因是人們擔心中央銀行進一步干預外匯市場。本周四，西德聯邦銀行在公開市場上沽出了約二億美元，阻止美元匯價上升。

但是，商人指出，這種干預後來失效，因為美國聯邦儲備局宣佈，它的M一貨幣供應量，在十一月廿六日結束的一周內增加了二十二億美元。

倫敦開市黃金價為每安士三三〇·五〇美元，早一天收市三三〇·二五。蘇黎世開市黃金價是每安士三三〇·〇〇美元，早一天收市三三一·九七五。

倫敦英鎊開市一鎊兌一·二〇五五美元，與早一天收市匯價相同。

美元兌歐洲其他貨幣，開市匯價如下：三·〇七一五西德馬克，二·五三三五瑞士法郎，九·四〇七五法國法郎，三·四五八三荷蘭盾，一、八九四·七五意大利里拉。

▲路透社新加坡消息，七日當地股市收市價漲跌互見。成交增至一千二百四十萬股，早一天一千零三十萬股。收市《海峽時報》工業指數為八一八·四三，上升〇·六〇點。

▲路透社悉尼消息，七日當地股市中，沽盤集中於工業股，收市價微跌。收市全普通股指數為七二六·一，下降一·一點。

▲路透社法蘭克福七日消息，該日聯邦銀行售出二千零三十萬美元，當時，美元定價為一美元兌三·〇七一〇馬克。早一天定價為三·〇七六五。

國貨介紹專欄

新豐廣告公司　惠刊廣告請電　五－七四六三一一四

穿山甲去濕清毒丸　鯉魚膽化痰丸　痰多生百病　痰除人精神　廣東佛山　提防影射　購買時請認明帆船牌

能增進人體新陳代謝，排除體內有害毒素；暢通血液循環，促使皮膚光滑，對於新舊皮膚病患、惡性腫痛、皮膚紅疹、發癢、過敏皮炎、濕熱陰囊痕癢、各種頑癬、暗瘡粉刺、濕疹汗斑、皮膚敏感、婦女白帶等症狀。

適應範圍：化痰止咳，頑痰壅塞，咳喘痰稠，咽喉炎，急慢性氣管炎。

批發處：永康醫葯公司　電話：5-281611　5-295572

雙一牌　雙蝶牌　乳膠工業手套　歡迎批發洽購　柔軟、美觀　舒適、耐用

國貨、洋什、超級市場、山貨、五金漆油商行均售　經銷處：萬輝貿易有限公司　電話：3-7227241

消除眼疾抗疲勞・眼睛保健有良藥　請滴：新產品　牛磺酸眼藥水

治療功能：治療急性結膜炎、疱疹性結膜炎、病毒性結膜炎、沙眼、角膜潰瘍等眼科病。臨床觀察證明，本品性能穩定，無毒，用後無副作用或不良反應，本品還具有抗眼疲勞作用。

國貨公司　藥行有售　香港藥品註册 HK-21765

總經銷：華健醫藥有限公司　電話：3-626855　3-621477　3-629344

長城商標　浙醋　營養高・調餚菜・味道好

吃中國飯菜，有時必須使用特定的調味品（而不是烹製時加入），它們能使菜餚更添佳味　例如：
吃北京烤鴨需用麵醬，把它抹在一種軟薄餅上包着烤鴨肉來吃；吃軟炸蝦球，需要撒上一些椒鹽面；吃煮餃子，必須蘸醋等等。
天津浙醋也是厨房烹調必備的調料　按照中國傳統的烹調方法，炖肉、酥炸魚以及所有醋溜、糖醋類菜式，都要用一些醋　各種凉拌菜和皮蛋、蟹、赤貝等也都要用醋　根據不同需要和喜好，還可以在醋碟裏分別加入白糖、芥末、芝麻油，滋味更美

歡迎本銷、轉口

經銷處：大華國產醬油有限公司　電話：3-705227　3-781183

精製濕熱清毒片　虛火上升　咽喉腫痛　口舌生瘡　頭痛眩暈　腸胃濕熱　皮膚痕癢　面生暗瘡　大便秘結　烟酒過多

國貨公司　藥行有售　經銷處：瑞安公司　電話：5-660415-7

最新貢獻　傷科聖藥！　濃縮丸劑，療效顯著，服用方便。

麝香田七跌打丸　功能舒筋活血、散瘀止痛，用於跌打損傷、扭傷挫傷、骨折等症，內服外敷均可。

中國廣州製藥工業公司出品　國貨公司・藥房有售　經銷處：明成公司　電話：5-701145

一盒見效　速效　麝香鼻炎靈

四川成都中醫學院名教授精心研製。治療鼻竇炎及慢性鼻炎，療效迅速，特別對青少年兒童患者療效極為顯著。

＊名貴中藥製成　物有所值　零售每盒$60元＊

提防劣貨影射　購買時請認明成都中醫學院製藥廠出品　正南行有限公司經銷　電話：5－782522

亞洲杯足球賽昨爆冷 印度零比零迫和伊朗

被認為是不可戰勝的美國女網球員娜拉蒂諾娃，在獎金高達一百五十萬美元的澳洲公開網球賽，出人意外敗在年僅十九歲的捷克少女蘇科娃手下。這不僅斷送了她在這次比賽的爭標機會，而且還結束了她的美夢——接連七次大滿貫的歷史性紀錄。

蘇科娃賽後說，「我是只全力拚，起初是沒有打敗娜拉蒂諾娃的決心。但是打到後頭，覺得打順了手，終於擊敗她。」

娜拉蒂諾娃輸了這一戰，只是有點惋惜。很快地，她的精神又恢復了。她對記者表示，要立即休假四周，以鬆馳一下多年來連續比賽的緊張情緒。

「我在這四周的假期中，第一件事是去滑雪，另外，還要學習騎馬。」

另方面，俠士會長丁炯蒔昨天將該隊球員的新合約等有關資料遞入足總。並向足總表示俠士足球隊已被某公司收購，在俠士未轉為有限公司之前，俠士旗下的球員是與該公司簽約。李漢城說，由於該公

半由沙田火車站側鄰

一班次，直達本地盤

亞洲杯足球賽昨爆冷 印度零比零迫和伊朗

另場敘利亞一比零擊敗南朝鮮

今續演兩場卡塔爾阿聯酋分戰沙特星洲

【本報特約記者晉錫新加坡七日長途電話】印度足球隊在今晚舉行的第八屆亞洲杯足球賽決賽周的分組比賽中，爆出了本屆比賽以來的最大冷門，以〇比〇迫和過往三屆亞洲杯盟主伊朗隊。另一場比賽，敘利亞以一比〇擊敗南朝鮮。

比賽明天繼續舉行，頭場A組的卡塔爾對沙特阿拉伯，尾場B組的阿拉伯聯合酋長國對新加坡。

今晚對伊朗隊來說，可說是「逃出生天」，因為經過統計，如果印度隊的前鋒能夠較好地把握射門機會，起碼可以入四、五球。但是，印度畢竟是一支比較新嫩的隊伍，把這些近在咫尺的機會一一都蹋掉了。

伊朗隊在B組中連勝兩場後，今晚似乎是有點掉以輕心，被印度控制了中場。尤其是在上半場時，印度是壓着對手來打，到了下半場時，伊朗組織攻勢反撃，但緊密的印度隊後防及表現突出的門將阿托會，力挽狂瀾，終於以〇比〇打和伊朗，獲得他們參加這次比賽的第一分。而伊朗隊就三戰兩勝一和，暫以五分居B組榜首。伊朗以後只有對新加坡一場比賽，不論勝負如何，伊朗已是篤定出線了。

敘利亞對南朝鮮一仗，敘利亞憑着拉宛哈山在上半場十四分鐘的一腳遠射破網之後，立即全軍退守，終於以一比〇擊敗A組中的唯一非中東球隊南朝鮮。

南朝鮮隊在上半場失了一球之後，全力猛撲。據記者統計，南朝鮮在下半場射門次數達十三次，但是由於運氣不佳，竟然十扣柴扉十不開。戰到最後十五分鐘，南朝鮮全隊戰將揮軍猛攻，敘利亞就全隊縮在禁區附近死守，結果終於擊敗南朝鮮。南朝鮮三戰僅得兩分，出線機會頗為渺茫。

[illegible]

亞洲杯足球初賽積分

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
（A組）							
沙特阿拉伯	二	一	一	〇	二	一	三
科威特	二	一	一	〇	一	〇	三
敘利亞	三	一	一	一	二	二	三
南朝鮮	三	〇	二	一	一	三	二
卡塔爾	二	〇	一	一	一	二	一
（B組）							
伊朗	三	二	一	〇	五	〇	五
中國	二	一	〇	一	二	二	二
新加坡	二	一	〇	一	二	二	二
阿聯酋	二	一	〇	一	二	三	二
印度	三	〇	一	二	〇	四	一

伊朗抗議酒類廣告 要求拆去否則退出

五天比賽統計收入五十萬黃牌十六面

【本報特約記者新加坡七日專電】伊朗足球隊今天向亞洲杯賽組委會提出抗議，要求拆去在國家球場內的酒類廣告牌。伊朗隊在提交組委會的函件中，表示依照國際規例，球場內不能設酒類廣告牌，並表示若不立即拆除廣告牌，將拉隊退出比賽。

新加坡奧委會秘書長狄龍說，此事件要待國際足聯的決定才能處理此事。

另外，據組委會透露，經過五天比賽後，門票收入為五十萬元坡幣。

而在這次決賽周開火以來，共進行了十二場比賽，球證共發出十六面黃牌。中國隊是唯一沒有收到黃牌的隊伍。

港澳排球埠際賽 今晚在澳門舉行

【本報訊】一年一度的港澳男女子排球埠際賽，今晚在澳門望廈體育館舉行，七時半，先由兩隊女子隊對壘，八時半，繼由雙方男子隊交鋒。香港男女子排球隊定於今天下午二時半乘輪前往澳門。

中國女排隊長、「怪球手」張蓉芳

港澳埠際排球賽，男子組是第十六屆，女子組是第十二屆。去屆比賽，香港男、女子隊包辦雙料冠軍。

香港男女子排球隊隊職球員名單如下：名譽總領隊霍英東，總領隊石振達，總教練石盟偉，副總教練布維明。

男子隊：教練黃健，軍醫許讓燊，幹事雷禮義，隊員林崇雄、郭世霖、楊文甫、鄧永雄、關榮生、周國偉、歐陽振良、麥俊榮、梁華富、葉健偉、陸嘉佑、朱銳華。

女子隊：教練徐惠芬，幹事朱月容，隊員陳漢弟、劉淑卿、潘美玲、詹美珍、鄧祖燕、莊明珠、朱麗虹、葉妙歡、葉自娟、黃春娥、黃玉琴、徐惠芬。

愉精明天爭奪銀牌 連日分頭秘密練兵

愉園今赴西沙灣集宿重獎打氣

【本報訊】精工愉園兩支甲組足球勁旅今晚分別集宿，全力備戰明天在大球場舉行的高級組銀牌決賽。

精工連續兩天秘密操練後，昨天下午恢復在大坑東球場操練，不過操練已十分輕鬆，內容亦只是一般性訓練而已。教練陳煇洪否認前兩日前往沙田銀禧中心操練是故作神秘，他指出，大坑東球場地硬草少，在這些球場操練容易受傷。

「陳洪」指出，精工球員經過連日備谷後，已有足夠作戰狀態。問及精工球員有沒有傷病號？「陳洪」稱，陣中球員無病，只有個別球員有小傷，但影響不大。但記者昨日看到，該隊主將拿伯、簡杜尼及鄧細芬只能在場邊輕舒腳頭，未有跟隨大隊操練。

精工球員昨天操練前特別在宿舍觀看愉園對南華準決賽的錄映帶，教練陳煇洪指出，這場比賽難作準，因為愉園明天不一定打全守足球，但精工球員對於對手的突擊戰術，已心中有數。精工今天在大坑東球場操後，晚上在宿舍集宿。

愉園前日在新蒲崗軍營秘密操練一課後，昨天下午在跑馬地夕練。

愉園今天中午拉隊前往西沙灣酒店集宿，過去兩戰南華前，愉園均是拉隊到西沙灣酒店集宿。領隊梁子明指出，愉園入西沙灣酒店是讓球員能放鬆緊張心情，會方不單沒有向球員施加壓力，反而要球員盡量輕鬆。

梁子明指出，愉園人腳不會有變，吳曾清季初與精工比賽時，表現雖平平，但「阿清」越踢越好，明天仍會派他上陣。

梁子明最後透露，統帥部為鼓勵球員打好波，今戰會出重獎金打氣，瘋波獎金超過三千元。

她是強者

——記中國女排隊長張蓉芳

一九八四年十二月四日下午，中國女子排球隊舉行歡送會，歡送隊長張蓉芳榮退。五日，中國《體育報》刊登了魯光撰寫的一篇題為「投她一票吧！」的長篇報告文學，記述了張蓉芳從事排球運動的戰鬥歷程，現摘編成通訊形式，標題為《她是強者——記中國女排隊長張蓉芳》。

她生性倔強，不愛掉淚。可此刻，在美國洛杉磯長灘體育館裏，她卻哭得如此厲害。她一隻手搭扶着她的隊友郎平，一隻手不住地抹着眼淚。出聲地哭，哭得像個淚人兒似的。

「毛毛，我們贏球了，別哭了！」人們在勸慰她。她不但沒有停止哭泣，相反，哭得更兇了。幹嗎不哭，偏哭！偏哭！她哭得那麼動情，那麼傷心。

如今夢寐以求的「三連冠」，已經實現了！淚水，晶瑩的淚水，從她的眼眶裏奔流而出，像兩道湍急的山溪，順着臉頰往下流淌，抹不掉，止不住……

此刻的淚水，是什麼滋味呢？她品嘗出來了，有甜味。多少年的汗沒有白流，多少年的苦沒有白吃，她可以坦坦然然地向祖國人民交代了。

這一年多來，張蓉芳彷彿變了一個人似的，動不動就掉淚。十多年球場生涯中所流的淚水加到一塊兒，恐怕也頂不上她在這一年半時間裏流的眼淚多。難怪在回首往事時，她總愛感嘆：「這一年半，是我當運動員以來最艱難的歲月。難呀，真是太難了。說真的，就連我自己都不知道這段日子是怎麼熬過來的——」

一九八三年十二月二十五日下午，張蓉芳突然得了急性胰腺炎，住進了成都市第三人民醫院。一住就住了二十多天。有十來天，她不能吃喝，靠靜脈點滴在維持生命。朝朝暮暮，她只能與床邊那個鐵架和吊在鐵架上那個輸液瓶廝守相伴——

寂寞啊，太寂寞了！她思念還在北京的球友們！她思念回響着扣殺聲和球聲的訓練房！她思念那寄託着祖國榮譽的排球……

出院以後，她感到渾身無力。不要說到球場上奔跑，就連走路都邁不動腿。家裏人不放心，想留她在成都家裏多養些日子，但她才住了七八天，就心急火燎地回北京了。

她又看見坐落在龍潭湖畔的那座米黃色的六層大樓了。天天見它，倒也不覺得怎麼，一個多月不見，就顯得分外親切。她的宿舍在五樓，大半個樓都空蕩蕩的，隊友們去漳州冬訓還沒有回來。往日的叫喊聲、歌唱聲、盥洗室裏的嘩嘩流水聲，都消失了。她感覺到空前的孤單和寂寞。啊，一個人遠離自己的集體，這個滋味可真難受呀！

舊曆年夜，窗外爆竹聲聲，她卻一個人獨自坐在那張小巧的書桌前，翻看着隊友們的來信。從郎平的來信中，她已感到新的隊伍跟老隊伍情況大不相同。眼下，郎平是隊長，但在隊長兩個字眼之前，還有「代理」兩個字。郎平在來信中說，過些天回到北京，她就可以「交差」了。交差是什麼意思呀？向誰交差呀？想到這裏，張蓉芳的心不禁跳得有些發慌。看來，得擁到她當隊長了。論年齡，她屬老大。論球齡，她最長。隊長的重任不落到她身上，還會落到誰的身上呢？不行呀，這可不行！她是一個自覺性很強的人，不用別人管，也會嚴格要求自己。但她不願管別人，也不善於去管別人。等袁偉民回北京，得趕緊跟他說說。這個隊長，她不敢當。

來不及訴說，歷史的重任已落到這位病後剛剛歸隊的四川姑娘肩上了。張蓉芳倒是一個爽快的人，既然該擔到自己肩上，推也無益，當就當吧！這個好強的姑娘，既然當了隊長，就要當出個樣子來。

誰知，她上任不久，中國女排在亞洲錦標賽中，就以〇比三輸給了日本女排。四年前，是她和隊友們從日本隊手裏奪來幾杯，四年後的今天，她又是把杯子送還給日本隊！她難過得失聲痛哭。袁偉民一再叮囑她，別哭，別哭，要笑着去領獎，但她忍受不住，站在領獎台上，仍然淚流不止，她看見日本隊員在笑，笑得那麼歡。這種心情，她倒是很能理解的。當年，當她們自己奪得金杯時，也是這麼笑的，笑得連嘴也合不攏。但一想到自己輸了球，眼淚還是不停地流，回到休息室也沒有止住。

事後，她在一篇日記中寫道：「一個運動員最大的幸福，莫過於為國爭得榮譽。但一個運動員最大的痛苦，也莫過於需要你為國爭得榮譽而爭不到。0比3輸給日本，難受的程度是難以用語言來形容的。」

應該承認，這個0比3和它所帶來的巨大影響，使張蓉芳的情緒出現了一個低潮——她當運動員以來的最低潮，甚至連實現「三連冠」的信念都發生了動搖。

說真的，訓練上的苦和累，甚至傷和病，她都可以忍受。她極少因為這些困難而掉眼淚。在郴州冬訓的日子裏，她的腰傷常常發作，嚴重時，只能躺在床上動彈不得。平日裏，她最盼望禮拜天，雖然上午還得訓練半天，但下午放半天假，中午可以美美地睡上一個懶覺。那時，她甚至認為，世界上最美的事，就是每天的午睡。如今真的讓她這麼躺着，心裏倒很難受，總想起身到訓練房去練球。即使練不了球，就是站在一旁看隊友們訓練，也比這麼死氣沉沉地躺在床上強。

雖然，她是全隊技術最全面的老隊員，可袁偉民一絲一毫也不放鬆對她的要求，總是不斷要求她向上，向上——她常常累得臉色蒼白，但腰疼得直不起來，但最困難，她也沒有退怯過。即使把她練得倒下，她也不會感到委屈，不會喊叫一聲的。作為一個老隊員，她是沒有毛病可以挑剔的了。但她是一隊之長呀！有一天，袁偉民把張蓉芳找到屋裏，問她：「你自己樹立起奧運會冠軍非我們拿不可的思想沒有？」

說實在的，她只覺得，這個奧運會冠軍我們是「有希望但沒有把握」。她照實說了。

「自己都沒有樹立起必勝信念，怎麼去要求新隊員，怎麼去帶動新隊員呢？一個人最重要的是心中有個目標，為這個目標去拚搏——」袁偉民一點也不留情面地說了她一頓。（上）

【新華社北京七日電】

澳洲公開網賽爆冷 娜拉蒂諾娃傳敗訊

女單準決賽受挫捷克蘇科娃

波認為是不可戰勝的美國女網球員娜拉蒂諾娃，在獎金高達一百五十萬美元的澳洲公開網球賽，出人意外地敗在年僅十九歲的捷克少女蘇科娃手下。這不僅斷送了她在這次比賽的爭標機會，而且還結束了她的美夢——接連七次大滿貫的歷史性紀錄。

娜拉蒂諾娃是捷克人，多年前到美國比賽時逃奔西方。嗣後一帆風順，成為世界女子網壇上的第一號王牌。

娜拉蒂諾娃是左手執拍，打法不僅富於攻擊性，而且體力之佳也是女球員中罕見的。她今年只得二十七歲，被稱為「球技及體力都在巔峯」的球員。

可是，天違人願，娜拉蒂諾娃在這次公開賽的準決賽中，以一比二輸給她的捷克同胞蘇科娃，打斷了她要連獲一百個錦標的夢想。

蘇科娃賽後說，「我是只全力拚，起初是沒有打敗娜拉蒂諾娃的決心。但是打到後頭，覺得打順了手，終於擊敗她。」

娜拉蒂諾娃輸了這一戰，只是有點惋惜。很快地，她的精神又恢復了。她對記者表示，要立即休假四周，以鬆馳一下多年來連續比賽的緊張情緒。

「我在這四周的假期中，第一件事是去滑雪，另外，還要學習騎馬。」

對於這次突然其來的失利，娜拉蒂諾娃並不把壓力作為輸波的原因。「我長期以來都是在壓力下比賽，對於蘇科娃來說，她同樣地有壓力存在。我只不過是打不出過往的水平而已。」

不過，她的教練埃斯塔普表示，要娜拉蒂諾娃再來一次連續七次贏得大滿貫榮銜的機會，經已不大。主要的原因是娜拉蒂諾娃年紀不小，要重演昔日光輝，再也不是一蹴即至之事。

羅絲

俠士簽新約掀起風波

廖俊輝昨向會方追討上月波糧

足總稱新約是否有效由法律顧問研究

【本報訊】俠士足球隊球員廖俊輝昨天入信足總，向俠士追討上月的薪金。

俠士足球隊日前宣佈轉為有限公司後，便與旗下球員重新簽約。廖俊輝在函件中稱，他與俠士原來所簽的合約應仍然有效，因此無理由重新再簽新約。另方面，到目前為止，俠士還宗向他發放上月的波糧。

據足總秘書李漢城說，俠士的三名外援球員昨天亦親到足總秘書處詢問有關合約的問題，他們亦曾與俠士重新簽約，而且俠士亦欠下他們上月的波糧。

李漢城表示，足總合約小組將於本月十三日下午七時十五分舉行會議，研究上述問題。

另方面，俠士會長丁炯壽昨天將該隊球員的新合約等有關資料遞入足總。並向足總表示俠士足球隊已被某公司收購，在俠士未轉為有限公司之前，俠士旗下的球員是與該公司簽約。李漢城說，由於該公司不是足總的會員，該公司與球員簽約，是否有效及合法，足總將交由執委會及足總的法律顧問研究。

韋夫昨晚離港探父病

【本報訊】愉園中場主將韋夫因父親病危，昨晚乘搭航機返回英國，明天愉園對精工一場銀牌決賽，肯定不能上陣。

愉園領隊梁子明昨晚表示，對於韋夫突然返回英國，感到可惜。但韋夫因家事，亦無法避免。據悉，愉園明天會由林國偉代替韋夫的位置。

亞太區拯溺賽 澳洲隊獲冠軍

【本報訊】第五屆亞太區國際拯溺錦標賽昨天在摩利臣山泳池舉行，比賽結果，澳洲隊奪得冠軍，取得四十六分。

這項比賽，參加的有澳洲、香港浪濤、馬來西亞、新加坡、香港救生會及澳門隊。澳洲隊技勝一籌，取得四十六分，榮獲冠軍。亞軍香港浪濤，三十七分；季軍馬來西亞，三十四分；第四名新加坡，二十九分；第五名香港救生會，二十分；第六名澳門，三分。

籃球聯賽 今演六場

【本報訊】籃聯主辦、市政局贊助的女子甲組、男子甲二組籃球聯賽，今晚分別在港九開賽，女子乙組、男子乙組籃球聯賽同時進行比賽。

（摩士體育館）下午六時半，女乙B協力對荃灣；七時半男甲二組消防對荃灣；八時半，男乙C怡和對協力。

（漁光道體育館）下午六時半，女乙A勞育對友邦；七時半，女甲中健對白領；八時半，男甲二組南青對滿利。

超級保齡球賽 昨舉行揭幕禮

【本報訊】香港保齡球總會認許萬寶路超級保齡球賽，昨晚在尖沙咀賓士域保齡球場揭幕。

此次參賽的十六隊選手，球員均屬目前香港保齡球精英，實力雄渾。比賽共進行二十六週，獎金及獎品達八萬港元。揭幕禮上，萬寶路營業經理馬榮駒致送紀念品給參賽球員，開球禮由香港保齡球總會副會長馮大剛夫人主持。

沙田126地段圓洲角道
近火車站、巴士總站及「新城市廣場」
交通、購物均十分便利

春暉花園 Springfield Garden

兩房一廳特價十八萬餘元起

單位面積由423-442呎，設計新穎
伙伙單邊，沙田景物盡入眼簾
面積達二萬呎的花園平台，遍植時花草木，迴廊曲徑及兒童康樂設施

1985年4月完成

每呎只售$432起

低息優待！ 入伙前固定利率月息1%

首期二成，廿年分期付欵，每萬元月供$110.10
每伙月供$1610，月租市值1800元以上，買樓勝過交租

超值樓宇，置業良機，欲購從速

參觀地盤示範單位，設有免費專車接送
由上午九時半至下午五時半由沙田火車站側鄰新城市廣場開出每15分鐘一班次，直達本地盤

洽購處：
新鴻基地產　灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎ 5-8916833
地盤售樓處假日照常辦公 ☎ 0-6462902

第四張
分類廣告
個位可排大字四個 十六個，收費八元
3-812915 3-812873
出口貿易部：
中國、日本及世界各地進 貿易、電子、電腦、汽車配 攝影器材、電視機、錄影機。
35161 K-7237915
新款 豐田農夫車
公司 電話3-7235161 3-7237915
寶豐大廈6字樓D座
農夫車
板車現貨
0-408111
有限公司
4356 0-716071
報稅
政府金幣
印尼
商業
56671
56628
港·九龍·澳門
廣信貿易公司
電話：3-7411491-2 3-7443579
捲閘
日本翻新映印機
急凍黃魚
全港最平
0-238825

藝與技

調配彩色冲洗液

慧子

目前配製彩色像紙的冲洗藥劑，有兩種途徑：一是直接向供應現成配套的廠家購買，另一是自行按照配方配藥。茲比較這兩種途徑的優缺點，以供選擇。

現成配好的冲洗液，各大廠家均有供應，只要將各藥劑購買齊全，就可以立刻調配成工作液，在調配也不會出現太大的麻煩。主要是廠家供應的成藥，目前已全部為濃縮液，只要按照稀釋份量加入清水，便很容易配成。這些由廠家供應的成藥，只要不是貯存太久，都能保證冲洗質素，同時還有各該藥劑的補充液供應，冲洗過一定數量的彩色像紙後，按照應該加入補充液的份量加入各該補充液，則冲洗劑仍保持足夠藥力。可說方便易用。缺點是價錢較高，而且購買時未必有自己需要的份量供應，尤其是份量少的價錢更昂貴，份量大的，雖然價格較廉，但業餘用家會覺得太多，用不了那麼多時又恐浪費。因為一般來說，各藥劑的壽命不會太長，貯久了會失去效力。

有的朋友採用以下的方法解決上述的矛盾：如果放大照片的數量不會太少，則購買大份量的成藥（例如一百公升庄），預先將各濃縮藥劑分為四份或五份，暫時只配一份使用。待用完後再開第二份，直至用完為止。這樣可以不必佔用太多的地方存放已配好的成藥，又適當地延長了使用的時間。不過將一百公升的濃縮藥分為四或五份，却不是一件容易的事情，均分不勻，會造成藥力有參差，也要花一點時間，但這是必須的。另一個解決的辦法是由幾位影友均分，每人只佔一份，既符合經濟原則，又不致將原藥積壓太久，目前採用這一辦法的影友非常普遍，確實可行。但要齊集幾位有同一需要的朋友，購買前要做好計劃，並要分得均勻。

第二種途徑就是自行配藥。先購買配方中所包含的各種化學藥品，然後用瓶子貯好，貼上標簽，以防混亂，到需要配藥時，按照配方的份量去配，無論所配的份量大小，均可應付裕餘。自行配藥的方法很能符合經濟節約的原則，而且通過配藥，還可學習到一些彩色藥劑對色彩和反差影響的學問，額外多了一種樂趣。

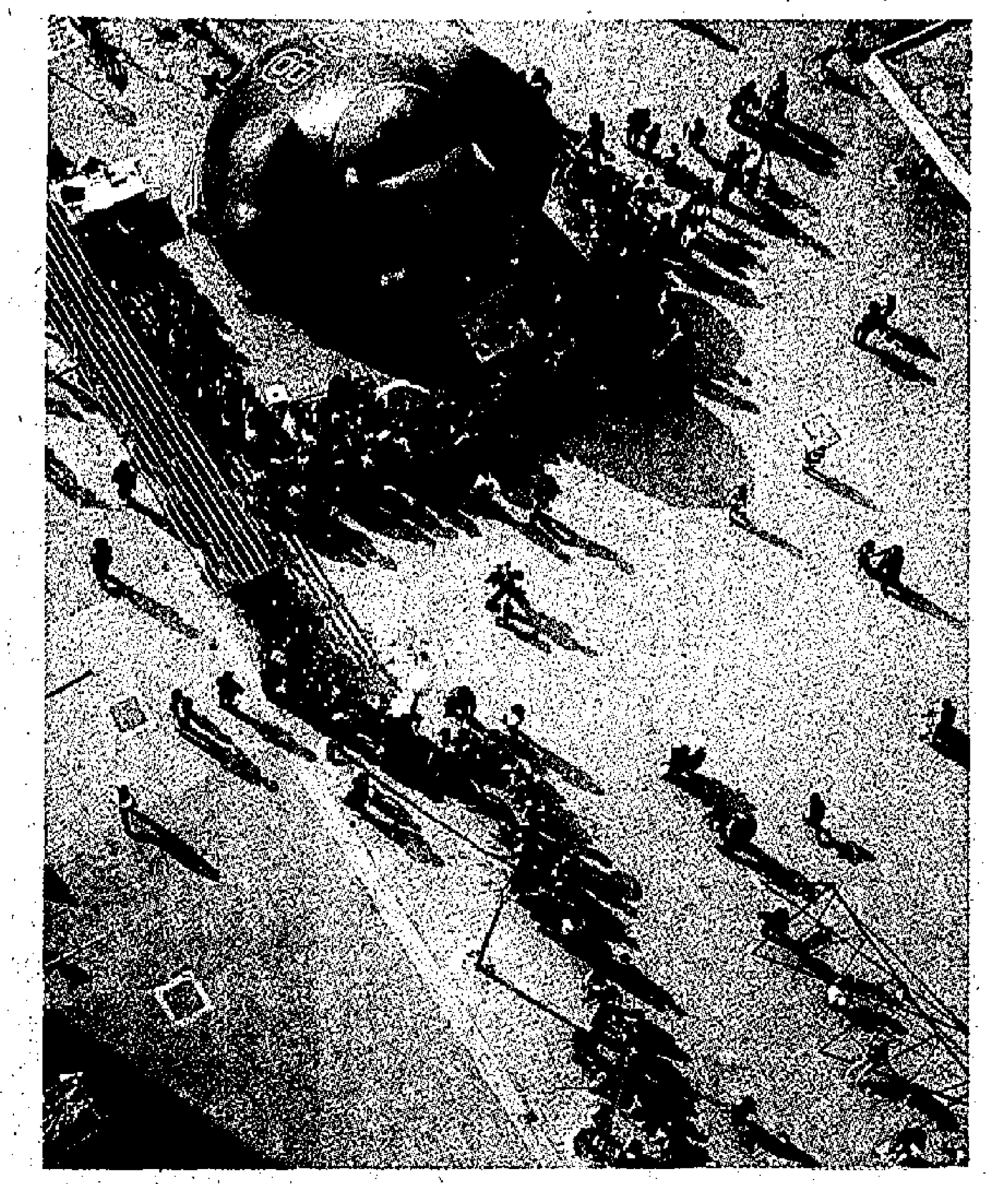
在購買各種化學藥品時，可能會出現一些困難，因為本港的化工原料行，不一定都有現貨供應，而且可能要多跑幾間，才能購備齊全。

配製工作液或補充液時，首先要取得它的配方。目前在攝影刊物上發表的均為彩色像紙冲洗的代用配方。為什麼稱為「代用配方」呢？這是因為直至目前為止，各出品成藥的廠家還未有公開過其正的配方，之所以有代用配方出現，乃是由其他專業人士，按照所知的化學知識及一定的實驗結果所公佈出來的，與廠家的真正配方，在份量上可能有出入，但由於這些用「代用配方」配成的冲洗液，對色彩及反差的表現方面已與原藥的效果相差「甚微」，可以採用了。這當然是無可奈何下的一種解決方法。

自己配方，好處是成本很廉，（約為廠家成藥的五份一左右），調配的份量可以隨自己的需要而定。但也存在着一定的缺點。

明顯可見的缺點是與廠家供應的成藥，在冲洗質素上頗有出入。同樣一張底片，用兩種冲藥冲洗後比較，未必能放出同樣質素的顏色。而且常常發覺代用配方所冲出的彩色照片，有顯著的偏色現象，而這種缺點是不易克服的。例如在同一照片上，明顯地有偏綠色表現，但綠色的相對色洋紅色却同樣有偏多現象。同時存在了相對色偏多，這在色彩糾正上是無法補救的。假如出現了這種現象，就要檢查一下所用的「代用配方」是否可靠，或者配藥時份量是否準確。由於目前在化工原料行所購得的化學藥品，產地和廠家不同，其成份也略有差別，未能確知其百份濃度，就不可能正確控制其份量，因而也引起了藥劑成份的改變，色彩的不準確，此是原因之一。所以，以筆者愚見，反正我們志在做出一張好的藝術性作品，用一種可靠的成藥，反而減少了不少麻煩，乃得專心於拍攝及放大製作。如非確有必要，不宜採用代替性的配方也。

豪快（香港會國際沙龍彩色照片銅像獎）（日本）舟越吉雄



屋邨有客到訪（《屋邨風貌》攝影比賽季軍）呂開

攝影

第四四四期

日本作品有所突破

——看香港會卅九屆國際沙龍展

李裕

香港攝影學會第三十九屆國際沙龍展覽，已於本月七日下午在香港大會堂低座揭幕，今日正式公開展出。這次展覽會最使人感到意外的是，日本的沙龍作品的水準，像在一夜之間升華了，在數千幅參加的作品當中，拿取了幾項大獎，日本正有一股新興的優異成績令香港攝影界的朋友感到意外、詫異和錯愕，它說明了日本攝影作品的向國際沙龍進軍的力量冒升，而且今天僅僅是開始突破，估計今後將會有更多的有水準的作品角逐國際沙龍的各項比賽，香港影友們要打醒精神，更須要再加一把勁，在藝術攝影的領域中有所創新及提高水準，拍攝更多優秀的藝術作品了，不然的藝術攝影王國，便會走下坡路。今天，面對着來自世界各個國家地區的高質量的作品，尤其是日本的作品更應努力不懈。

在今屆的香港攝影學會舉辦的國際沙龍展覽當中，奪得銀像獎的日本攝影家谷合高廣的作品《海島晚景》，和奪得銅像獎的舟越吉雄的作品《豪快》，所表現的攝影手法，都和以往日本攝影家參加攝影展的作品大異其趣，很受到香港攝影家們的欣賞，因此給予了很高的評分，此外還有多幅日本作品，也受到他們的注意，而最令人感到特別的是日本攝影風格的改變，在保守的，自成一派的和非常日本化的作品當中，出現了多幅具有濃厚畫意的，美感的，有特色的為國際藝術攝影家們認同的作品，而且有很高質素。

《海島晚景》有一個很美的畫面，在霞霧繚繞的羣山當中，深藍色的天空出現了一彎明月，遠處橫過畫面的一條彎曲的光帶，像是一道幻像，整幅圖畫有一種天外人間的感覺，把觀賞者帶向奇妙的領域。這是一幅純畫意的作品，但是他的表現手法大膽而具有新意。藍天、山景、煙霞、燈色，尤其是天角掛着的一彎明月，把晚景，夜色之美，超脫於人們一般的想像，是一幅高水準的作品。

《豪快》則是屬於以畫意手法去表現的寫實作品，拍攝日本民族一個特有的節日活動，人羣在街頭簇擁着神座，狂熱、喧嘩，作者採用了以轉動變焦鏡頭的放射式技巧，把這個場面拍攝下來加強了畫面的動感，和熱烈的氣氛，但是在畫面的結構、動靜的對比、色調的平衡都達到了很高的要求、加上一些意外的收穫使這一幅照片能夠如此突出。

此外，這次日本的作品，從色彩的運用、色調的表現都有了很大的提高，放大技術，照片質素，都比歷屆為優，說明日本攝影家們邁進國際藝術攝影的領域中不僅已經探索出門路，且擁有很高的水平，具備了相當的條件。日本科學發達，攝影器材很先進，這次，他們的攝影作品在香港攝影學會國際沙龍展覽中得到高成績，又似乎不是突如其來。

事實，過去日本攝影家的藝術攝影水準和他們生產的攝影器材力量比較是很不相稱的，在相當長時期，日本的攝影作品，在國際沙龍展覽中能奪到有份量獎項的難得一見，這是不可理解的事情，其中一個原因，也可能是最主要的原因是，日本攝影家，一直不願意放棄固有的攝影手法，他們以往參加影展的絕大多數的作品。所拍攝的內容都比較平實，但表現形式卻極度誇張，而很多景物的對比，又超乎視覺的自然感受，像拍攝落日，讓太陽佔據了整個天空，地面只留下非常細小的景物等，而人物的拍攝，也是以非常近距離的大特寫表現，缺乏了畫意和美感，這些作品當然不能在藝術攝影活動中被接受。

今天，多位日本攝影家在香港國際沙龍中獲得榮譽，得到作品在國際藝術攝影活動中佔一席位還是一個開始，日後他們不會只限於投寄香港沙龍，在著名的國際攝影學會的展覽中，同樣會有他們投寄去有高水準和質量的作品。僅以這次投寄來香港的作品，已足夠在其他國家的攝影學會中爭奪到獎項，從這次他們的多幅作品中，已可以衡量到日本藝術攝影水準正急速提高，香港攝影家們今後不僅要在香港的攝影展覽中和他們一比身手，在香港以外的攝影活動場合中，多了日本方面的對手，豈能不加倍努力呢。

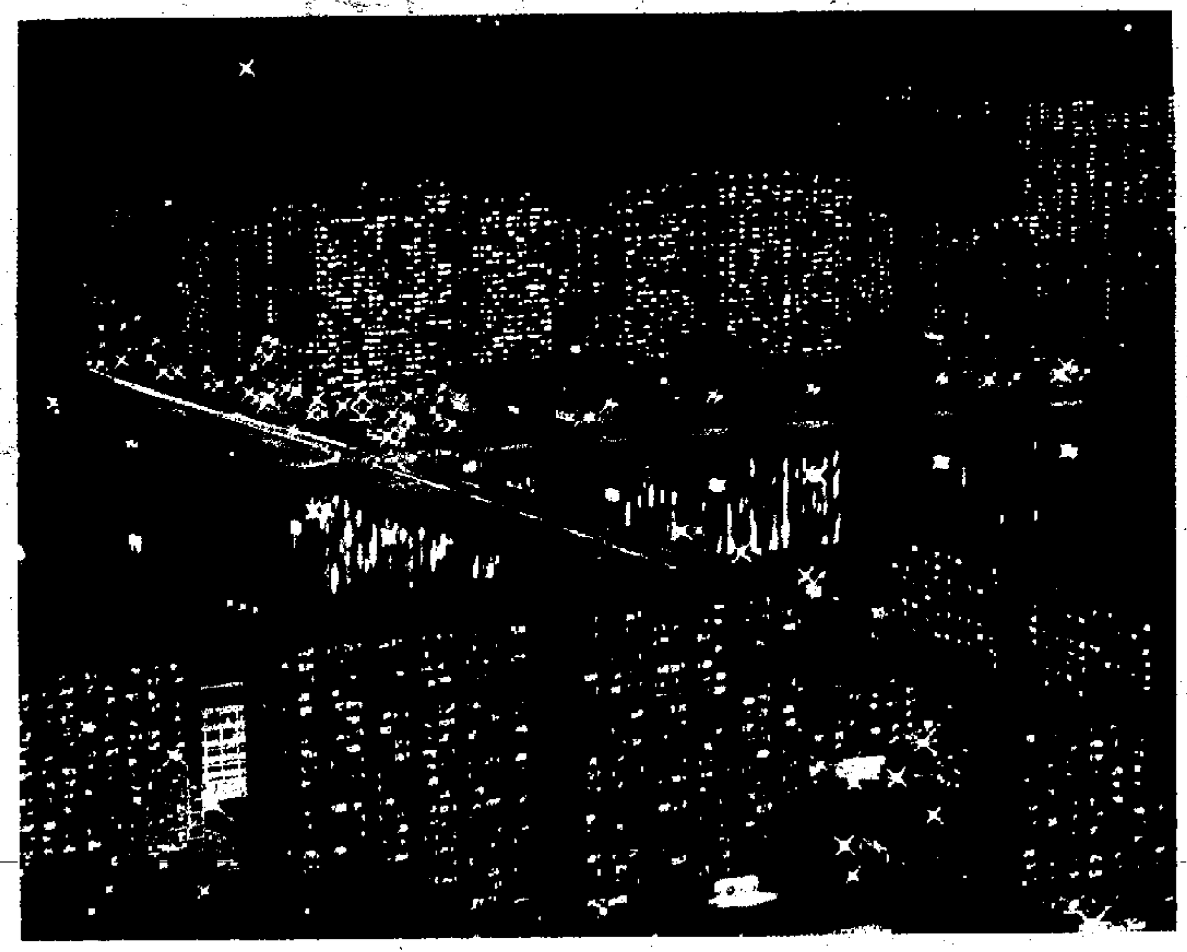
譚寧談畫意與寫實攝影

——香港會國際沙龍展前言摘錄

近年來本港的攝影藝術，派別漸多，既有古典，復有近代，有落情於畫意，或偏愛於寫實，故常有發生「畫意」與「寫實」之爭辯，造成各具不同的觀感。其實，「畫意」攝影則以唯美手法運用其相機角度將大自然的美麗景物盡情表現畫面上。而「寫實」攝影則以迅速手法，不管環境與質素把現實的事物拍攝下來。但是，要提高「寫實」照片的質素表現，也有它的藝術性效果的，雖然寫實攝影係就地取材，但還要掌握風光攝影的層次表現，氣氛方面又要有靜物攝影的細緻表達能力，還要有人像攝影抓人物神態的本領，以及善於迅速地進行畫面構圖的修養，使「寫實攝影」具有更高的藝術性，增加感染力，使作品更為廣大觀衆所歡迎。

香港國際攝影沙龍，素以採用「創作與取材」為評選目標，不論題材，不拘派別，參加作品只求其有優美的、健康的，便合乎選取原則。

由於展覽場地所限，只能選取部份佳作供大衆欣賞，滄海遺珠，在所不免。



屋邨夜色（《屋邨風貌》攝影比賽亞軍）潘美霞

四個攝影作品展覽

▲香港攝影學會主辦的第三十九屆香港國際攝影沙龍展覽，已於昨天下午在香港大會堂正座展覽廳由衛生福利司湛保庶主持揭幕，今起正式展出，展期至本月十六日，每日開放時間為上午十時至下午七時，幻燈片則於八日至十日每日下午五時卅分在大會堂高座演奏廳放映，免收費用。

▲第二十四屆國際學生沙龍展覽，現已開始，至十二日在香港大學方樹泉文娛中心舉行預展。再於十二月十三日至十八日，移師尖沙咀新世界中心作正式展覽。該展覽展出是次沙龍得獎及入選作品近二百幀，並評選委員的個人作品，還付以幻燈銀幕放映。

本月十三日下午一時由許爵榮、黃貴權、孫大倫、錢萬里主持揭幕禮。

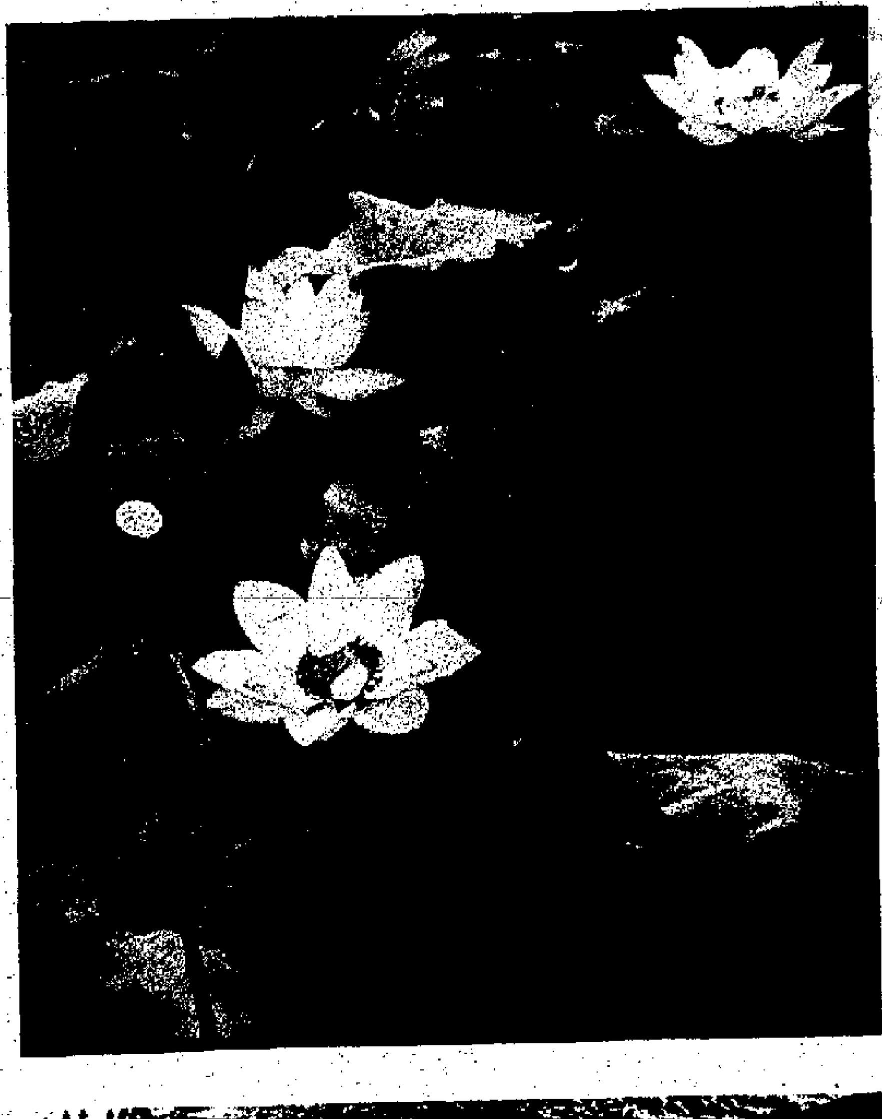
▲由香港房屋委員會主辦的《屋邨風貌》攝影作品展，於十二月六日至十七日在荃灣大會堂舉行。

▲由新界市政署、奪標會、香港電台及影聯攝影學會合辦《堆沙模型攝影比賽》，已於十一月評選，是次參賽作品多達三千餘幀，定於今日下午三時假中環置地廣場西走廊舉行優勝作品展，並舉行雞尾酒會。展出日期至十二月十二日，各界人士可參觀。

亞視王昭君辦攝影比賽

房屋署慶祝卅週年紀念，推行各項活動。亞洲電視響應《美好家居在彩雲》，舉行「王昭君公開攝影比賽」，由《王昭君》藝員穿着古裝戲服，於本月十六日（星期日）上午十一時，往彩雲邨第二期乙商場平台造像，供影友拍攝。

《王昭君公開攝影比賽》，任何人士均可參加，參賽作品張數不限，但其題材以亞洲電視《王昭君》藝員穿着古裝，於是次活動為限。參賽作品限於彩色八吋乘十吋照片，寄交亞洲電視宣傳部收，截止日期一九八五年一月七日。冠軍可獲價值三千八百元家庭電腦一部，亞軍可獲價值二千三百二十元家庭電腦一部，季軍可獲價值七百七十元電視遊戲機一部，安慰獎六名。



出水仙姬（觀塘影樂社會員作品展）鄧海華

攝影動態

中青會國際沙龍收件

由中青攝影學會與香港中華基督教青年會聯合舉辦的第十二屆國際青年攝影沙龍和國際青年攝影展覽，定於一九八五年五月中旬在香港大會堂與青年會九龍會所展出，現在已開始接受參展作品，八五年四月十二日截止。展覽作品分為三組，計有彩色照片組，黑白照片組和彩色幻燈片組。參展表格可到該會會所索取，地址香港德輔道中廿五號，安樂園大廈十二樓。

各組評判委員如下：彩色幻燈片組：歐陽偉雄，陳銘，崔鐵樞，謝健邦，黃貴權。彩色照片組：張寶璣，鄭正剛，趙錦超，許福明，蕭建勳。黑白照片組：翟偉良，陳紹文，鍾炯源，何洪光，唐景沂。

大衆會攝影展及影賽

香港大衆攝影會為慶祝創會二十週年紀念，定於八五年一月二十一日起假座香港大會堂八樓展覽館舉行《香港大衆攝影會會員作品聯展》。所有作品於香港展出後移往澳門盧班爾文化館展出。

該會、富士菲林相紙、富士冲印聯合主辦之《聖誕燈飾人物攝影比賽》（一九八四）將於下月底舉行。凡採用富士彩色菲林拍攝，而經由富士冲印射印之3R照片，內容涉及聖誕節日氣氛者，皆可參加。

政聯五週年聯歡晚會

為慶祝政聯攝影組成立第五週年紀念，特別舉行蛇宴聯歡晚會，並有燈光人像攝影攤位及席間幸運抽獎助慶。日期：一九八五年一月廿日（星期日），地點：土瓜灣馬頭涌道香港工會聯合會九樓。

櫻花邨環宇十七舉行

香港中華攝影學會、小西六寫真工業（遠東）有限公司聯合主辦《一九八四櫻花邨環宇》彩色3R港澳公開攝影比賽，定於十二月十七日晚上七時假座中環萬宜大廈紅寶石餐廳舉行冬季比賽，參賽作品必須採用櫻花彩色菲林拍攝或採用櫻花彩色相紙射印，不限題材，不限張數，作品背面必定列有題名、作者姓名及身份證號碼、地址及聯絡電話。

師生攝影組蛇宴聯歡

師生攝影組訂於一月（下月）廿日晚在金山樓舉行照片欣賞及蛇宴聚餐聯歡會。費用每位七十五元，新舊組員可攜同親友參加。

文藝協進會本月活動

新界大埔區文藝協進會十二月份活動如下：一、戶外攝影。地點：元朗錦田、水頭、水尾村、流浮山，主題：人像及日落攝影，日期：八四年十二月十六日（星期日）上午九時正。二、講座。地點：大埔社區中心四〇八室，主題：夜景拍攝，講師：思典攝影會副會長鍾陽佳，日期：十二月廿二日（星期六）晚八時正。

三、攝影比賽：題目：大埔風情，截止日期：八五年一月三十一日，資格：凡有興趣於攝影人士，查詢電話0-6577111內線256，地址：大埔政府合署232室。

影藝下周四評雙月賽

香港影藝攝影研究組十二月份月會，定於十二月十三日（星期四）晚八時，假座九龍城南角道十六號四樓舉行，評選彩色雙月賽及3R專題賽，凡十月十一月外影活動照片均可參加，組友可參賽。

姚彼德同學會有活動

姚彼德同學會十一月份月賽，經由姚彼德、楊泉及衛國基評選後，得獎作品在新影藝攝影學院畫廊展覽。同學會將於今晚八時正舉辦《煙花攝影講座》，是項活動由姚彼德主講，各新舊同學可參加。

又同學會本月份之戶外攝影活動將於十二月三十日（星期日）舉行，地點為北潭涌郊野公園，各新舊同學可報名參加。查詢地點：荃灣享成街九號地下新影藝攝影學院，電話：〇—四九九四七一八姚彼德或郭志全聯絡。

龍協將投寄國際沙龍

香港沙龍影友協會八五年度第三次投寄國際沙龍，定十二月十四日進行相片包裝投寄工作，欲參加沙龍者，可於當日下午五時卅分攜同參賽相片親臨中環德輔道中中國聯合銀行頂樓餐廳內聚集。

影友行蹤松仔園獵影

影友行蹤定於明日冷氣旅遊車獵影，是日下午十二時在紅磡碼頭對面天橋底集合，準十二時卅分啓行。

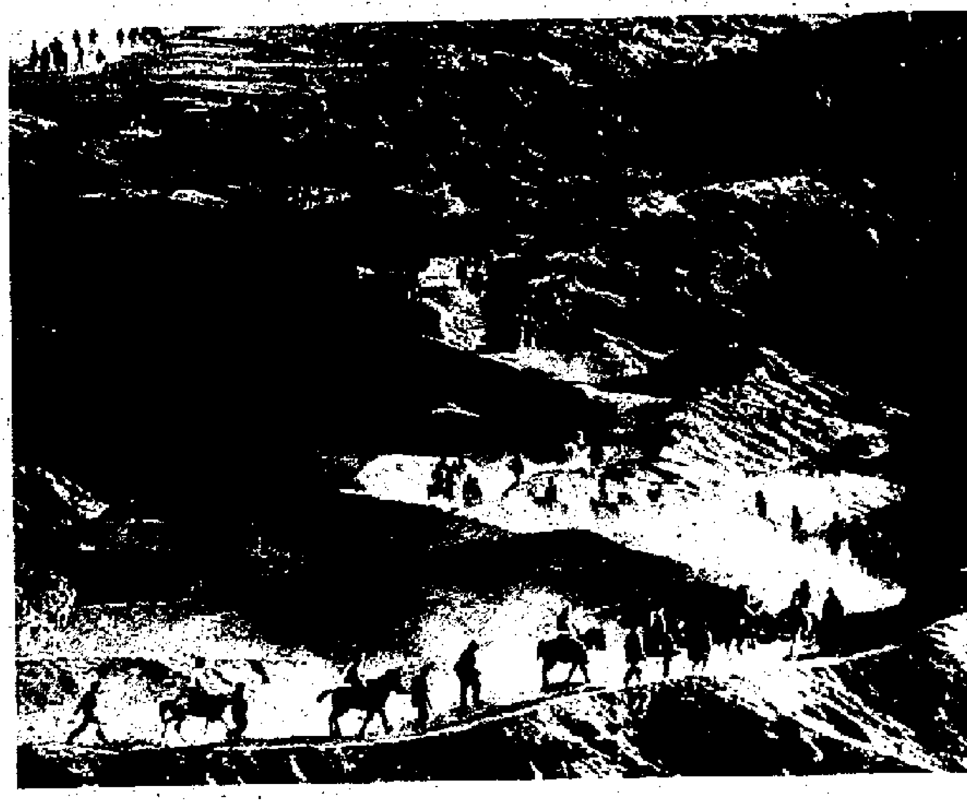
幻影會辦粵北獵影團

幻影會主辦聖誕節粵北獵影八天團，定於本月廿一至廿八日往金雞嶺、小北江、瑶山，韶關，全程收費港幣一千三百八十八元。查詢可電三—七一二二九五或三—四一六五一五鄭華廷。行程表在月會時備索。

陳東龍等獲英會士銜

影聯攝影學會頃接英國皇家攝影學會消息：該會陳東龍以十二幀黑白照片投考該會畫意組，考獲會士名銜；黃錦添以十二幀彩色照片投考畫意組，考獲會士名銜，呂柏棠亦以十二幀彩色照片考獲會士名銜。

此外本港影友麥海擴亦獲英國皇家攝影學會會士銜，他是以一套彩色照片投考的。



遙遠的旅程（香港會國際沙龍彩色銅章獎）（印尼）黃順財

分類廣告

每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費八元

汽車

Sm 成功車行

汽車/機械部：專營日本全新/翻新汽車、機械
各類型豪華巴士、雙排座位農民車、麵包車、冷藏車、自卸泥頭車、平斗什貨車、建築機械、工程操作車劇車"
（常備現貨特價供應，專人辦理文錦渡報批手續）

九龍旺角亞皆老街98號富都大廈地下3－5樓
電話：3-7144111（4線）電訊：51953 SSMTR HX
本公司自置停車場，常備各款汽車百餘部，為全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷

進口貿易部
專營中國、日本及世界各地進出口貿易
家庭電器、電子、電腦、汽車配件、光學儀器、攝影器材、化工原料、醫學藥品及儀器、印刷包裝材料及機械、紡織材料及機械、任何生產機械及設備
本公司歡迎國內客戶電話、電報來函垂詢詳情及要求報價。

香港國華機械貿易公司　深圳光明華僑汽車修配廠
承接：國內外汽車維修，事故車修理，新裝冷氣空調，小巴驗車工程
進口日本麵包車全新農民車、贈送回鄉 現貨特價供應 包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號 電話：0-4938157 國內維修廠：深圳沙河工業區 電話：38464

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應，卸泥車5-8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸6—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255中成行

范　強　記
承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊鶵車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情 香港地址：元朗安寧路89號地下電話：0-773344 0-771933

協強（直通國內）貨運公司
備有各噸級貨車，來往廣東省各地區
無線電管理，收費特平，無須預約，歡迎來電查詢
九龍彌敦道776-778號恒利商業大廈602室
電話：3-818311 3

全新農民車麵包車
現貨，左、右軚任擇
代辦手續、包送文錦渡
國泰汽車公司 電話：③955172—3
九龍彌敦道721—725號華比銀行大廈12字1207室

回鄉車輛價平包送 全新及翻新五十鈴 豐田左右軚任君選
現貨 豪華冷氣麵包客車1.5及1.75噸左右軚農夫車、五噸/八噸平斗貨車、大軚長短陣均備、大實力八噸及五十鈴五噸自動傾卸泥車
本行聘有流俐國、粵、英語營業員招待顧客，假日照常營業早九至晚八
寶樹車行 九龍土瓜灣譚公道116號 3 7159587

海寶公司 專營：日本全新、翻新汽車
歡迎贈車回鄉 支援祖國生產
＊農民車、麵包車（6－15座）
＊貨車、自卸泥車（4－10噸）
九龍旺角彌敦道612號好望角大廈1101室
電話：3－300701、3－311529

香港錦興車行 珠海市斗門縣進口車維修中心
全新翻新豐田50鈴
麵包車9至12座配原庄冷氣音響太陽紙雙排座農夫車1.5-1.75噸　翻新50鈴SBR／SCR／JCR平板，拮斗4-6噸日野一實力8-10噸泥頭車
地址：九龍大南街146號地下 K 953273（三線）
珠海市斗門井岸鎮　電728
贈車回鄉代辦手續送文錦渡拱北

贈車回鄉 金得利汽車公司 電話：3-810361 3-810362 3-812915 3-812873
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室近旺角警署
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡農民車1.5噸及1.75 噸雙排座和麵包旅行車原裝9座和12座前後冷氣及六座工具車

贈車回鄉 利濟隆車行 電話：⑤463186 ⑤470451
香港上環普仁街7號地下
日本辦事處：日本神戶市中央區，榮町2丁目 電話：078-33137333
直接由日本進口，價錢特平
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚右軚農民車1.5噸1.75噸雙排座位和麵包車。原裝9座12座位。前後冷氣及6座位工具車。
4噸至8噸SBR,SCR,JCR貨車，自卸車。

上朗貿易有限公司　深圳紅星汽車機修配廠
全新豐田左軚農民車、麵包車、吉普車
翻新豐田 HI-ACE、LITE-ACE、小松 D75-S3 型
香港辦事處：彌敦道789號健康保險大廈704室 電話：3-808378
國內辦事處：深圳市蔡屋圍 電話：22890 電報掛號：57317 UPFTL HX
汽車／機械部：專營日本全新／翻新汽車、機械、各類型豪華巴士、平斗什貨車、自卸泥頭車、摩托車、建築機械
進出口貿易部：專營中國、日本及世界各地進出口貿易、電子、電腦、汽車配件、攝影器材、電視機、錄影機。
本公司歡迎國內客戶電話、電報來函垂詢詳情及要求報價。

贈車回鄉 日產汽車·國產汽車·摩托車經銷中心 價格特平
豐田·五十鈴 三菱·日產
麵包車5-15座位 農民車1.5-1.75噸
（40天內包辦手續）
經銷 友誼貿易公司（歷史悠久，信譽可靠）
·總行：香港德輔道中302號19字樓B 5-423061
·分行：香港北角渣華街18號A地下 5-704839
·分行：九龍彌敦道520號10字樓B 3-321407
分銷處
·中聯國貨公司·文滙貿易服務有限公司
·中國汽車公司·澳門南華國貨公司
·中僑國貨公司·西林貿易公司
內地查詢訂貨處
·廣州海珠廣場華僑酒店(李)
·廣州三元里華僑旅社114房(梁)
·福建·晉江·石獅鎮(蔡)
國產汽車·摩托車
各款：柴油車·汽油車 客貨車·旅行車 小轎車·摩托車
七天內取現貨
付款辦法：中銀集團屬下港九各分行★ 數量大者，價格面議，行家有回佣

回鄉車 重型吊機 機械重型貨車（8-15噸）重型拖卡
車輛 農夫車 麵包工具車（6-15座位）
歡迎來函查詢 其他日本貿易資料
壽產業香港有限公司 九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座 電話K-7235161 K-7237915

SH 適行汽車公司
專營：日本汽車，韓口國內
雙排座車、客貨車、貨車、翻斗車
品種多，價格公道，查詢電話：5-768687,767755
地址：香港 銅鑼灣 加路連山道九號

全新翻新農民車 九座吉普車 麵包車 豐田五拾鈴九—15座 汽油柴油原廠冷雪櫃
80翻新豐田灣五噸貨車
華耀車行K629847 K635292新江街44近皇冠車行

1.25噸（雙排座）的士頭農夫車 現貨大量供應
壽產業香港有限公司 電話 3-7235161 3-7237915
地址：九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座

現貨 農夫車 1.5噸 1.75噸
空調修錄機齊備（即買即送）
壽產業香港有限公司 電話 3-7235161 3-7237915
地址：九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座

85年新款 現貨1.75噸豐田農夫車
壽產業香港有限公司 電話 3-7235161 3-7237915
地址：九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座

SWTC實運貿易有限公司
九龍渡船角文昌樓40號2樓
電話：③323351-4　③882316
直接日本進口各類全新翻新回鄉車輛
全新翻新豐田、五十鈴1.5／1.75噸農民車
全新日產電油的士頭農民車
全新翻新豐田6-12座位麵包車
翻新五十鈴SBR、SCR、JCR 4-8噸平斗車
翻新實力、日野、五十鈴5-12噸自動卸坭車
回鄉合用，價錢特平，代辦手續送交文錦渡

現貨·近期貨
日產·豐田·五十鈴
萬事得左軚豪華麵包車
大昌汽車服務 ☎0-206002 0-245450
荃灣國瑞道河背村1號（即大窩口地鐵站上面）

全新豐田五十鈴麵包車 農夫車
1.5／1.75油渣電油任擇，麵包工具車由六至十五座位，前後空調，音響太陽紙，大量現貨供應，歡迎電話垂詢
日本翻新五至十噸泥車平板車現貨
龍運車行 荃灣享和街22號地下（大會堂後面）0-408111 九龍分行3-960927 3-959356

金幣 銀幣 徵求
華興公司收購各國錢幣金幣銀幣早期鈔票郵票
大道中一九二號地下
電⑤441001⑤449237

人民醫院 細課
為妳解決婦科難題，男女皆檢查，60老街項目80號
（健平）電話⑤905931 旺角男女

三種病 醫藥
國售除治除花切⊖界古香內真港香根晶頑一各方港同假九港⊖ー彈最國三天胞如澳脚ー專皮蘚洋大人可何中疾百治膚藥人名藥託ー西息花臭病膏癬藥祕人試藥藥粉狐⊖ー為行用代便店到ー三ー治奇銷華購知有病專盒百一妙世陀 求不醫必

全新設備 的士頭豪華灣 現貨供應 農民車麵包車
聯都有限公司
九龍高山道6號A地下
☎③336705 ③335562 ③337635

全新現貨，日產豐田 農夫車·麵包車
華業汽車公司 5-743808 5-746232
香港雲西街28號，必發商業大廈6樓

日發機器供應有限公司
全新豐田、五十鈴、三菱農夫車。9座、12座、15座客車。翻新日野、實力、五十鈴5噸至12噸自卸車、貨車。各式全新及翻新劏泥機、推土機、挖坑機、吊機、劏車。代辦回鄉手續、價格最平。
香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-716071

誠　聘
女文員處理中英文書信電訊兼任總務
女助理編輯有設計排版攝影校對等雜誌社工作經驗請詳履歷電話寄香港干諾道西188號香港商業中心3103室陳先生

聘請

密宗內氣功 健康學院
氣通奇經八脈、十二經脈、治癒各種慢性疾病及治療男人難以啓齒之隱疾
請告訴地址免費送詳細說明書，朝九晚七，假日照常。
九龍佐敦道47號4樓B座③302025

你要學嗎
你能應用正確文法、音標而學會寫流利英語，對答學會講一5319一能能英文，由初學數起至一能說流利英語，會話班每月一三個月能拼拼寫，拼音班一月能拼各種生字，學到府合班任擇字，來個別班

招生

傅傅其尋陳惠文
女33歲廣東四會人自1977年離家閣1980年8月到香港至今音訊全無見報即與傅聯絡解決兩人問題地址：廣州建設五馬路16巷14號101房

訪尋

徐氏 帳稅
入口公司中英文帳稅例辦出有例限清稅積報限
徐⑤517689君

會計秘書
誠為商務會計，為CO專業人員提供英文商業法人帳稅報務，專業稅務計算，申請③7445325 黎生上門服務工作信

報稅理帳
為小商戶處理報稅，限無帳中小商戶，查詢 一百元起，梁小姐 0-428893 上門，歡迎按月

報稅

政府金幣
輝龍公司買賣國幣銀幣日本大銀中頭寶國商場 234號 ⑤220909 環雙慶環美金

中國貿易 必備工具
贈送國內單位，可以國內提貨
全世界最新電動中文打字機
DZD-IB 型電動中文打字機
總經銷 宇昌企業有限公司 尖沙咀東部加連威老道100號港晶中心602室 電話：3-7244584、3-7244616、3-7241458

乾洗機械設備
現貨套裝設備，適合國內各工商企業、工廠、商店、賓館、華僑捐贈及個體戶，套裝設備（包括：乾洗機，萬能熨衣夾機，人像熨機，抽濕機等），每套港幣（HK$185,000）專人赴國內指導安裝及工藝培訓。歡迎查詢。
裕安行　香港郵箱13425號

木材水泥 香港閩單國內提貨 總代理：攀閩有限公司 香港皇后大道西115-119號205室
電話：5-482291電掛：7044電傳：73986 FUJEN HX
總經銷：閩海貿易投資公司 九龍佐敦道51號利僑大廈902室電話：3-883348 3-883179 電掛：9103 電傳：40172MHITC HX提貨地點：水泥：廈門公園西路57號建陽地區外經委辦事處　木材：福建南平大洲貯木場　提貨點可以代辦國內運輸

膠貼字體 彩色 大小
機器起貨快價平施工便 最合廣告招牌櫥窗裝飾
發得順⑥456094
香港蘇杭街16號地下

空運印尼
接收電器、機器零件、時裝及電子零件、快捷包收到。辦公時間大聯貨運公司洽
⑤7956671
⑤7956628

商業

新款 價平
出口 九龍長沙灣道223
批發 永翔廠0-238825

FIDEK 飛達牌 通訊器材
飛達牌無線對講機，汽車報話機，載波通話器，電話擴音器等具各規格之通訊器材系列產品，可提供組裝及工程技術服務。
·系列產品 ·造型新穎 ·性能可靠
總代理：廣信貿易公司 香港九龍青山道588-592號永盛大廈8樓5-6室 Tel: 3-7411491-2 3-7443579

香港買單 內地提貨 ROTARY 樂得利 雙缸式洗衣機
提貨及維修地點：
廣州市：農林下路七號之二
肇慶市：工農路三十三號
引進國外科技、配件，設備精製而成
特價酬賓每台HK$868元（已完稅）
香港·九龍·澳門 各大國貨公司及各大電器行均售
總經銷：廣信貿易公司
九龍青山道588-592號永盛大廈8樓5-6室（近地下鐵路荔枝角站）
查詢電話：3-7411491-2 3-7443579

國內雪櫃買家用戶一大喜訊
本公司專科製造各類大小不銹鋼冷藏肉食櫃、飲品汽水櫃，設計及安裝一切冷房、冷凍設備。特別適合國內單位及個體戶使用，起貨快捷，價錢特平，歡迎國內買家用戶落單訂造。
景生冷氣雪櫃工程公司
查詢地址：九龍官塘道311號地下 ☎③7564570 ③7567663

大幫3⅛吋尼龍扎索Cable Tie 現貨平售
有意電 3-325671
CALL 2328

大英明商業攝影公司
商品攝影冲印專門店
手錶，首飾，展覽廣告相片
◀申請註冊，專利相片▶
印刷專用幻燈片攝影
香港灣仔道220號利昌大廈一字樓C座5-723438

現貨建材、水泥、鋼筋、紅磚 香港買單·國內提貨
台山、開平、恩平、新會
南海、順德、廣州、番禺
國泰貿易公司 電話：③955172
九龍彌敦道721—725號華比銀行大廈12字1207室

全美國進口商名錄84版
詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料：公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
總代理：世界工商刊物有限公司 ③7236033
尖沙咀星光行1421室　目錄備索現書供應

捲　閘
電動手拉梳花不銹鋼，鋁質，鐵質捲閘，合例消防捲閘，消防斜閘，兼建築鐵器。國內同價，地址九龍葵涌葵豐路18—26號永康大廈地下業良捲閘廠0—222720 傳呼機③315181叫2986或2938

請將此廣告稿及廣告費郵寄香港軒尼詩道三四二號大公報廣告部，即可安排刊出。

茲附上劃線支票　　元
由　月　日起至　月　日止刊登大公報分類廣告共　天。
刊户：
地址：
電話：

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種類彩盒、鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。包市內送貨，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英明實業有限公司　香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（6字）C座 電話：K7445610 K7445617 K7445618

出口入口不可少 轉口貿易一定要 3-7236033

全美進口商名錄	歐洲進口商名錄	台灣入口商名錄	萬雅110珠寶設計
全美出口商名錄	亞洲進口商名錄	台灣工商黃頁年鑑	萬雅100珠寶設計
全美製造商名錄	非洲進口商名錄	日本工商黃頁年鑑	日本珠寶圖鑑84版
美國時裝採購商名錄	拉丁美洲進口商名錄	南韓工商名錄	鑽石圖鑑84版
美國男裝採購商名錄	中東進口商名錄	日本工商名錄	日本首飾設計季刊
美國電子產品名錄	印尼進口商名錄	日本電子名錄	日本金飾設計84版
台灣鞋業廠商名錄	中東進出口商名錄	世界百貨採購商名錄	世界名表圖鑑84版

世界工商刊物有限公司　尖沙咀星光行1421室　現貨供應

日本翻新映印機
進口商：冠力企業公司
電話：③968488
総行：九龍喚華街99號，2/F，6號

下列各遠東銀行代收本報分類廣告
旺角分行：砵蘭街244號
中區分行：皇后大道中99-103號
荃灣分行：青山道137-139號
銅鑼灣分行：波斯富街22號

錦昌 時裝衣架 平通港九
3-921805、3-961629
現貨供應 遠近送貨
九龍大角咀道一號地下

尼龍草球
粗幼規格齊備
價廉送貨快捷
歡迎廠商試用
☎0-286368

急凍黃魚
現貨急凍黃花魚出售，價廉貨靚，歡迎來電洽購。電話：5-410724

取消車輛出入境簽證簿啓事
原榮興製衣廠經深圳文錦渡出入境貨運車輛牌號CG6003出入境簽證簿遺失號碼（83）0522號聲明作廢

遺失聲明
行中國銀行灣仔支行活期存摺第63924號帳戶已失，該存摺作廢。陳明世和啓

聲明

全港最平
梳　刷　鏡　文件架
永翔廠·出口批發
九龍長沙灣道223號 0-238825

高雄	12月15	東海
張家港	12月15	輝鵬
東京神戶	12月15	馬士基
高雄基隆	12月16	綠利
釜山	12月16	東發

線

洛杉磯三藩市	12月12	海豐
加州	12月12	僑特
西北太平洋紐約	12月12	百保利
西雅圖珠爾	12月12	利達
美國加拿大	12月12	大阪
加州紐約	12月13	美輪
西北太平洋紐約	12月13	百保利
洛杉磯紐約	12月13	華海
加州紐約	12月13	利洲
西北太平洋	12月13	港鄉
加州西北太平洋	12月14	總統
加州	12月14	香島
檀香山加州	12月14	怡和
西北太平洋	12月14	海陸
加州	12月14	利達
加州紐約	12月15	港鄉
加州紐約	12月15	馬士基
美國西岸	12月15	大榮
加州	12月15	東宇
西北太平洋	12月16	海陸
加州紐約	12月17	美輪
美國西岸	12月17	川崎
美國西岸	12月18	山下
紐約	12月18	美輪
紐約	12月18	利達
西北太平洋	12月19	海陸
檀香山加州	12月19	怡和
洛杉磯紐約	12月19	華海
加州紐約	12月19	利洲
加州紐約	12月20	馬士基
西雅圖珠爾	12月20	利達
西北太平洋	12月20	港恒
加州	12月21	僑特
洛杉磯紐約	12月21	新興
西北太平洋	12月21	港鄉
西北太平洋	12月21	捷成
加州西北太平洋	12月21	寶隆

洲線

加勒比海	12月10	海運
中南美	12月10	川崎
南美	12月11	天祥
中南美	12月11	大阪
加勒比海	12月11	汎洋
加勒比海南美	12月13	百保利
巴拿馬	12月13	美輪
智利	12月14	日郵
巴拿馬加勒比海	12月14	渣華
智利秘魯	12月15	渣華
南美	12月16	捷成
巴拿馬加勒比海南美	12月18	渣華

西蘭線

弗里曼特爾	12月11	寶隆
東澳洲	12月12	太古
澳洲	12月13	香島
新西蘭	12月16	森那美
弗里曼特爾	12月18	川崎
澳洲	12月20	山下

交通表

廣州開	到香港
上午8.45	上午11.25
上午10.30	下午1.11
下午6.39	下午9.20
上午8.30	下午4.30
上午10.45	上午11.10
下午7.05	下午7.30
下午7.30	下午8.05
上午8.00	上午8.25
上午8.10	上午8.35
下午2.50	下午3.15
下午4.25	下午4.50
下午12.45	約3小時
下午1.45	約3小時
下午2.00	約3小時
二時廣州開均為兩班船）	
下午9.00	上午7.00
由廣州開，31日停航）	
雙日由廣州開，31停航）	
下午2.15	約3小時
下午2.30	約3小時

幣對港幣買賣價

二月七日）寶生銀行供稿

幣	單位	買價	賣價
鈔	每百	781.50	782.50
匯	每百	782.80	783.20
鎊	每鎊	9.38	9.47
克	每百	254.20	255.20
郎	每百	308.50	309.50
郎	每百	82.60	83.60
盾	每百	225.00	226.00
拉	每千	4.00	4.20
元	每百	589.50	592.00
元	每百	661.00	664.00
圓	每萬	317.00	318.00
元	每百	359.50	360.50
索	每百	38.50	40.50
株	每百	29.00	30.50
盾	每萬	71.00	74.00
幣	每百	18.40	18.60
幣	每百	95.50	97.00
幣	每百	281.05	282.48

港匯指數 75.1（－0.2）

港粵汽車客運表

行	到達
龍上午7.00	廣州下午1.00
州上午9.30	九龍下午6.30
龍上午6.15	汕頭下午7.00
頭上午5.00	九龍下午5.40
龍上午6.15	興寧下午5.50
寧上午5.30	九龍下午5.20
龍上午6.45	流沙下午6.00
沙上午6.00	九龍下午5.30
（興寧、流沙隔日開）	
龍上午7.15	惠陽中午12.00
陽下午1.00	九龍下午5.00
龍上午7.45	太平上午11.00
平下午1.00	九龍下午4.40
龍上午6.45	肇慶下午5.30
慶上午6.30	九龍下午5.30
隔日開途經三水（西南）	
龍上午7.45	香蜜湖上午9.30
蜜湖下午3.00	九龍下午4.30

許冠傑甄妮新配搭 汪明荃又摺銀紙魚

歡樂滿東華影星藝員表演落力

▲《歡樂滿東華八四》昨晚舉行慈善籌款，「無線」由八時已開始播映，螢幕一亮，宣佈預先籌獲的善款數字已達一百二十多萬元，可見香港熱心人士甚衆，籌款活動至凌晨，去年共收到超過一千三百萬元，今年在紅伶、影星、藝員、歌星大力演出之下，人們多數相信會超過去年數字。

▲首演節目是許冠傑和甄妮拍檔唱出《無敵是愛》，這兩位是香港歌壇巨星，而且這個配搭少見，甚為新鮮。

▲《八金剛》由米雪、董煒與八金剛（林偉健、惠天賜、廖啟智、劉江、劉丹、陳國權、秦煌及夏雨）對打，米雪既武打又舞大旗。大家可能因練習時間不足，顯得不太熟練，董煒與惠天賜是師兄弟，對打起來則較為好睇。

▲汪明荃去年以銀紙摺成銀紙花拍賣，今年又以銀紙摺成金魚，每張一百，共一萬六千八百元，金魚摺得頗有心思。

▲麥嘉與徐小鳳合演「時裝粵劇」《鬥氣夫妻》。光頭佬麥嘉當然扮演老公，動作古怪，更模仿馬師曾的乞兒腔搏諧趣。徐小鳳是飾演妻子，但唱的不是子喉，而是平喉，聽來很是蹩扭。徐小鳳唱粵曲，唱一首小曲尚可，唱一個短劇便難有韻味。對麥嘉當然更難作太高的要求，但做善事夠落力，已可補回一切。

▲阿森許冠傑唱歌表演魔術，甄妮只是當他的靚女助手。這一幕真是人靚景靚，而許冠傑的魔術控制汽球，亦似模似樣，頗為有趣。

▲「港台」DJ亮相做節目，講古兼跳舞唱歌。DJ慣於在播音室做節目，聽聲不見人，昨晚亦斯斯文文，講得斯文，唱得也斯文。

▲甄妮、李龍基、麥潔雯、露雲娜、蔣麗萍、小虎隊等來個歌舞大場面，既唱且跳多年前的歐西流行歌曲。

昨往電視台探友似意味加盟

劉永願為亞視效勞

他對《武則天》易角事表示遺憾

劉永昨天出現於「亞視」餐廳，與潘志文、李兆華和蔣金等交談，使人聯想起「亞視」考慮找他主演《秦始皇》一事。問他是否為此事而入「亞視」。

劉永精神很好，但臉上沒有一絲笑容，他以低沉語調說：「我只是入「亞視」找找朋友，不是談工作；「亞視」沒有正式提出此事。」

李兆熊曾說過並沒有與劉永談過拍《秦始皇》一事。因為《秦》劇在明年二月才開拍，先搞好劇本才選角，不過，他認為劉永也是適合人選。

因此劉永進入「亞視」，似意味着他有意為該台效力。

問他有沒有興趣做《秦始皇》？他表示對《秦始皇》有興趣，如果「亞視」找他做什麼他都做的。

劉永承認在《武則天》中途離開，不只欠下「亞視」人情，也欠了觀衆的。他隨時準備替「亞視」工作，以求補償。

雖然，他在台灣官司未了，但除了拍的戲不能在台灣上映之外，他接拍任何戲也沒關係。

近半月來，他沒有再與台灣商仕影業公司，和在官司中擔保他的朋友陳軍堡聯絡，他相信賠錢給戲家及擔保人事總有解決方法。

他的好友翁俊谷透露有意將劉永事件搬上螢幕，由劉永親自現身說法，但劉永本人否認有此事。

劉永說，在整件官司發生初期，他確有此意，但他返港以後，便沒有再談此事了。總之不會拍的。

他在聖誕節期間，將與一群朋友到外地旅遊數天。問他是否到內地探望契爺李翰祥？

他表示已取消這個計劃，短期內不會到北京。

劉永昨進入亞視探班和潘志文共敍

新馬師曾與汪明荃昨晚為《歡樂滿東華》演粵劇折子戲《玉笙恩》

視與聽

中國電影家代表團訪港

銀都廖一原昨設宴接風

汪洋白楊與港電影人交談甚歡

中國電影家協會代表團訪港，香港銀都機構廖一原昨晚為他們設宴接風，並邀請香港電影界、電視台、新聞界、出版界、文化藝術界朋友共聚一堂，團長汪洋表示此來有兩目的，一是考察香港及海外電影製作情況，二是廣交朋友。他以嘹亮的聲音，風趣的語言，跟新相識的年青電影工作者交談甚歡。

該團的顧問、資深演員白楊，在宴會上非常興奮表示，能與多年不見的老朋友相聚，非常難得。而且又認識了那麼多新朋友。她說香港有如一個窗口，透過這個窗口可以看到國際電影的繁榮，有不少觀摩學習的機會。對新老朋友的熱情，表示感謝。

文雪儀

為傳聞不快

文雪儀曾是劉永前度女友，劉永發生傷妻事件之後，她也成為新聞人物。劉永返港之後，不少人都推測他們會否舊情復熾，更有週刊大字標題報道文雪儀憶述與劉永開房的秘密。

文雪儀為此事大感不快，她認為週刊的標題太過份，劉永返港後，與她通過電話，但只是閒話家常，昨天在「亞視」相遇，才是第一次見面。

她說，對於劉永只有朋友關懷，肯定不會有更進一步發展。劉永目前是需要朋友關懷的人物，她不會與其單獨約會，要朋友就可以。

她強調喜歡以前的劉永，現在彼此已變，感情亦不如昔日，劉永未必會喜歡現在的她，總之不會愛火重燃。

魏秋樺的王昭君

文覺非日內來港

參加聯藝花會看戲曲電影

文覺非將於日內重臨香港。他此行，除了應聯藝公司邀請，參加一年一度的花會外，還親自看看他主演的《關漢卿》在《中國戲曲電影展》的演出情況。

據文覺非表示，十月間廣州亦曾舉辦過一個《中國戲曲電影回顧展》，選映了《關漢卿》、《李慧娘》等劇。他來到香港後將應百麗殿之邀，重溫舊作。

影視界的一些明星藝員亦表示對這個戲曲展甚有興趣。演技派影星岳華更表示：是次戲曲展展出的戲曲片中，除京劇《李慧娘》之外，他全部都看過了。其中越劇《梁山伯與祝英台》，他更是在上海看的，他很喜歡這個片子。

洪金寶趕賀歲戲

搶拍《福星高照》

《貓頭鷹與小飛象》前晚舉行煞科宴，主要演員洪金寶在百忙中到場與手足飲番杯，隨即又要趕拍《福星高照》。《福星高照》是他和寶禾公司拍攝的賀歲戲，一定要趕在二月十日（年廿一）上午夜場。

據說為了趕戲，其中有六日由岑建勳拍的戲接不上，乾脆不要，僅此據說白費了一百萬元。

港台慈善大拍賣

四小時籌二百萬

為籌款倪秉郎削髮沈金玲出浴

「港台」為響應東華三院籌募經費，於昨天下午三時至七時舉行《歡樂慈善大拍賣》，三時至五時是承捐節目，五時至七時是點唱形式，在下午四時二十分已打破一百萬大關，節目結束時已超過二百萬。

「港台」已收到不少熱心人士的電話，部份學生聽衆更願意將親自所做的「煲呔」作拍賣。

最受歡迎的承捐項目是DJ倪秉郎削髮，小神仙的跳水。倪秉郎削髮籌得十三萬三千元，小神仙跳水籌得五萬元，沈金玲穿泳衣出浴籌得三萬五千元，由陳百祥、胡慧中、林建明和盧海鵬等表演的即興劇籌得二十五萬。

甄妮捐出一對翡翠石金耳環承捐，東華三院董事之一張耀榮十分喜歡這對耳環，出價一萬元購買，沒料一位女聽衆竟出價一萬五千元購買到此對耳環。

沈金玲美人出浴籌款冷到牙關打戰

《王昭君》播製作特輯

「亞視」劇集《王昭君》定於本月十日晚九時卅分在中文台推出。

今晚九時零五分率先推出《王昭君製作特輯》，介紹該劇攝製過程及特色。居於主角魏秋樺會講述扮演王昭君的感受。監製王心慰會講述這個劇集的偏重，佈景的特色及服裝的設計等。

此外，還有該劇的精彩片斷及播出由鄭嵐主唱該劇主題曲。

沈金玲與張南雁將拍檔赴滬義唱

沈金玲將與張南雁應邀去上海演唱，這次是由一間唱片公司安排她們去為殘疾人士基金義演，五日內演出六場。

洪金寶夫婦與兜子。右為新人楊紫瓊

新人楊紫瓊加盟德寶

保子

楊紫瓊是大馬華僑，現在已成本港新星，與德寶簽了兩年合約，第一部主演的影片，是與洪金寶、林子祥等拍檔的大製作《貓頭鷹與小飛象》。

在此之前，在德寶的安排下，楊紫瓊與成龍合拍了一個手表廣告，這個廣告，令她的樣子深入民間。「日本一間廣告公司，也找我拍廣告，但推辭了。」

楊紫瓊與德寶簽了約，徵求德寶之意見，但一致認為她名氣較高時，再接廣告也未遲。

「因此，我也不曉得是什麼廣告和價錢多少。」

「是不是潘先生（潘迪生）不贊成？」

「不是，這是我自己的事，有關工作我是應由德寶決定的。」

自從與德寶簽約後，即傳出楊紫瓊與老闆潘迪生拍拖，亦數度被人見到兩人把臂同遊，狀甚親熱。

「我們是好朋友，經常約會，」楊紫瓊說：「但目前仍未達拍拖階段，若真是拍拖，我一定公開，第一個告訴的是弟弟。」

楊紫瓊與弟弟曾在英國一道唸書七年，姊弟間感情極融洽。

第一部戲拍完，楊紫瓊極之緊張，不知自己的成績如何，幸好家人結伴從大馬來港，為她打氣。

「他們月中來，看我的演出，也順道在港度聖誕。」楊紫瓊的父母居於大馬，聖誕節期間，剛巧是結婚二十三週年紀念。

「這是我賺的第一筆酬勞，所以要送一份厚禮給父母，慶祝他們結婚二十三週年。」

今年二十二歲的楊紫瓊，在英國唸的是舞蹈，一度有意返大馬開設舞蹈學校，「雖然拍了戲，但我只給自己兩年時間，若不能成功，我會繼續這個願望。」

《緣份》將拍續集

盧國沾訓練新人

盧國沾策劃製作的《緣份》票房佳，日前舉行慶功宴。盧國沾透露，他之後與沈金玲和張南雁會再去北京，將所籌的款項及自己所得的二萬元人民幣的歌酬一起捐給有關機構。

《緣份》的下一部戲已在策劃中，將是以《緣份》續集形式出現，而且可以逐個戲拍下去，構成電影片集。但下一集已決定換主角，再不是張曼玉和張國榮主演，而是別有新人。而且目前已在訓練三男三女新人，但暫不能宣佈。他表示和邵氏合作愉快。

區瑞強在吉隆坡曾經打獵殺野豬

勞拾

區瑞強在吉隆坡登台後已回港。在吉隆坡登台期間，區瑞強曾經去打獵，他由當地的土人帶領着去到樹林前面，將一隻狗趕進樹林去追趕野豬，終於在距離五十公尺外的地方有野豬出現，所有人都向牠的屁股射槍，直到將豬射死。後來，他們又發現有老虎的腳印，估計有一頭重約五百公斤的老虎於二小時前走過。

電視電影

★★★獵鹿者 The Deer Hunter 晚上九時三十五分 明珠台

奪得一九七八年五項奧斯卡大獎（包括最佳影片、最佳導演、最佳男配角等）的巨片。導演米高·契敏奴的處理頗為特異，影片的前段描寫羅拔·迪尼路、基斯杜化·華堅、尊·沙維治三人的平淡生活，忽然一紙徵兵令將他們拉入火深水熱的越南戰場。

★★柏林廿一小時 Berlin, Tunnel 21 晚上九時三十五分 亞視中文台

一九六一年柏林被圍牆分成兩半，很多親人朋友被分隔。本片描寫一羣人偷掘隧道逃離東柏林的故事。李察·湯馬士、賀斯·保荷茲主演。

影都戲院（美孚）
本星期日（12月9日）
上午十時半早場
迷牆
制度窒息人性青年喊出抑鬱
只映一場萬勿錯過
門券$17.20即場售票
香港基督徒學生運動電影籌款

邱子成先生權充翻譯

阿帆

身邊篇

澄海潮劇團來了。招待會中，阿帆也想和他們的女主角鄭莎聊兩句天。一開口，觸了礁，阿帆的廣州話她不會聽，她的潮州話阿帆更是半句也聽不來，改說普通話吧，阿帆故然不高明，鄭小姐她也是詞不達意。

怎麼辦？

一直站在旁邊的邱子成先生笑着坐下來說，「我來做翻譯。」邱先生是這次演出的籌委副主任，如果不是他自告奮勇，阿帆我絕不敢勞煩他。於是，我們幾個人，又是廣州話，普通話，又是潮州話的講個不停。

鄭莎的戲還未有機會看，她的平易近人的親切態度已給阿帆留下良好的印象。這次她參加演出的戲有《綵樓記》、《唐太宗冊妃》、《文武香球》和《絲路花雨》，看那一齣好呢？難道又要勞煩邱子成先生？

影話

具深度的水準之作

——談《老莫的第二個春天》

扉白

「這是高雄，這是基隆……從基隆坐船到青島，由青島乘車回老家……車船票費用我早就準備好了。」老莫攤開中國地圖，興致勃勃地對他那年青的妻子談老家的計劃。《老莫的第二個春天》結尾時的對白，道出了台灣老百姓的盼望，也道出了台灣人的辛酸。

結婚，是老莫人生的一段插曲——一段由悲轉喜的插曲。

老莫的人生有許多段插曲。當兵到了台灣，妻兒留在山東老家。從二十多歲盼到團圓，盼到頭髮白了，音訊傳來，妻兒已逝，孤寂的他用錢去買了個山地姑娘，自己的年紀比姑娘的爸爸還要大。這可悲的買賣婚姻令他患得患失，年齡的懸殊，社會的輿論，朋友的經驗教訓，使他的情感起波濤。但他畢竟是幸運的——比他的老戰友常若松幸運，他娶的姑娘玉梅老實善良，一心一意跟着他，還懷了孩子，解除了老莫「無後」的煩惱。影片藉着老莫人生中的一段插曲，對傳統的觀念和台灣的社會現實作了大膽的探討，提出了當前最敏感的問題。老莫與山地姑娘的結合，是不合理和強迫性的，所以他才疑慮多多甚至鼓勵妻子去和她的年青男子私奔。老莫盼着能風平浪靜坐着大船回老家，這是合理的也是必然的。台灣是中國的一部份，在中國的地圖上，基隆到青島並不遠。兩岸人民互相往來是天經地義的，為什麼要人為的阻隔開來？

《老莫的第二個春天》誠懇地觸及了現實，許多對白和細節的處理發人深思。導演李祐寧是台灣新進導演，原先並不怎麼為人注意。這屆「金馬獎」，《老莫的第二個春天》獲得最佳影片和最佳原著劇本獎，他和吳念真一舉成名天下知，本片乘勢在港推出。看週日優先場有七八成觀衆，而且年青的居多，獲獎是有助宣傳的。

今晚午夜場
嘉樂線：皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 海城 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華1 南昌 光華 萬年 滿堂 金茂坪 南灣
邵氏線：翡翠 娛樂 嘉華 華富閣 文華 黃金 寶聲 明月 環球 寶麗宮 聯華 京華2 海城 國都 明珠 國華 好運 宇宙 金冠 華盛頓 影都 平安

貓頭鷹與小飛象

一個肥嘟嘟 一個眼眨眨
兩個你哋最鍾意嘅喜劇演員
一部大家都鍾意嘅電影

洪金寶
林子祥
葉德嫻 領銜主演
特別介紹：楊紫瓊
馮淬帆 田俊
馬斯晨 合演

明星早場
嘉樂線：帝后 海城 嘉禾 麗華 紅磡 帝國 國際 京華 南昌 光華 滿堂 金茂坪
邵氏線：翡翠 華富閣 文華 黃金 寶聲 環球 海城 海運 京華 國華 順利 聯華
四點場：
嘉樂線：皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣 萬年 南昌 光華 滿堂 金茂坪 麗華 紅磡 帝國 國際 京華 海城 嘉禾 華盛頓 影都 澳門南灣
邵氏線：翡翠 娛樂 嘉華 華富閣 文華 京華 國華 寶麗宮 順利 明月 好運 聯華 黃金 寶聲 環球 海城 澳門平安
午夜場：嘉樂線：麗華 皇后 皇都 帝后 海城 嘉禾 帝國 國際 京華 華盛頓 紅磡
邵氏線：翡翠 娛樂 明珠 文華 環球 海城 好運 京華 黃金 寶聲 明月
後午夜場：嘉禾 紅磡 京華 文華 黃金 翡翠 海運 華盛頓

監製、導演：洪金寶
出品人：潘迪生
策劃：午馬、岑建勳
攝影：黃岳泰
武術指導：洪家班
兒童不宜

德寶電影 D 觀衆之寶

贊助 Polo Ralph Lauren Guy Laroche
持本片戲票，皆可於一月十五日前作「荔園」入場券用
wea® 主題曲「誰能明白我」由華納唱片供應

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
豐寧	FENG NING	秦皇島	12月10	招商局
金華	KING HWA	高雄	12月10	東海
巴華利亞星	BAVARIA STAR	日本	12月10	大阪
沙巴那山	MOUNT SABANA	基隆	12月10	天祥
東方良相	ORT. PREMIER	美國	12月10	港郵
歐莉亞	GLORIA	釜山	12月10	港興
海富	MARINE CONTAINER	高雄	12月10	永裕
基寶	NORASIA GABRIELE	台灣	12月10	仕嘉
	ASIAN HERON	美國	12月10	華夏
佳虹	FAIR RAINBOW	天津	12月10	華夏
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	12月10	華夏
福春	FU CHUN	基隆	12月10	大榮
台春	TAI CHUN	基隆	12月10	大榮
南星	NANSING I	台灣	12月10	國光
晨風	MORNING BREEZE	日本	12月10	大阪
羅爾基	PROF. RYLKE	日本	12月10	天祥
桃園	TAO YUAN	美國	12月10	捷成
伊利莎白露芙	ELISABETH ROTH	基隆	12月10	日郵
北山	BEI SHAN	天津	12月10	招商局
威爾斯浪	WILLIS WAVE	日本	12月10	東源
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	12月10	華潤
東方商人	ORT. MERCHANT	台灣	12月10	港郵
渣華馬德拉斯	NL. MADRAS	西非	12月10	渣華
天馬	TEMA	日本	12月10	汎洋
米州丸	BEISHU MARU	美國	12月10	大阪
利碧嘉	NORASIA REBECCA	台灣	12月10	仕嘉
民臣總統	PRES. JACKSON	美國	12月10	總統
金明	GEMINI MOON	印尼	12月11	五洋
天翔	SKY HOVER	天津	12月11	華潤
那洛快輪	NALO EXPRESS	基隆	12月11	新興
苗尼亞	MEONIA	美國	12月11	寶隆
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	12月11	大阪
石榴石	KRITI GARNET	基隆	12月11	川崎
	UNI MODEST	台灣	12月11	利達
探險者	SL. EXPLORER	美國	12月11	海陸
南泰七號	NAN TAI 7	基隆	12月11	欣洋
雅倫	ATHLON	東非	12月11	日郵
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	12月11	港郵
國利	KUO LIE	高雄	12月11	海昌
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	12月11	利洲
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	12月11	中央
碧嘉	PICAPORTE	日本	12月11	美邦
南非偉利近	S.A. VERGELEGEN	南非	12月11	怡和
鈴聲	COTTBUS	歐洲	12月11	東亞
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	12月11	馬士基
蘇濟亞	SU PANYA	曼谷	12月11	港恒
亞細安勇士	ASIAN VENTURE	日本	12月11	大阪
阿圖斯	ARTUS	基隆	12月11	日郵
加西亞總統	PRES. GARCIA	上海	12月11	汎洋
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	12月11	港恒
寶利星	BONNY STAR	釜山	12月11	新興
幸運星	LUCKY STAR	釜山	12月11	新興
漢江	HANGANG GLORY	釜山	12月11	東宇
查積高	JALISCO	美國	12月11	偉特
福興二號	FOO HSING 2	高雄	12月11	永裕
哈茂拉比	HAMMURABI	台灣	12月11	怡和
萬花開	MAJAPAHIT	基隆	12月11	太平
泰山	TAI SHAN	基隆	12月11	日郵
東南	HP DONGNAM	釜山	12月11	東發
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	日本	12月12	大阪
紀發	KEE EXPANDER	日本	12月12	協成
艷陽天	SUNNY SKY	日本	12月12	天祥
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	12月12	港恒
地中海鷹	M'EAN EAGLE	台灣	12月12	康德
長麗	EVER SUPERB	美國	12月12	利達
海興	HAI XING	上海	12月12	招商局
保百通	BARBER TONSBERG	新加坡	12月12	百保利
大運	GREAT FORTUNE	日本	12月12	海聯
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	12月12	捷成
長剛	EVER VALOR	美國	12月12	利達
銀湖	SILVER LAKE	日本	12月12	大源
和川丸	KAZUKAWA MARU	基隆	12月12	中央
韓國好運	KOREAN JACEWON	美國	12月12	利洲
	NATIONAL HONOR	馬尼拉	12月12	海豐
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	12月12	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	12月12	東海
邁達林士基	MAERTERLINCK	高雄	12月12	沙啫
金亞麗莎	GOLD ALISA	基隆	12月12	新興
長信	EVER TRUST	台灣	12月13	利達
美國貿興	AM. MARKETER	美國	12月13	美輪
長隆	EVER GLORY	歐洲	12月13	利達
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	12月13	永裕
新依力	ZIM EILAT	澳洲台灣	12月13	新興
第八義宗丸	GISO MARU No. 8	日本	12月13	海聯
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	12月13	華林
士必信	SPECO TRUST	沙巴	12月13	國光
馬文達	MARITA SKINITIS	基隆	12月13	日郵
瑪嘉烈禮士	MARGARET LYKES	美國	12月13	怡和
晨恩	MORNING GRACE	日本	12月13	大阪
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	12月13	三寶
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	12月13	華夏

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
伏見丸	FUSHIMI MARU	塞得港	12月10	日郵
遼河	LIAO HE	英國歐洲	12月10	招商局
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	12月10	仕嘉
利邦力加	NIPPONICA	地中海	12月10	天祥
柯賴高	ALRAIGO	地中海	12月11	海柏
伊利莎白露芙	ELISABETH ROTH	地中海	12月11	日郵
晨風	MORNING BREEZE	地中海	12月11	大阪
加西亞總統	PRES. GARCIA	歐洲英國	12月11	汎洋
	UNI MODEST	地中海	12月11	利達
阿圖斯	ARTUS	拉塔基亞	12月12	日郵
羅爾基	PROF. RYLKE	歐洲	12月12	天祥
地中海鷹	M'EAN EAGLE	地中海歐洲	12月12	康德
邁達林士基	MAETERLINCK	歐洲	12月12	沙啫
長隆	EVER GLORY	歐洲	12月13	利達
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	12月13	華林
富山	TOYAMA	歐洲	12月14	寶隆
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	12月15	捷成
山帝高	TARPON SANTIAGO	地中海	12月15	大阪
望江	WANG JIANG	英國歐洲	12月15	招商局
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	12月15	大阪
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	12月16	馬士基
偉士達	VESTA	亞歷山大	12月18	日郵
烏沙高夫	KAP. VALLERY USHAKOV	地中海	12月18	華林
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	12月19	川崎
	UNI FORTUNE	地中海	12月19	利達
明富	MING FORTUNE	洛杉磯紐約	12月20	華海
東方珊瑚	EASTERN CORAL	地中海	12月20	懋德
柯加羅	ALGALO	地中海	12月20	海柏
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	12月21	麥遂初
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	12月21	華林
象牙	FAMILY IVORY	地中海	12月23	大阪
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	歐洲	12月23	華林
長強	EVER GENTLE	歐洲	12月23	利達
青河	QING HE	英國歐洲	12月24	招商局
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	12月24	大阪
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	12月26	利洲
高力勤	KORRIGAN	歐洲	12月28	寶隆
華勇二號	GALLANT II	地中海	12月28	大阪

印‧巴‧中東線

船名		開往港口	月日	公司
伏見丸	FUSHIMI MARU	達打	12月10	日郵
班富	BANFF	仰光加爾各答	12月10	日郵
韓國皇冠	KOREAN CROWN	吉大港加爾各答	12月10	港興
波利亞	PORER	孟買卡拉奇	12月10	海運
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯灣	12月11	港郵
萬花開	MAJAPAHIT	科倫坡[illegible]	12月11	太平
	UNI MODEST	達打	12月11	利達
民臣總統	PRES. JACKSON	阿拉伯灣	12月11	總統
哈茂拉比	HAMMURABI	阿拉伯灣	12月11	怡和
阿圖斯	ARTUS	吉大港[illegible]	12月11	日郵
地中海鷹	M'EAN EAGLE	紅海	12月12	康德
羅爾基	PROF. RYLKE	達打	12月12	天祥
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯海	12月12	中央
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	12月12	大阪
多米陀	DURMITOR	勃台達	12月13	日郵
百利士高	BENNY SKOU	紅海	12月13	日郵
羅麥士	KHUD. ROMAS	達打	12月13	華林
[illegible]	CURACAO MARU	吉大港加爾各答	12月13	大阪
[illegible]	TOYAMA	達打	12月14	寶隆
[illegible]	ZIM EILAT	依力	12月14	新興
[illegible]	LANKA SRIMATHI	科倫坡	12月14	東亞
泰山	TAI SHAN	科倫坡	12月14	日郵
那洛快輪	NALO EXPRESS	科倫坡印度	12月14	新興
華拉利亞	VALERIA	科倫坡阿拉伯海	12月15	日郵
金奧克蘭	GOLDEN AUCKLAND	紅海	12月15	嘉聯
新巴利	SUN GERBERA	吉大港加爾各答	12月15	威高
捷益	CHITRAL	科倫坡卡拉奇	12月16	東海
布利斯托丸	BRISTOL MARU	達打	12月16	大阪
[illegible]	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	12月17	馬士基
[illegible]	PRES. JEFFERSON	阿拉伯灣	12月18	總統
烏沙高夫	KAP. VAL. USHAKOV	科倫坡馬德拉斯	12月18	華林
[illegible]	VESTA	達打勃台達	12月18	日郵
[illegible]	AL MIRQAB	阿拉伯海	12月19	怡和
[illegible]	THOMASEVERETT	吉大港印度	12月19	福來
[illegible]	GOLDEN ABIDJAN	紅海	12月19	嘉聯
	UNI FORTUNE	達打	12月20	利達
[illegible]	GOWA	科倫坡紅海	12月22	太平
[illegible]	ORT. ACE	吉大港加爾各答	12月23	港興
[illegible]	FAMILY IVORY	阿喀巴	12月23	大阪
[illegible]	MAWLAMYAING	仰光	12月23	新興
加勒比快輪	CARIBBEAN EXPRESS	紅海	12月24	大阪
皮雅士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯灣	12月26	總統

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
南泰七號	NAN TAI 7	南非	12月11	欣洋
沙巴那山	MOUNT SABANA	[illegible]	12月11	天祥
石榴石	KRITI GARNET	西非	12月12	川崎
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	12月1[illegible]	馬士基
金亞麗莎	GOLD ALISA	南非	12月13	新興
晨恩	MORNING GRACE	東非	12月13	大阪
巴隆星	BARON STAR	南非	12月13	亞聯
多米陀	DURMITOR	北非	12月13	日郵
泰山	TAI SHAN	東非	12月14	日郵
那洛快輪	NALO EXPRESS	西非	12月14	新興
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	12月16	馬士基
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	路易士港	12月21	大阪
靈山	LIANG SHAN	拉哥斯阿巴巴	12月26	怡和

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
鳳昌丸	HOSHO MARU	新加坡巴生	12月10	天祥
世界之獅	WORLD LION	新加坡庇能	12月10	海陸
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	12月10	五洋
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡曼谷	12月11	港恒
金馬	TROPICAL MARINA	新加坡巴生庇能	12月11	中央
南星	NANSING I	沙巴山打根斗湖	12月11	國光
威爾斯浪	WILLIS WAVE	馬尼拉	12月11	東源
哈茂拉比	HAMMURABI	新加坡	12月11	怡和
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	12月11	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	12月11	中央
百利	PALEMBANG	印尼	12月11	東源
	UNI MODEST	新加坡	12月11	利達
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡曼谷印尼	12月11	太平
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	12月11	東宇
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	12月12	港恒
和川丸	KAZUKAWA MARU	新加坡	12月12	山下
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	12月12	港郵
邁達林士基	MAETERLINCK	新加坡巴生	12月12	朝陽
長隆	EVER GLORY	新加坡	12月13	利達
大運	GREAT FORTUNE	新加坡	12月13	海聯
長信	EVER TRUST	曼谷	12月13	利達
紀發	KEE EXPANDER	新加坡巴生庇能	12月13	協成
美上美	BOONKRONG II	曼谷	12月13	振盛行
艷陽天	SUNNY SKY	新加坡巴生	12月13	天祥
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	12月14	大源
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	12月14	海聯
新海聯	NEW UNITED	印尼	12月14	聯航
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	12月14	馬士基
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	12月15	東洋
宇宙	COSMOS	沙巴山打根斗湖	12月15	川崎
納娣	RATIH	雅加達泗水	12月15	港郵
士必信	SPECO TRUST	納汶	12月15	國光
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	12月15	馬士基
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	12月15	五洋
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	12月16	日郵
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	12月16	三寶
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	12月17	天祥
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴山打根斗湖	12月17	國光
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	12月18	港恒
[illegible]	TEKAD	新加坡巴生	12月18	天祥
[illegible]	WAN LIE	新加坡曼谷	12月18	偉利
[illegible]	THAI PAULIN	曼谷	12月19	港郵
[illegible]	SEVEN SEAS BRIDGE	新加坡巴生	12月19	朝陽
阿米卡布	AL MIRQAB	新加坡	12月19	怡和
紀興	KEE PROMOTER	新加坡巴生庇能	12月20	協成
錦江	KEUMG GLORY	雅加達新加坡	12月20	東宇
	UNI FORTUNE	新加坡	12月20	[illegible]
大成功五號	SUCCESS 5	馬尼拉	12月21	[illegible]
金寶	TROPICAL RAINBOW	新加坡巴生	12月2[illegible]	[illegible]
華意	WAH YEE	曼谷	12月23	麥遂初

東亞‧東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	12月10	欣洋
台春	TAI CHUN	日本	12月10	大榮
海富	MARINE CONTAIENE	高雄	12月10	永裕
育志二號	YU ZHI 2	廈門	12月10	華潤
雪峯山	XUE FENG SHAN	福州	12月10	華潤
光大二號	KWANG TA 2	高雄	12月10	永裕
福春	FU CHUN	日本	12月10	大榮
青河	QING HE	上海	12月11	招商局
歐莉亞	GLORIA	釜山日本	12月11	港興
華安	HUA AN	福州	12月11	華潤
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	12月11	欣洋
金華	KING HWA	高雄	12月11	東海
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	12月11	招商局
閩海一〇五	MIN HAI 105	福州	12月11	華潤
幸運星	LUCKY STAR	釜山	12月12	新興
寶利星	BONNY STAR	釜山	12月12	新興
東南	HP DONGNAM	釜山	12月12	東發
天翔	SKY HOVER	天津	12月12	華潤
撫順城	FU SHUN CHENG	海口湛江	12月12	明華
國利	KUO LIE	高雄	12月12	海昌
長麗	EVER SUPERB	基隆大阪	12月12	利達
福興二號	FOO HSING 2	高雄	12月12	永裕
臨江	LIN JIANG	新港	12月12	招商局
上海	SHANGHAI	上海	12月12	招商局
駿山	JUN SHAN	上海	12月12	招商局
北山	BEI SHAN	天津	12月13	招商局
華麗	HWA LIE	高雄基隆	12月13	偉利
順江	SHUN JIANG	大連	12月13	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	12月13	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	12月14	永裕
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	12月14	港興
怡春	YI CHUN	日本	12月14	大榮
泰來	TAI LAI	高雄	12月15	東海
新馬	NEW PONY	張家港	12月15	輝騰
利是馬士基	LEISE MAERSK	東京神戶	12月16	馬士基
民利	MIN LIE	高雄基隆	12月16	偉利
南進	HP NAMJIN	釜山	12月16	東發

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	12月12	海豐
查積高	JALISCO	加州	12月12	偉特
百保德	BARBER TEXAS	西北太平洋紐約	12月12	百保利
長麗	EVER SUPERB	西雅圖砵崙	12月12	利達
亞細安勇士	ASIAN VENTURE	美國加拿大	12月12	大阪
美國貿興	AM. MARKETER	加州紐約	12月13	美輪
百保通	BARBER TONSBERG	西北太平洋紐約	12月13	百保利
明滿	MING MOON	洛杉磯紐約	12月13	華海
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	12月13	利洲
東方導師	ORT. EDUCATOR	西北太平洋	12月13	港郵
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	12月14	總統
綠島	GREEN ISLAND	加州	12月14	香島
瑪嘉烈禮士	MARGARET LYKES	檀香山加州	12月14	怡和
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	12月14	海陸
長頌	EVER LYRIC	加州	12月14	利達
中華俠士	ORT. KNIGHT	加州紐約	12月15	港郵
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	12月15	馬士基
福星	FJORD STAR	美國西岸	12月15	大榮
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	加州	12月15	東宇
海皇星珊瑚	NEP. CORAL	西北太平洋	12月16	海陸
美國自由	AM. LIBERTY	加州紐約	12月17	美輪
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	12月17	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	12月18	山下
美國紐約	AM. NEW YORK	紐約	12月18	美輪
長俊	EVER GIFTED	紐約	12月18	利達
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋	12月19	海陸
些路頓禮士	SHELDON LYKES	檀香山加州	12月19	怡和
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	12月19	華海
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	12月19	利洲
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	12月20	馬士基
長春	EVER SPRING	西雅圖砵崙	12月20	利達
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	12月20	港恒
索菲亞	SILVIA SOFIA	加州	12月21	偉特
新沙灣那	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	12月21	新興
東方特使	ORT. DIPLOMAT	西北太平洋	12月21	港郵
海王藍寶石	NEP. SAPPHIRE	西北太平洋	12月21	捷成
苗尼亞	MEONIA	加州西北太平洋	12月21	寶隆

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
銀愛碧	SILVER IBEX	加勒比海	12月10	海運
馬寶	MARBROUK	中南美	12月10	川崎
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	12月11	天祥
巴華利亞星	BAVARIA STAR	中南美	12月11	大阪
天馬	TEMA	加勒比海	12月11	汎洋
百保通	BARBER TONSBERG	加勒比海南美	12月13	百保利
美國貿興	AM. MARKETER	巴拿馬	12月13	美輪
馬文達	MARITA SKINITIS	智利	12月14	日郵
威士達吉	WESTERKERK	巴拿馬加勒比海	12月14	渣華
渣華吉域	NL. KATWIJK	智利秘魯	12月15	渣華
南方鑽石	SOUTHERN DIAMOND	南美	12月16	捷成
渣華拿素	NL. NASSAU	巴拿馬加勒比海南美	12月18	渣華

澳洲‧新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	12月11	寶隆
東方專家	ORT. EXPERT	東澳洲	12月12	太古
[illegible]	PEARL ISLAND	澳洲	12月13	香島
[illegible]	ELBE	新西蘭	12月16	森那美
[illegible]	F'TLE BRIDGE	弗里曼特爾	12月18	川崎
[illegible]	AUST. EXPLORER	澳洲	12月20	山下

香港‧廣州交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	上午8.25	上午11.40	上午8.45	上午11.25
	下午1.05	下午3.45	上午10.30	下午1.11
	下午2.35	下午5.15	下午6.39	下午9.20
巴士	上午8.15	下午4.00	上午8.30	下午4.30
飛翔（每日）	中午12.00	中午12.25	上午10.45	上午11.10
	下午8.20	下午8.45	下午7.05	下午7.30
	下午8.55	下午9.30	下午7.30	下午8.05
（週1、3、4、6日）	上午9.15	上午9.40	上午8.00	上午8.25
（週2、5）	上午9.25	上午9.50	上午8.10	上午8.35
	下午4.05	下午4.30	下午2.50	下午3.15
（週3、6）	下午5.40	下午6.05	下午4.25	下午4.50
飛翔船	上午8.45	約3小時	下午12.45	約3小時
	上午8.45	約3小時	下午1.45	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午2.00	約3小時

（上午8.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船）

星湖號	下午9.00	上午7.00	下午9.00	上午7.00

（星湖雙日由港開，單日由廣州開，31日停航）

天湖號（天湖單日由港開，雙日由廣州開，31停航）

北秀湖	上午8.30	約3小時	下午2.15	約3小時
翡翠湖	上午9.30	約3小時	下午2.30	約3小時

廣州—深圳火車表

班次	廣州開	到深圳
105	6.25	8.57
97	7.25	9.52
99	9.00	11.32
543	7.00	12.42
501	9.12	15.15
101	10.42	13.46
201	13.35	16.57
103	16.50	19.40

班次	深圳開	到廣州
104	8.10	11.16
106	10.00	12.47
98	10.52	13.58
100	12.50	14.56
544	14.06	19.16
102	15.50	18.12
502	16.30	21.45
202	18.05	20.57

註：①201與202兩班爲備用車。②501、502、543與544均爲慢車（兩對慢車）其餘爲快車。

九龍—大埔墟—上水—羅湖火車時間表

九龍開　頭班上午六時廿六分　尾班下午十一時十二分　到大埔墟　上午六時五十一分　下午十一時卅七分

大埔墟開　頭班上午五時五十六分　尾班下午十一時四十六分　到九龍　上午六時廿一分　下午十二時零七分

九龍開　頭班上午五時五十二分　尾班下午十一時五十二分　到上水　上午六時廿五分　下午十二時廿五分

九龍開　頭班上午七時零五分　尾班下午十一時廿一分　到羅湖　上午七時四十二分　下午十一時五十四分

說明：繁忙時間來往大埔墟至九龍列車，每小時對開十六班，大埔上水至九龍對開十二班，九龍至羅湖對開四班。非繁忙時間，大埔墟至九龍對開九班，上水至九龍對開六班，羅湖至九龍對開三班。

九龍—羅湖快車時間表

九龍開　上午九時三十五分（星期一至星期六）　到羅湖　上午十時十分

九龍開　上午九時三十五分　上午十時三十二分（星期日及公衆假期）　到羅湖　上午十時十分　上午十一時零二分

香港商品交易所行情

12月7日（每磅美仙計）

原糖

交收月份	開市	收市
1/85	4.69	無報
3/85	5.66	5.63
5/85	5.89	5.81
7/85	6.23	6.07
9/85	6.52	6.42
10/85	6.72	6.56

①未平合約：138　②成交合約：325

黃豆

12/84	無報	123.00
1/85	128.80	128.60
2/85	125.60	125.60
3/85	126.40	126.20
4/85	127.00	127.00
5/85	127.80	128.00

①未平合約：598　②成交合約：1,439

九九金　期金

十二月七日（每安士美元計）

（每兩港元計）		十二月	二月
開市	3,088.00	330.00	335.00
最高	3,092.00	—	—
最低	3,037.00	—	—
收市	3,091.00	331.00	336.00
升降	+7.00	+1.00	+2.00
息價	−6.00	—	—
成交手數		0	0

成交期金共25手　成交總值1.0百萬美元

期金未平合約共0手

飾黃金（每兩）3,300.00（平）

飾白金（每兩）3,280.00（平）

富格林金幣買入：2,670.00賣出：2,685.00

白銀（十安士）550.00（平）

銀行拆息：隔夜6.0厘　一個月7.25厘

外幣對人民幣匯價表

（十二月七日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1123.14	1128.76
比利時法郎C	一萬	447.44	449.68
比利時法郎F	一萬	446.70	448.94
丹麥克朗	一百	25.13	25.25
加拿大元	一百	208.63	209.67
西德馬克	一百	90.12	90.58
法國法郎	一百	29.40	29.54
英鎊	一百	332.66	334.32
美元	一百	276.93	278.31
挪威克朗	一百	31.05	31.21
荷蘭盾	一百	79.31	79.71
香港元	一百	35.40	35.58
新加坡元	一百	128.19	128.83
奧地利先令	一百	12.88	12.94
意大利里拉	一萬	14.63	14.71
瑞士法郎	一百	108.63	109.17
瑞典克朗	一百	31.46	31.62
澳洲元	一百	236.29	237.47

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（十二月七日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	781.50	782.50
美匯	每百	782.80	783.20
英鎊	每鎊	9.38	9.47
西德馬克	每百	254.20	255.20
瑞士法郎	每百	308.50	309.50
法國法郎	每百	82.60	83.60
荷蘭盾	每百	225.00	226.00
意里拉	每千	4.00	4.20
加拿大元	每百	589.50	592.00
澳洲元	每百	661.00	664.00
日圓	每萬	317.00	318.00
新加坡元	每百	359.50	360.50
菲披索	每百	38.50	40.50
泰國銖	每百	29.00	30.50
印尼盾	每萬	71.00	74.00
新台幣	每百	18.40	18.60
澳門幣	每百	95.50	97.00
人民幣	每百	281.05	282.48

港匯指數　75.1（−0.2）

香港‧梧州線——漓江號客輪

香港開：上午七時廿分　到梧州：下午五時

梧州開：上午七時卅分　到香港：下午四時卅分

（香港逢雙日開，梧州逢單日開）

香港‧廈門線客輪

鼓浪嶼號　香港開：中午十二時卅分（逢週五）　到廈門：約行十八小時　廈門開：下午三時（逢週二）　到香港：約行十八小時

集美號　香港開：中午十二時卅分（逢週二）　到廈門：約行十八小時　廈門開：下午三時（逢週五）　到香港：約行十八小時

香港——上海線客輪

上海號　香港開：中午十二時卅分入閘（香港開十二月十二、廿七）　上海開：上午八時入閘（上海開十二月四、十九）

海興號　香港開：中午十二時卅分入閘（香港開十二月二、十七）　上海開：中午十二時入閘（上海開十二月九、廿四）

錦江號　香港開：下午三時（香港開十二月七、二十二）　上海開：下午三時（上海開十二月十四、二十九）

香港——廣東各線客輪

蛇口線—飛翔船（航程約四十五分）　香港開：上午八時、上午九時十五分、下午三時三十分、上午九時十分、下午二時半、下午四時三十分　到蛇口：　蛇口開：上午八時四十五分、上午十時、下午四時十五分、上午九時五十五分、下午三時十五分、下午五時十五分　到香港：

梅沙線—飛翔船（航程約三十五分鐘）　上午九時十五分、上午十時三十分、下午三時四十五分、下午四時五十五分、上午九時五十分、上午十一時零五分、下午四時廿分、下午五時卅分（必要時加班）（必要時加班）（必要時加班）（必要時加班）

黃埔線—飛翔船（航程二時三十分）　香港開：上午七時三十分、上午十時十五分、上午十一時、下午二時四十五分　到黃埔：　黃埔開：上午十時、下午十二時四十五分、下午一時三十分、下午五時十五分　到香港：

珠海線—大力神—靖海神（航程約一小時）　香港開：上午七時十五分、上午七時四十五分、上午十一時、下午二時三十分、上午九時三十分、下午一時、下午四時三十分　到珠海：　珠海開：上午八時十五分、上午八時四十五分、中午十二時、下午三時三十分、上午十時三十分、下午二時、下午五時三十分　到香港：

江門線—明珠湖輪（航程約四小時）　香港開：上午八時十五分　江門開：下午二時

江門線—銀洲湖輪（航程約四小時）　香港開：上午九時　江門開：下午二時三十分

汕頭線—鼎湖號　香港開：下午五時（逢三、七、十一、十五、十九、廿三、廿七）　到汕頭：上午八時　汕頭開：下午五時（逢四、八、十二、十六、廿、廿四、廿八）　到香港：上午十時

汕頭線—瀘湖號（航程約十三、四小時）　香港開：下午五時（一、五、九、十三、十七、廿一、廿五、廿九、卅一）　汕頭開：下午五時（二、六、十、十四、十八、廿二、廿六、卅）

汕頭線—龍湖輪　香港開：下午五時三十分（逢十四、十六、廿、廿四、廿八）　汕頭開：下午六時（逢十五、十九、廿三、廿七）

海口—三亞線—馬蘭號（航程約十八小時到海口後轉三亞）　下午三時（逢九、二十九）　下午五時（逢四、十四）

海口線—南湖號（航程約十八小時）　下午二時（逢四、十二、十六、廿四、廿八）　上午十一時三十分（逢六、十、十四、十八、廿六、卅）

湛江線—南湖號（航程約十六小時）　下午二時（逢一、八、廿）　下午五時（逢三、十八、廿二）（逢卅一日停航）

三埠線—三江號　下午七時三十分（逢雙日開，約十二小時到）　下午六時（逢單日開，約十四小時到）（逢卅一日停航）

肇慶線—西江號　下午七時三十分（逢單日開，約十三小時到）　下午五時三十分（逢雙日開，約十四小時到）

太平（東莞）線—流化湖號　上午十時三十分（每天開，約一小時四十五分到）　下午三時三十分（每天開，約一小時四十五分到）

港粵汽車客運表

開行	到達
廣州　九龍上午7.00	廣州下午1.00
廣州上午9.30	九龍下午6.30
汕頭　九龍上午6.15	汕頭下午7.00
汕頭上午5.00	九龍下午5.40
興寧　九龍上午6.15	興寧下午5.50
興寧上午5.30	九龍下午5.20
流沙　九龍上午6.45	流沙下午6.00
流沙上午6.00	九龍下午5.30
（興寧、流沙隔日開）	
惠陽　九龍上午7.15	惠陽中午12.00
惠陽下午1.00	九龍下午5.00
太平　九龍上午7.45	太平上午11.00
太平下午1.00	九龍下午4.40
肇慶　九龍上午6.45	肇慶下午5.30
肇慶上午6.30	九龍下午5.30
隔日開途經三水（西南）	
深圳　九龍上午7.45	香蜜湖上午9.30
香蜜湖下午3.00	九龍下午4.30

談《老莫的第二個春天》

屏白

……是老莫人生的一段插曲——一段由悲轉喜的插曲。老莫的人生有許多段插曲。當兵到了台灣，妻兒留在山東老家。從二十多歲盼，盼到頭髮白了，音訊傳來，妻兒已逝，孤寂的他用錢去買了個山地姑娘的，自己的年紀比姑娘的爸爸還要大，這可悲的買賣婚姻，令他患得患失，年齡的懸殊，社會的輿論，朋友的經驗教訓，使他的情感起波瀾。但他畢竟是幸運的——比他的老戰友常若松幸運，他娶的姑娘玉梅老實善良，一……

是天經地義的，為什麼要人為的阻隔開來？……實，許多對《老莫的第二個春天》誠懇地觸及了現……李祐寧是台灣新進導演，原先並不怎麼為人注意。這屆「金馬獎」，《老莫的第二個春天》獲得最佳影片和最佳原著劇本獎，他和吳念真一舉成名天下知，本片乘勢在港推出……居多，週日優先場有七八成觀衆，而且年青的……獲獎是有助宣傳的。

……一直站在旁邊的邱子成先生笑着坐下來說，「我來做翻譯」。邱先生是這次演出的籌委副主任，如果不是他自告奮勇，阿帆我絕不敢勞煩他。於是，我們幾個人，又是廣州話，又是普通話，又是潮州話的講個不停。鄭莎的戲還未有機會看，她的平易近人的親切態度已給阿帆留下良好的印象。這次她參加演出的戲有《綵樓記》、《唐太宗冊妃》、《文武香球》和《絲路花雨》，看那一齣好呢？難道又要勞煩邱子成先生？

今晚午……
貓……
一個肥嘟嘟……兩個你哋最鍾……一部大家都鍾……
洪金寶　林子祥　葉德嫻
特別介紹：楊紫瓊
馮淬帆　田俊　馬斯晨　合演
德寶電影
贊助　Polo Ralph……

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報（香港）
第二萬九千一百二
地址：香港軒尼詩道三
電話總機：七五七一八
TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙四大張 零售
香港有利印務有限公司

濃縮 虎潛丸
適應症：
・真陰不足
・氣血虧損
・筋骨痿弱
・不能步履
・骨蒸勞熱
：健民醫藥有限公司
電話：5-400144

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
阿蒂拉	LANKA ATHULA(上午九時)	基隆	B21	東亞
路易士馬士基	LOUIS MAERSK(下午一時)	新加坡	現代橋	馬士基
華安	HUA AN(下午五時)	福州	B	華潤
大西洋丸	ATLANTIC MARU(半夜)	新加坡	西區	大阪
大正丸	TAISHO MARU(下午三時)	日本	B16	中央
有利雅士	ELECTRO ACE(下午八時)	基隆	現代橋	山下
連登	LINDEN(上午七時)	基隆	A8	日郵
馬士基天保	MAERSK TEMPO(上午五時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
高東	GOTONG ROYONG(下午八時)	日本	B13	天祥
九龍灣	KOWLOON BAY(下午七時)	高雄	現代橋	太古
江安	JIANG AN(上午七時)	南通	B17	招商局
華鋒	F.E. VANGUARD(上午七時)	班嘉斯民	B	華夏
駿山	JUN SHAN(下午九時)	上海	B	招商局
江戶	S.D. EDO(下午十時)	歐洲	國際橋	寶隆
海國	HAI KUO(中午)	高雄	油麻地	永裕
巴華利亞星	BAVARIA STAR(半夜)	日本	西區	大阪
博多丸	HAKATA MARU(下午四時)	地中海	現代橋	日郵
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV(上午六時半)	澳洲	國際橋	華林
馬寶	MARBROUK(半夜)	高雄	A	川崎

今日出口船隻

皇星	ROYAL STAR(上午)	釜山	B20	新興
阿蒂拉	LANKA ATHULA(下午)	科倫坡	B21	東亞
東平二號	TUNG PING 2(下午)	高雄	油麻地	海昌
彩虹	RAINBOW(下午)	釜山	B23	港興
愛寶快輪	ELBE EXPRESS(上午五時)	加州西北太平洋	現代橋	捷成
利達馬士基	LEDA MAERSK(下午一時)	新加坡巴生庇能曼谷	現代橋	馬士基
馬士基天保	MAERSK TEMPO(下午十一時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
華意	WAH YEE(下午)	曼谷	西區	麥遂初
南非瓦爾	S.A. VAAL(下午)	南非	現代橋	怡和
利來原文	NL. HOUTMAN(上午六時)	歐洲	國際橋	寶隆
大路	TELLO(下午)	秘魯	A17	天祥
浙勛	ZHE KUN(上午)	上海	A40	招商局
連登	LINDEN(下午)	地中海	A8	日郵
新愛比利亞	ZIM IBERIA(上午五時)	洛杉磯紐約	現代橋	新興

明日入口船隻

協和奧吉	KYOWA ORCHID(上午十一時)	馬尼拉	吉列島	大煦
耐能	SL. ENDURANCE(上午十時)	美國	海陸橋	海陸
多沙灣	SANDYS BAY(上午二時)	曼谷	海陸橋	海陸
多娜夫人	LADY DONA(上午六時)	南非	A10	亞聯
	AN TAMOK	日本	B	東源
伊泰比	ITAIMBE(下午一時)	南非	A	天祥
韓國皇冠	KOREAN CROWN	釜山	B	港興
波利亞	PORER	釜山	A	港郵
鳳昌丸	HOSHO MARU(下午三時)	日本	B	天祥
雪峯山	XUE FENG SHAN	福州	油麻地	華潤
伏見丸	FUSHIMI MARU	基隆	A	日郵
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	現代橋	山下
明富	MING FORTUNE	歐洲	國際橋	華海
利邦力加	NIPPONICA(上午十時)	基隆	現代橋	天祥
甲斐丸	KAI MARU	基隆	現代橋	日郵
美上美	BOONKRONG II	曼谷	B	振盛行
中利	CHUNG LIE	台灣	B	綿利
長滙	EVER GRADE(上午六時)	美國	國際橋	利達
光大二號	KWANG TA 2	高雄	油麻地	永裕
金禺	TROPICAL MARINA(下午十時)	日本	B	中央
桃園	TAO YUAN(半夜)	美國	現代橋	捷成
基寶	NORASIA GABRIELE(半夜)	台灣	國際橋	仕嘉

明日出口船隻

九龍灣	KOWLOON BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	神戶	國際橋	華林
東方良相	ORT. PREMIER	加州紐約	國際橋	港郵
長惠	EVER GRACE	克利斯多賓紐約	國際橋	利達
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	B	綿利
高東	GOTONG ROYONG(下午)	曼谷古晉	B13	天祥
大正丸	TAISHO MARU(下午)	新加坡巴生庇能	B16	中央
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	現代橋	山下
馬蘭	MALAN(下午)	海口三亞	油麻地	招商局
衢江	QU JIANG	寧波	B2	招商局
有利雅士	ELECTRO ACE	高雄日本	現代橋	山下
海國	HAI KUO	高雄	油麻地	永裕
博多丸	HAKATA MARU	釜山	現代橋	日郵
甲斐丸	KAI MARU	遮打	現代橋	日郵
馬寶	MAR BROUK	中南美	A	川崎
明富	MING FORTUNE	台灣	國際橋	華海
江戶	S.D. EDO(上午)	釜山	國際橋	寶隆
多沙灣	SANDYS BAY(下午)	曼谷	海陸橋	海陸
大西洋丸	ATLANTIC MARU(下午)	日本	西區	大阪
季里諾總統	PRES. QUIRINO	上海	B	汎洋

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
晴川六號	QING CHUAN 6	B19	華潤
維嘉	VEGA	A6	川崎
祥安	FORTUNE FOUNDER	B4	東安
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	西區	捷成
天躍	TIAN YUE	西區	華潤
中信	CENTRAL LUZON	油麻地	東源
廣州	KWANG CHOW	B18	華夏
青衣島	TSING YI ISLAND	A25	華夏
	BATTERY	B12	萬祥源
伊士佳連路	ESQUILINO	A34	天祥
金星	GEMINI STAR	B22	五洋
上海	SHANGHAI	A31	招商局
蘇風	SU FENG	招商局橋	招商局
	TRITON C	A22	華夏
閩海一〇五	MIN HAI 105	江聯碼頭	華閩

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6　3-309003　3-301183
廣州聯絡處：廣州市糧油食品進出口公司
地址：廣州市人民南路163號
電話：83530，89671
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至代貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨櫃拖運服務

澳門・廣州・江門線
①紅星二四二號：逢單日下午五時半由澳門開往廣州
②紅星二四三號：逢雙日下午五時半由澳門開往廣州
③紅星二四一號：逢雙日下午七時由澳門開往江門
三星輪均停泊在澳門十四號碼頭

名神汽船株式會社
Meishin Line
大運 "GREAT FORTUNE"　12月12日到　12月13日開　新加坡
第八義宗丸 "GISO MARU NO. 8"　12月13日到　12月14日開　新加坡
義宗丸 "GISO MARU"　12月22日到　12月23日開　新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

閩海一〇五 "MIN HAI 105"
經已由福州抵港，泊屈地街江聯碼頭，十二月十一日收貨返福州
請貴客速到本公司辦理付貨手續
華閩船務企業有限公司啓
香港皇后大道西115-119號僑發大廈地下
電話：⑤494634　⑤40021　⑤460712　⑤[illegible]

華安 M.S. "HUA AN"
十二月八日下午由福州抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
紀發輪 M.S. "KEE EXPANDER"　直透：星加坡、巴生港、庇能　十二月十二日到　十二月十三日開
紀興輪 M.S. "KEE PROMOTER"　直透：星加坡、巴生港、庇能　十二月十九日到　十二月二十日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1106室
電話：5-449428，250241（十線）

定期班輪
香港⇄汕頭
"廈水運十二號"
收貨日期：逢星期一
開船日期：逢星期二
收貨地點：屈地街招商局裝卸區
電話：5-473840，470591
招商局輪船股份有限公司
香港干諾道中152-155號十九樓
電話：H-447452　H-440557

江安 M.S. "JIANG AN"　十二月八日由南通抵港　船泊B-17泡
駿山 M.S. "JUN SHAN"　十二月八日由上海抵港　十二月十二日直放上海
豐寧 M.S. "FENG NING"　十二月十日由秦皇島抵港
北山 M.S. "BEI SHAN"　十二月十日由天津抵港　十二月十三日直放天津
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船股份有限公司啓
干諾道中一五二－一五五號十九樓
電話：440555，440557，447402，

MHCTCO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍偉晴街56—68號偉成大廈2樓A座
香港聯絡電話：3-841138　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204，85514，86159

NYK LINE
香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜（DUBAI）
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU"　十二月九日落貨　十二月九日開行
和川丸 M.S. "KAZURAWA MARU"　十二月十三日落貨　十二月十三日開行
利來利文 M.S. "NEDLLOYD CLEMENT"　十二月廿三日落貨　十二月廿三日開行
直往：刁拜、他夾、科威特
總代理：日本郵船（香港）有限公司
海富中心一座卅一樓　電話：5—295511

廈門經濟特區船務有限公司
廈門⇄香港　定期貨班輪
育志二號 "YU ZHI 2"
每月逢 5日、15日、25日從廈門開；10日、20日、30日從香港開
貴客托運　方便快捷　收費合理
服務週到　歡迎垂詢
香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　電話：出口：5-8317588　5-8317589　進口：5-8317591

中波輪船股份公司
C-P
CHINESE-POLISH JOINT STOCK SHIPPING Co.
中國—西北歐航線
M. V. "KARLOWICZ"
預十二月十八日抵港
直航：HAMBURG, BREMEN, ROTTERDAM、HELSINBORG、GDYNIA.
香港總代理：
華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道廿六號華潤大廈十八至十九樓
TEL：5-8317668　CABLE："FARENCO" OR "9122"

刊登本報廣告
收費廉　效力大
電話：七二六九八〇

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線——ATTRACTIVE FREIGHT RATE
M. S. "PRES. GARCIA"　加西亞總統
直航：漢堡、鹿特丹、安特衞普　十二月十日落貨　十一日開行
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam.
Also Accepting Cargo For :—Malmo, Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Mslilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre.
歐陸貿易中心14樓　Tel：5-216461
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉　油塘K7179983
高輝道24號　TEL：K-7271888
澳門代理：星華船務公司　電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
M.S. "PRES. QUIRINO" 季里諾總統
十二月八日到港　九日直航上海

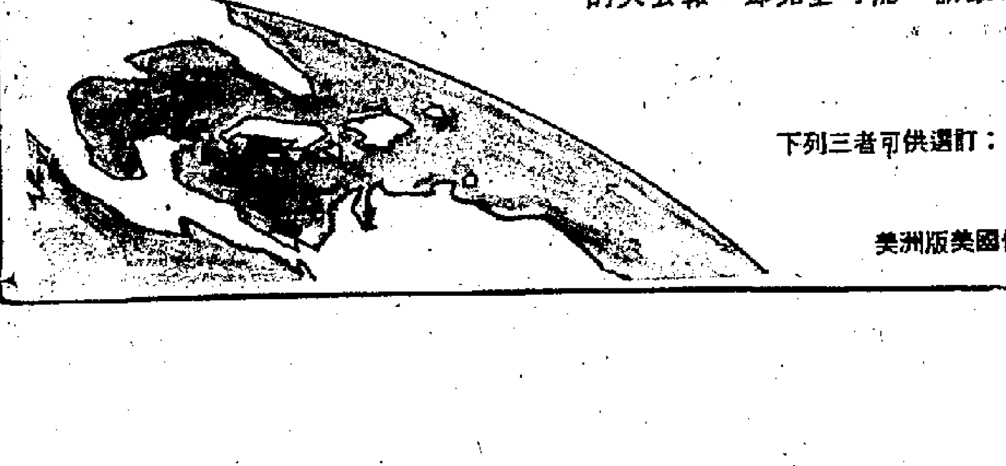
WORLD LINE
直航星加坡、巴生
SILVER LAKE 銀湖　12月12日到　12月14日開
TROPICAL RAINBOW 金寶　12月19日到　12月21日開
EASTERN MARS 東星　12月26日到　12月28日開
總代理：大源船務有限公司
接貨處：東記公司
香港德輔道西40—50號
西區中心大廈廿一樓
電話：5-466151，5-401521

香港—曼谷定期班輪
新華輪六號 M.V. "XIN HUA 6"　十二月十三日到港　十二月十六日開行　直放：曼谷
新華輪九號 M.V. "XIN HUA 9"　十二月廿三日到港　十二月廿六日開行　直放：曼谷
接貨處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈104室
電話：5-411455，5-444667

美上美 M.V. BOONKRONG I　十二月十日落貨　十二月十三日下午開行　直透：曼谷
美西美 M.V. MAH I　十二月廿一日落貨　十二月廿四日下午開行　直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓　干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749　⑤404590

越港汽車貨運公司
聯豐貨運公司
專營：香港⇆廣東省貨物運輸及香港本地運輸服務
常備：貨櫃車、吊機車及各噸位貨車
香港聯絡處：葵涌和宜合道212號植發大廈A座14字15樓7室
電話：0-273340，0-296984
深圳聯絡處：深圳文錦渡惠陽倉庫內
廣州聯絡處：廣州市越秀區對外貿易公司
廣州市東風路321號
電話：34509

可解鄉思　可增見聞



旅居海外的華僑，渴望知道家鄉的一切。天天寄發家書，不易辦到，讓他們每天看到刊有家鄉消息、國際大事的大公報，却完全可能。請致電5-757181大公報發行課，即可代辦郵寄手續，將報紙按時送到你親友手上。
下列三者可供選訂：大公報（美洲航空版）大公報（海外航空版）大公報（香港版）
美洲版美國代訂處：VALIANT CO.　766 Sacramento street, San Francisco, Ca., 94108, U.S.A. Phone:(415)421-5748